

# CARDAS Y CAJETAS



los ilustres marinos del  
"Barroso" sellaron con  
u pueblo, que acogió

tan fraternalmente a los  
aviadores, los tradicio-  
nales lazos que nos unen.





## R E V E L A C I O N

Al despedirse de una señora, aprecia usted con frecuencia que su distinción, mas aún que en su porte y vestido, esta en la suavidad, blancura y tersura de su mano fina y cuidada por el uso constante del Jabón Henode Pravia; uso revelado por la fragancia exquisita y característica de este jabón ideal. Es el preferido de la mujer española.



## Jabón Henode Pravia

De venta en los principales establecimientos de Europa y América.

PERFUMERIA GAL - MADRID

# CARAS Y CARETAS

## SUMARIO DE ESTE NUMERO

Portada: El crucero acorazado brasileño "Almirante Barroso", acuarela por Eduardo Alvarez, en tricromía. — Señora Andrea L. de Duggan, retrato iluminado. — Señora Margarita G. de Olivero, fotografía en colores.

### Colaboración literaria

El labrador afortunado, por Enrique Méndez Calzada. Los fragmentarios: Federico Hebbel. Con Guido Spano, por Carlos de Soussens. Traducciones poéticas, por Ismael Enrique Arciniegas: Canto para que sepan, de la Condesa de Noailles; Al pasar, de Hélène Vacaresco; El poeta, de Helen Huntington; En la cartuja de Florencia, de Ida Baccini. Una mujer pálida, por Marta Brunet. El juez y el ternero, por Mauricio Dekobra. Milagro de sol, por Raquel Sáenz. Como el jazz, los primeros pasos de la danza serpentina se ejecutaron en Nueva York. Desde Hendaia: Las noches del destierro, por Miguel de Unamuno. Bajo el ala tendida, por Ricardo Gutiérrez. La escenografía en los teatros nacionales, por José María Monner Sans. La "linga" fatal, por Pedro Herreros. Preguntas indiscretas, por Luis García. Los tesoros del Rey Blanco, terminación de la novela de Roberto J. Payró. — Ilustraciones de Rechain, Kupfer, Pagnoli, Valdivia, De Lamo, Macaya, Batlle, Poggi y Fortuny.

### Secciones fijas y alternadas

A punta de lápiz, caricaturas de actualidad, por Valdivia. Página médica: Epistaxis, rinorragia, hemorragias nasales, por el doctor J. Schutz. Notas sociales, por La Dama Duende. Para los niños: Margot, friso en colores. Breviario de la vida, por Roxana. Abraham Kancha, piquito de oro, historietas en series, por el dibujante norteamericano Hershfield, servicio exclusivo de CARAS Y CARETAS. La mujer y la casa, por Frivoline. La moda, figurines en colores. Piensa y ejecuta, por Arcadia de Mulbrodh. Concurso infantil para colorear dibujos. Agricultura: La poda de los frutales, por Hugo Miatello. Concurso de dibujos infantiles. Nuestro jardín familiar medicinal. Comentarios.

### Notas ilustradas con fotografías

Delegados de España e Italia al Congreso Nacional de Medicina: reportaje a los doctores Gustavo Pittaluga, Víctor Ascoli y Julio Alessandrini, por Jorge H. Ribier. Con Tesorieri, el gran guardavalla argentino: sus impresiones sobre el Real Español, confiadas a David Uriel. El pintor Ramón de Zu-

biaurre: interesante artículo biográfico, por José M. Salaverría. La comisión de recepción a los tripulantes del "Buenos Aires". Entreviú al ministro plenipotenciario de Checoslovaquia, por Santiago Fuster Castresoy, en la que el distinguido diplomático hace revelaciones de interés. Impresiones gráficas recogidas en nuestros centros sociales durante los festivales conmemorativos del 9 de Julio. Recordando el pasado: retratos infantiles de políticos de figuración. Nos habla de los afectuosos

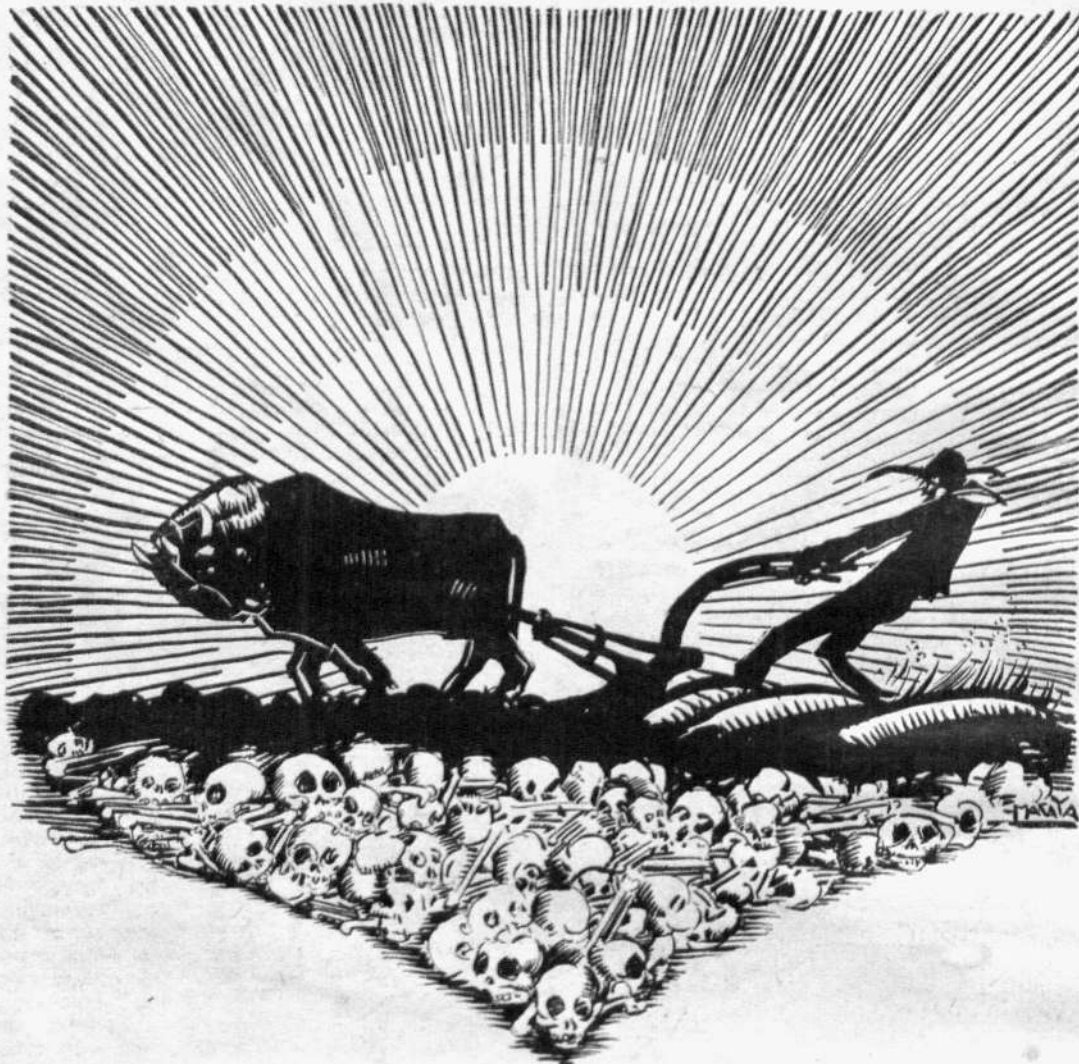
vínculos brasileño-argentinos el jefe del crucero "Barroso": reportaje hecho al capitán de fragata M. J. Nogueira da Gama. Duggan en la infancia: dos viejos retratos del jefe del raid Nueva York - Buenos Aires. Olivero en la infancia: el intrépido aviador a través de varias edades. Figuras y hechos salientes de la semana. Enlaces. Conmemoración de la fecha patria en las provincias: lo más interesante de los actos patrióticos realizados en las grandes ciudades del interior. Celebración del aniversario de la Independencia en diversas escuelas de la Capital. El comandante del crucero uruguayo "Montevideo" nos hace interesantes declaraciones sobre su estadía en nuestra capital: reportaje hecho al capitán de fragata Carlos A. Olivieri.

La representación de "Ollantay": notable decorado y hermosos modelos originales del pintor Rodolfo Franco. Página infantil. Abandono edilicio: deficiencias observadas en varios parajes de la ciudad. Crónica gráfica policial. Treinta años de faena o un cacho de la vida del viejo Tufiñ: notable y amena nota por Félix Lima. La exposición de Antonio Alsina, reproducción de algunas de sus esculturas. Lo más destacado de los deportes. Actualidades de la semana. Información general del interior.

### Variedades

Amor paterno, por Rabindranath Tagore. Un reino milenario. Campanas. El trabajo, por V. Blasco Ibáñez. La mujer en las estadísticas del delito. Retratos de mujer, por Ivonne. Verdades sobre el dinero, por J. Finot. Adivinar una resta de tres cifras, por Primitivo Lahoz. Pensamientos. Árboles musicales. El átomo y el sistema solar. La fe, por Amado Nervo. Algunos consejos a las recién casadas. El trabajador. Para distinguir los polos de una batería eléctrica. Estratagemas de los ricos para sacar sus tesoros de Rusia. El origen del pseudónimo de Pierre Loti. ¿Qué es el éter? Decálogo de la belleza. Filosofía sana, por Balmes. El microscopio. El funesto vicio de comer sin necesidad. Los pintores de los bulevares. Notas sobre electricidad. Piqueza forestal del norte argentino. Magna patria, por José Enrique Rodó. Chistes ilustrados.





N la región que antiguamente había sido asiento de la opulenta ciudad de Buenos Aires, vivía a mediados del siglo XL un honrado labrador. Más de cinco siglos habían transcurrido desde el horrendo cataclismo que destruyó la ciudad magnífica. Los

textos de historia narraban minuciosamente la forma en que ocurrieron las cosas, en aquel año funesto de 3420: cómo un terremoto sacudió la ciudad, reduciendo a escombros sus edificios; cómo las llamas devastadoras de un colosal incendio dieron cuenta de lo poco que quedó en pie; cómo, finalmente, al cabo de tres días, comenzó a descender bruscamente el nivel del terreno en la extensión que abarcaba el perímetro de la ciudad devastada, pereciendo en la inundación los pocos supervivientes del inmenso siniestro. Se sabe, asimismo, que un siglo después, o sea en 3530 de la Era Cristiana — año 1660 de la era de Lenin, —

## EL LABRADOR AFORTUNADO

por las aguas comenzaron a aflorar hasta quedar totalmente al descubierto.

Puestas en venta aquellas tierras por el consejo central de administradores del pueblo, escasearon los interesados en adquirirlas. Temíase que un nuevo descenso del nivel terrestre

ocasionara un cataclismo semejante al del siglo XXXV. Hubo, sin embargo, algunos hombres temerarios que no tuvieron inconveniente en adquirir tierras en aquella zona ni en dedicarse a cultivarlas. Y uno de esos hombres fué el honrado labrador a quien se refiere esta historia.

Este agricultor, hombre laborioso y ejemplar, trabajaba de sol a sol en el campo que le tocó en suerte en la subasta, y sus cosechas eran causa de envidia y desesperación para los dueños de las tierras colindantes. Las de aquel hombre — ésta era la verdad — producían frutos mucho más sazonados y abundantes que las de sus vecinos. No había maíz como el suyo, ni trigo comparable al de sus eras, ni alfalfa como la de sus prados.

“¿Cuál puede ser la



diferencia?", se preguntaban los envidiosos. Y creían que aquel labrador tenía pacto con las potencias celestiales o bien con las del infierno. Porque la Humanidad seguía siendo ignorante y supersticiosa, y todavía atribuía a causas sobrenaturales los hechos sencillos de la Naturaleza. Y únicamente de esa manera se explicaban las gentes que las tierras de aquel hombre fuesen más fértiles que las contiguas, y que el trigo desbordara de sus alfolíes. Y un día entre los días, cuando el honrado labrador araba por su propia mano un campo de alfalfa que se proponía dedicar a la siembra de trigo, aconteció un portentoso. Y fué éste: entre las raíces de algunas de las plantas que el arado arrancaba, aparecían pepas de oro de diversas formas, del tamaño algunas de un grano de maíz, otras un poco mayores, afectando la forma de una pequeña espátula. También se encontraron granos de platino y de otros metales preciosos; así como una pequeña pieza de marfil que tenía incrustada una diminuta esmeralda. En una pieza análoga se encontró una piedra preciosa que, examinada por los lapidarios, resultó ser un rubí de pureza extraordinaria.

El honrado labrador estaba fuera de sí, no tanto de contento como de sorpresa. ¿Qué podría significar aquello? ¿Sería un premio a sus desvelos, a sus afanes incesantes? ¿Sería un aviso del cielo, serían señales divinas?... Ello es que, de cualquier modo, su buena estrella era indudable y aquellos hallazgos le convertían en el hombre más opulento de la comarca.

Entretanto, los otros labradores iban a pedirle, con súplicas y ruegos, simiente de su alfalfa; porque pensaban que, sembrándola en sus tierras, también iban a cosechar oro, platino, rubíes y esmeraldas. Y no ocurría así.

Nuestro labrador sentíase presa de vivo desasosiego. ¿Cómo interpretar el caso? ¿Qué razón podía haber — no mediando un milagro de Dios — para que la misma alfalfa que en su tierra producía rubíes, oro, platino y esmeraldas no los produjese en las tierras de los vecinos?... Y decidió consultar el misterioso punto con un hombre muy sabio que vivía no lejos de aquel lugar, y de quien se decía que dominaba diversas ciencias. Y le llevó muestra de su preciosa cosecha de piedras y de metales.

Aquel hombre sabio examinó por espacio de unos momentos los objetos que le eran presentados, y dijo luego al honrado labrador:

—Aquí, amigo, no hay milagro alguno. Todo es perfectamente natural y lógico.

—¿Lógico? ¿Lógico que quien siembra alfalfa coseche oro, platino, ru-

bíes y esmeraldas? — repuso el honrado labrador, a quien no le habría disgustado que en todo aquello mediase un milagro.

—Lo que estás cosechando son dientes.

—¿Dientes?

—Dientes, amigo mío; nada más que dientes.

—No entiendo.

—Es muy sencillo. Las tierras que te han tocado en suerte en la subasta eran hace siglos, antes del cataclismo, el enterratorio de una gran ciudad.

—De modo que estos granos de oro...

—Son dientes de oro de los muertos.

—¿Y esta esmeralda? ¿Y este rubí incrustado en marfil?...

—También son dientes, y deben haber pertenecido a mujeres de mala vida. La vanidad femenina llegaba en aquella edad de perversión y de vicio hasta esos condenables extremos.

El labrador, horrorizado de lo que oía, temblaba de la cabeza a los pies. Y, cuando pudo articular palabras, dijo las siguientes:

—Renunciaré inmediatamente a la propiedad de mis tierras. Me iré por los campos, y pediré limosna. ¡He estado viviendo de los muertos! ¡Me he enriquecido con el oro de los muertos!...

Fué entonces cuando aquel hombre tan sabio dijo estas palabras luminosas:

—Procederás, si tal hicieres, como procede un mentecato. Sabe que todos los humanos vivimos, como tú, de la riqueza que robamos a los que vivieron antes; sabe que no hay tesoro espi-

ritual o material que no haya sido de ellos antes que nuestro; que todo cuanto poseemos ellos lo elaboraron con trabajo y sufrimiento, y, antes de ser nuestro, formó parte integrante de su cuerpo o de su espíritu. Nosotros no somos sino los detentadores de esos tesoros que amasaron los muertos y que les hemos robado. Sabe que nada se crea, que nada se construye sino a expensas de algo o de alguien; pues construir es también destruir. Siempre ha sido y siempre será así; y para obtener hermosas patatas, será preciso antes dar sepultura a una patata. Los frutos que nazcan no serán menos útiles y legítimamente codiciables porque hayan nacido a expensas de un cadáver putrefacto; fecundo y putrefacto. Sabe que ni el hombre, ni el irracional, ni la planta viven de otra cosa que de cadáveres, esto es, de la Muerte eterna y vital. ¿Qué es el mundo, qué es este globo de cieno sobre el que asentamos nuestra planta en los días efímeros de nuestras vidas, sino un inmenso sepulcro, un vasto hacinamiento de cadáveres en los tres reinos de la Naturaleza?... Una mina de hulla es una riqueza, y su laboreo y explo-



tación son cosas lícitas, plausibles y provechosas. Y ¿qué otra cosa es una mina de hulla sino un viejo cementerio de árboles? Pues así ocurre en todos los órdenes de la vida, en todos los dominios de la Naturaleza, y siempre será así; y la Vida seguirá por los siglos de los siglos nutriéndose de la Muerte.

"Y ahora, hijo mío, amigo mío, vé en paz, y ten tu fortuna por bien habida, y disfrútala en la tranquilidad, en la alegría, en el amor de los tuyos."

### Las líneas del pensamiento

**H**AY personas que toman en serio la quiromancia. Pretenden esas personas que, mediante el examen de las líneas de la mano, es posible prever la duración de la vida humana. No se ve en virtud de qué razón—ya lo señaló Quevedo—el examen de las líneas del pie no autoricen análogos vaticinios. La quiromancia, en efecto, no es una ciencia más importante que la podomancia. Es pueril, en realidad, esa pretensión de rasgar el velo que oculta nuestro destino; es pueril e inocente como la de torcer, por medio de una martingala, las leyes fatales y misteriosas del Azar. (Ya se sabe que el juego de la ruleta y el de la vida humana están regidos por leyes iguales e igualmente desconocidas para la mente del hombre.)

Las líneas del pensamiento ya son una cosa más seria. Las líneas del pensamiento permiten vaticinar con toda precisión, con toda exactitud — a lo sumo, con un error de ocho o diez siglos, lo cual nada significa en la Eternidad, — la duración de una obra literaria, la vitalidad del espíritu que la ha concebido.

Por "línea del pensamiento" se entiende aquella sucesión de puntos o aquella figura geométrica mediante la cual puede representarse gráficamente la trayectoria de una idea, de un sistema de ideas, de una concepción ideológica considerada "in integrum". La ciencia de las líneas del pensamiento — la ideografometría, — es una rama del conocimiento que todavía está en mantillas. El día en que esa ciencia se escriba, la crítica será una de las ciencias exactas. No pueden preverse las consecuencias de un hecho de tal magnitud.

Veremos entonces, por ejemplo, que el pensamiento de Platón — como el de Pascal — puede representarse por medio de una vertical que, arrancando de la superficie terrestre y dirigiéndose al cenit, termina en el infinito; esto es, una infinita vertical de sentido



ascendente. Se verá también que el pensamiento de Hartmann, de Schopenhauer y de Kierkegaard puede representarse por una línea perpendicular al horizonte que, partiendo asimismo de la superficie terrestre y dirigiéndose al nadir, se pierde también en el infinito; esto es, una infinita vertical de sentido descendente. Y ambas son líneas de larga vida.

Ha de verse igualmente que el pensamiento de ciertos escritores — de muchos escritores; de casi todos los ensayistas, sobre todo, de casi todos los ensayistas ingleses — está representado por una línea en zigzag, una línea sin dirección y — lo que es peor — sin sentido. Se verá que el esquema ideográfico de otros — de los que han entrevisto la sabiduría suprema, pero carecen de fuerza para llegar a ella — es una interminable espiral; que el de otros — de los charlatanes, de los que viven en estado permanente de logomaquia, de los que dan vueltas en torno del punto de partida sin poder su-

perar su fuerza centrípeta — es un círculo vergonzante que describen una vez tras otra, sin advertirlo y sin fatigarse; que el de algunos escritores — los que no se proponen resolver problema alguno, sino exponer cuestiones frívolas o narrar hechos reales, esto es, hechos sin trascendencia, anécdotas — es una horizontal infinita por sus dos extremos. Y son, todas ellas, líneas de corta vida.

Se verá también que hay escritores cuya expresión gráfica, esquemática, es una línea ondulante infinita e infinitamente graciosa; una sucesión de curvas amplias, elegantes y leves, de curso armonioso y cambiante como las volutas del humo de un pebetero, como los perfiles que proyecta sobre una pantalla el cuerpo desnudo de una mujer bella; de éstos es el Divino Anatole; de éstos es Luciano; de éstos es Heine, a quien aman los que aman. Y ésta es la línea de la vida eterna.

Veremos, finalmente, que hay escritores — y de éstos tenemos multitud en nuestra república literaria, — cuya expresión gráfica es un punto, un pequeño punto negro que si se desplazara daría nacimiento a una línea, pero que carece de facultad de desplazamiento. Más que un punto, en la acepción geométrica, es apenas la mácula que una mosca deja en un cielo

rraso. Y es el signo de la vida nula, de lo que no ha llegado a existir, de la creación nonata.

ENRIQUE  
MENDEZ  
CALZADA

# DELEGADOS DE ESPAÑA E ITALIA AL CONGRESO MEDICO NACIONAL



**Doctor Gustavo Pittaluga**

**E**l doctor Pittaluga, toda una eminencia en la vida médica española, nos recibe cordialmente en su departamento del hotel donde se hospeda.

— Estoy — nos dice — sencillamente asombrado por la ciudad de ustedes. Francamente uno no espera encontrarse con esto al llegar. He visto poco todavía, pero no necesito ver más para expresar mi admiración. Buenos Aires da la impresión, como ninguna otra ciudad, de una vida agitada, múltiple, de una labor de colmena en la cual todos los seres se hallan presa de una verdadera fiebre de trabajo.

El destacado facultativo español nos habla luego de su actuación futura en el Congreso Médico al cual ha sido invitado, donde presentará un extenso estudio acerca de "La habitación humana en la epidemiología del paludismo" que llamará la atención por las consideraciones a que arriba. Luego de terminadas las sesiones del Congreso emprenderá una gira por las provincias del Norte para poder apreciar de cerca las condiciones de la lucha contra el paludismo entre nosotros. Es posible, también, que antes de partir para España ocupe la tribuna de la Facultad de Medicina para dictar varias conferencias a los alumnos del instituto. Inútil señalar el éxito de ellas.

El doctor Pittaluga, que ejercía la vicepresidencia del Ateneo de Madrid durante la presidencia del doctor Marañón, es una persona amable, sin complicaciones protocolares, que procura disimular su ciencia tras de su espíritu amplio, joven y animoso.



**Doctor Víctor Ascoli**

**E**l senador Ascoli, delegado italiano al Congreso Médico Nacional, es uno de los más destacados médicos de Italia. Director del Instituto Policlínico de Roma, profesor de clínica médica de la Universidad, fundador de la Biblioteca Médica de Roma, es hombre de una actividad asombrosa. Una serie de brillantes trabajos técnicos le destacaron rápidamente a la atención de los círculos científicos italianos, y aunque aun no ha llegado a la total madurez de su talento puede considerársele como a una de las figuras médicas más prominentes.

Especializado en cuestiones palúdicas, le interrogamos acerca de su labor en Buenos Aires:

— La ciencia médica argentina no tiene nada que aprender actualmente. Conocía ya de antes la actividad de los médicos argentinos en cuestiones palúdicas y sabía que el Departamento Nacional de Higiene es la repartición que hace honor al país en la lucha contra el mal endémico. Al llegar aquí he comprobado que mis datos eran exactos y que, a pesar de todo, en algunos detalles me quedaba corto. Estoy encantado además por las atenciones de que he sido objeto. Ustedes los argentinos tienen la virtud extraordinaria de hacerle olvidar al viajero que se halla en tierra extraña. Yo estoy aquí como en mi casa, lo cual, me parece, es el mejor elogio que puedo hacer.

En el Congreso, el doctor Ascoli presentará un estudio sobre la quina, de conclusiones originales. El distinguido profesor italiano dictará también algunas conferencias en nuestra Facultad de Medicina.



**Doctor Julio Alessandrini**

**E**l director del Instituto de Parasitología de Roma acompaña al doctor Ascoli e integra la representación italiana al Congreso Médico.

Le encontramos en su aposento entregado de lleno a la preparación de los trabajos que presentará en las sesiones del Congreso, lo cual no le impide recibirnos con la más franca y bondadosa de las sonrisas. Su persona exhala simpatía y, cosa rara, no parece encastillarse en su ciencia para adquirir importancia.

Junto con su colega, el doctor Ascoli, se halla a la cabeza del movimiento científico de su país y es autor de serios trabajos acerca de temas parasitológicos. En el actual congreso presentará dos trabajos abundantemente tratados: el primero acerca del "Anofelismo sin malaria" y el segundo titulado "Los insectos en la trasmisión de la peste bubónica". Trae además una película sobre la organización de la lucha antimalarica en Italia. El doctor Alessandrini nos aseguró que este film es lo más completo que se ha producido sobre el asunto y que descubre detalles interesantes para los técnicos. Su exhibición será todo un acontecimiento. No obstante ser el doctor Alessandrini uno de los médicos señalados para hablar en las primeras sesiones del Congreso, halla el tiempo necesario para hablar entusiastamente sobre lo que ha visto de la ciudad. Y abandonando su seriedad de hombre de ciencia elogia calurosamente a la capital de la República. Sus elogios son espontáneos. Pone en ellos toda la simpática vehemencia del alma latina.





## Qué agradable

es para los ojos deficientes la substitución de los cristales correctores ordinarios por los modernos Cristales "Punktal Zeiss" que reproducen sobre la retina imágenes perfectamente nítidas en todas direcciones de la mirada.

El gran campo visual de los Cristales "Punktal Zeiss" y la libertad que proporcionan a la movilidad de los ojos, suprimen el sentimiento de inferioridad que nace de la insuficiencia de los antiguos cristales.

## CRISTALES PUNKTAL ZEISS

para anteojos y lentes

Fíjese en la marca de fábrica

De venta en las buenas casas de óptica.  
Pidan folletos explicativos "Punktal 230"  
a su óptico o a

**CARL ZEISS**

Bernardo de Irigoyen, 330 — Buenos Aires



## ZEISS

Para viajes, deportes y teatros



En venta en todas las buenas casas de óptica.

Catálogo "Tele 350" gratis.



### VOLUNTAD

Doctor. — Su marido debe dejar el tabaco, la carne y las trasnochadas; pero necesita mucha fuerza de voluntad.

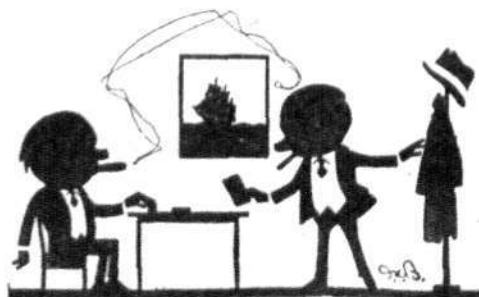
La señora (segura de sí). — Está bien, doctor. ¡Yo la tengo!

## El origen del seudónimo de Pierre Loti

En las siguientes líneas nos explica Loti el origen de su seudónimo:

Loti fué bautizado el 25 de enero de 1873 a la edad de veintidós años y once días. Cuando la cosa se llevó a cabo era la una de la tarde en Londres y en París. En los antípodas, del otro lado de la esfera terrestre, en los jardines de la difunta reina Pomaré celebróse la ceremonia. En Europa era un día triste y frío. Debajo, en los jardines de la reina, imperaban la calma y la enervante languidez de una tarde estival. Cinco personas asistían al bautizo de Loti en medio de las mimosas y naranjos, en una atmósfera cálida y perfumada, bajo un cielo constelado por las estrellas australes... Loti, que hasta aquel día habíase llamado Harry Grant, conservó este nombre, tanto en los registros civiles como en los roles de la marina real, pero el sobrenombre de Loti fué generalmente adoptado por sus amigos. La ceremonia fué sencilla: concluyó sin largos discursos ni gran aparato. Las tres tahitianas estaban coronadas con flores naturales y cubiertas por túnicas de muselina rosa, con grandes colas. Al cabo de intentar inútilmente la pronunciación de los nombres bárbaros de Harry Grant y de Plumket cuyos duros sonidos revolviáanse en sus gargantas marrís, decidieron designarles con los de *Rémuna* y *Loti* que son dos de flores...

Esto no ha sido un inconveniente para que un biógrafo erudito saliera asegurando que el nombre de Loti no era una novedad en la historia pues lo había llevado un general portugués al que los franceses derrotaron en 1808.



### PRECAUCION

— Antes de empezar la partida de póker debo poner este sobre en un buzón.  
— ¡No hombre! ¡Lo harás después!  
— Imposible aguardar. ¿No ves que me envío yo mismo medio canario?...



## **EL DEPURATIVO RICHELET es el remedio del artrítico.**

EL ARTRITISMO, enfermedad producida por una asimilación defectuosa de los alimentos y que se traduce en clínica por varias enfermedades, entre las cuales OBESIDAD, REUMATISMO, GOTA, CIATICA, DIABETES, etc., enfermedades bastante graves todas, es combatido las más de las veces, por los médicos, por la medicación iodada.

El ioduro de potasio, el iodo y todas las preparaciones a base de ellos, son muy difícilmente soportados por muchos enfermos. Lo ideal para hacer absorber iodo a los enfermos es hacerles tomar una preparación que contenga el iodo al estado orgánico, es decir, en la misma forma en que se encuentra en los vegetales que lo contienen, tales como ciertas algas marinas, el berro, etc., etc. El

## **Depurativo RICHELET**

es a no dudarlo el mejor remedio que existe para administrar iodo asimilable, porque el iodo que contiene proviene de los extractos de plantas que entran en su composición. Su acción es rápida y enérgica, limpia la sangre, la libra de todas las impurezas y toxinas que contiene, la fluidifica y la hace más rica. Hace que todos los órganos se desintoxiquen y que el estado general mejore pronto. El **DEPURATIVO RICHELET** es el remedio que adoptan todos los que necesitan iodo.

Cada frasco lleva un libro de instrucciones para usarlo.

**SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS DEL MUNDO**

# A PUNTA DE LAPIZ

POR VALDIVIA



## En la Presidencia

*Don Marcelo.* — El doctor Tamborini, como todos los médicos, tiene muy mala letra. Y me pone en un conflicto. Porque este papel que me ha dado para firmar no sé si es un decreto o una receta.



## Benévolas apreciaciones

— El ministro de Guerra viaja en aeroplano.  
— Es un ambicioso. Siendo ya general, le da por ascender continuamente.



## Cuestión peliaguda

— Desde que Justo y Repetto se afeitaron, ha empezado la escisión en el partido socialista.  
— Esa debe ser una observación de los radicales.  
— No; es una observación de los peluqueros.



## Martín Gil en la Cámara

— ¿Qué está mirando?  
— A pesar del telescopio, no consigo ver en la Cámara ni un solo diputado incorrecto.





## U N C O N S E J O

Indudablemente los deseos de todo ser humano es llegar a una avanzada edad en la plenitud de los sentidos y el máximo vigor de las fuerzas sin sufrir los dolores reumáticos ni la característica arterio esclerosis que tanto hace padecer y acorta la vida. Tomando la

## I P E R B I O T I N A M A L E S C I

se tonifica el organismo y se transforma el ser débil en fuerte, sano, robusto y lleno de vigor y energías.

*Venta en Droguerías y Farmacias*

Preparación patentada del Establec. Químico Dr. Malesci-Firenze (Italia)  
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

UNICO CONCESIONARIO - IMPORTADOR EN LA REPUBLICA ARGENTINA:

VIAMONTE, 871 - M. C. de MONACO - BUENOS AIRES

# ¿Qué es el éter?

La ciencia se ha visto forzada a aceptar la teoría de un éter o forma de materia muy tenue y delicada que, según afirma, llena todo el espacio entre los átomos, moléculas, electrones, etc., en los llamados cuerpos sólidos. Este éter se dice que es muy tenue, sutil, raro, delicado, etc., mucho más en efecto, que cualquiera de los gases o vapores conocidos para nosotros. Nadie lo ha visto nunca, nadie ha oído, gustado, olido o sentido este éter, pero su existencia se encuentra necesaria para explicar ciertos fenómenos físicos, la transmisión de la luz, el calor, etc. La ciencia halla indispensable sostener que la materia es infinita y que ella existe en alguna forma en todas partes y de este modo se ve obligada a formular y aceptar la existencia de una forma muy sutil de materia para "llenar los espacios", y así surgió la teoría del éter.

La filosofía Yogi no tiene por qué reñir con la ciencia física occidental por esta cuestión del éter. En efecto, ella sostiene que este éter existe en siete diferentes grados de sutileza o tenuidad, siendo el término sánscrito (usado desde hace siglos) Akasa. Akasa es el término sánscrito dado al principio de la manifestación de la materia.

Las enseñanzas son que Akasa llena y compenetra el infinito espacio, que está en todas partes; omnipresente. Se enseña que cada una y todas las formas de materia se desarrollan de este Akasa; primero las seis formas inferiores de éter en sucesión; luego los gases y los vapores, en su orden de sutileza; después el aire; luego los líquidos; en seguida los sólidos. Akasa es la substancia que compone los más delicados gases y los más densos

sólidos; el sol, la luna, las estrellas, el aire, el agua, el cuerpo humano, el cuerpo de los animales, el cuerpo de las plantas, la tierra, las rocas, todo lo que tiene forma, todo lo condicionado, todo lo que puede ser sentido por los sentidos ordinarios. Además de esto, las formas más elevadas de Akasa son más sutiles, más tenues y más delicadas que cualquier forma de materia perceptible a los sentidos del hombre ordinario.



— ¡Ay, señor bombero; gracias a Dios! No; como fuego, no era fuego... No es más que la pelota, que se nos ha ido al techo.



## Otra Señora Agradecida

Dice la Señora M. V. de M.  
— Est. Gilbert  
(Provincia de Entre Ríos): "Después de

haber tomado seis frascos del "ESPECIFICO SCHEID'S" puedo decirle que me encuentro completamente sana de mis dolencias, quedándoles muy agradecida de su eficacia y pueden contar con una nueva propagandista."

(Sólo publicamos las cartas que nos autorizan)

### En la Falta

escasez o atraso del periodo se toma

### "AMENORROL"

Frasco: \$ 4.—

### Su Dolor

en el periodo, desarreglos, metritis, inflamaciones, flujos, etcétera, se toma

### "ESPECIFICO SCHEID'S"

Frasco: \$ 4.—

En ningún caso perjudican la salud. De más creemos mencionar todos los síntomas molestos que ocasionan las dolencias del sexo femenino. Hoy mismo disponga de un poco de buena voluntad empleándolos para su caso, y evitará males mayores. Repare que el "AMENORROL" es para unos desarreglos y el "Específico Scheid's" para otros, motivo del que son tan eficaces. Un producto solo no puede ser eficaz cuando se anuncia para la curación de muchas enfermedades. Pida en toda farmacia el que necesite emplear. No admita otros.



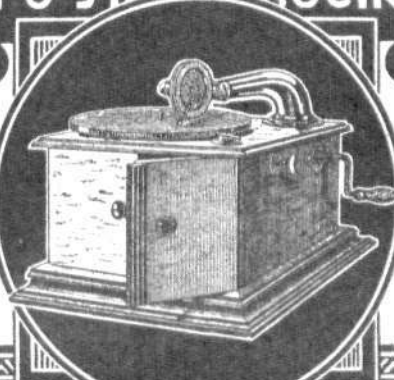
### GRATIS

Pida a J. Valle, C. Pellegrini, 644, Buenos Aires, en sobre cerrado sin membrete el interesante folleto "TESORO DE LA MUJER" con los muchos certificados médicos de esta capital y de enfermas agradecidas, que espontáneamente nos envían para publicar, prueba de su reconocida eficacia. — Fabricantes: SCHEID & VALLE, C. Pellegrini, 644, Buenos Aires.

# FONOGRAFO GLÜCKSMANN

CON O SIN BOCA

La última palabra de la industria fonográfica. La máquina parlante más sólida y simple. El aparato de voz más clara y potente. El más acreditado de los fonógrafos populares. **SOLIDO - SONORO - ELEGANTE.**



**C**AJA de roble lustrado. Mide 38x36 cm.; alto 19 cm. Con puertitas graduadoras del sonido. Máquina perfeccionada de reciente creación. Plato 23 cm. Brazo acústico con codo de membrana giratorio. Se le puede dar cuerda mientras funciona. Precio con 200 pías CON-  
**DOR. . . \$ 45.**

EMBALAJE GRATIS

## DISCOS DOBLES NACIONAL

SON LA FIEL EXPRESION DEL ARTE CRIOLLO

### LAS NOVEDADES DE LA SEMANA

Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm., a \$ 3.25

#### DUO GARDEL-RAZZANO

Con acomp. de guitarras RICARDO-BARBIERI

Juguete de placer. Tango. Solo Gardel.

18174 González Castillo-Cátulo Castillo

La milonga. Tango. Solo Gardel.

Cárdenas-Rossi

Caminito. Tango. Solo Gardel.

18171 Peñaloza-Filiberto

Calandria. Tango. Solo Gardel.

Caruso-Teisseire

Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm., a \$ 3.00

ROBERTO FIRPO. Orq. Tip. y Jazz Band

Mientras vivas. Tango. F. Alesio

6472 Los modernos choferes. Fox Trot.

Mollé-Craven-Terés

Eche más caña, patrón. Tango.

6473 J. Rodríguez

Hay que reír. F. Trot. F. y J. Puglisi

FRANCISCO CANARO. Orq. T. y J. Band

No se me aflija, cuñado. Tango.

4196 A. Scatasso

Pura fantasía. Tango. B. Germino

4192 El Cardenal. Tango. A. Bianchi

A ti, te contaré. Fox Trot. L. Demare

OSVALDO FRESEDO. Orq. Tip. y J. Band

5056 Ave negra. Tango. B. Germino

¿Por qué lloras?... Tango. F. Nosi

5057 Tentación. Tango. V. Gorres

Bajo las estrellas. Fox Trot. Carabelli

Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm., a \$ 3.25

IGNACIO CORSINI. Con acompañamiento

de 3 guitarras

El poncho del olvido. Tango.

18470 Maroni-Avilés

A la luz del candil. Tango.

J. Navarrine-C. Flores

Traiga otra caña. Tango.

18466 Novión-Scatasso

Consuelo. Tango. Romero-Scatasso

Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm., a \$ 3.00

FRANCISCO LOMUTO. Orq. T. y J. Band

Se fué Mateo. Tango. A. de Bassi

7673 Mi nena. Shimmy. O. de Santi

ELEUTERIO YRIBARREN. Am. J. Band

Puro succo. Maxixe. J. Gagliardi

8111 Fogo nazona. Choro maxixe.

P. Nepomuceno

Cecilia. Fox Trot. Ruby-Dreyer

8103 No me despiertes nunca. (Don't wake me up). Fox Trot.

Wayne-Baer

ADOLFO R. AVILES. Jazz Band

La violeta. (¡La va, la va...!) Fox

8238 R. Aieta

Génesis de amor. Vals. V. Troysi

Disco Doble "NACIONAL" de 25 cm., a \$ 3.25

AZUCENA MAIZANI. Con acompañamiento de ORQUESTA CANARO

Entrá sin miedo, hermana. Tango.

11033 M. Flores-De los Hoyos

Rostro de cera. Tgo. Ferreira-Carrasco

**CONDOR** PUA "CONDOR"  
ES LA MEJOR  
(Marca Registrada) Caja de 200, \$ **1.-**

**CREDITOS POR MENSUALIDADES**

## MAX GLÜCKSMANN

BUENOS AIRES

CALLAO y B. MITRE

FLORIDA y LAVALLE

ROSARIO

CORDOBA 1048/52

MONTEVIDEO

18 DE JULIO 966

Nuevos

Discos Nacional

Nuevos

Discos Nacional



# Decálogo de la belleza

1. — Cuando el espejo te dice que estás un poco indispuesta, descansa.  
2. — Para conservar el cabello hay que lavarlo una vez por semana.  
3. — La higiene de la boca exige un ligero masaje diario, aplicando un dedo a los labios y a las partes superiores e inferiores de ellos.

4. — Hay que practicar todos los días el masaje de la barbilla.

5. — La nariz requiere un masaje diario con los dedos.

6. — Si se enrojece la punta de la nariz, hay que aplicarle compresas calientes con un pedazo de tela muy fina.

7. — Para evitar las arrugas vulgarmente llamadas "patas de gallo", es preciso lavar con frecuencia los párpados en agua caliente, tanto como se pueda sufrir.

8. — El brillo natural de los ojos, se conserva bañándolos en agua de rosas y usando para ello un recipiente especial.

9. — Para que no aparezca la vulgar barbilla doble o "papada" hay que dormir con la cabeza muy baja, tan baja como sea posible.

10. — La piel se refresca con baños muy calientes.

Las prevenciones generales pueden, en principio, condensarse en las líneas que siguen:

En toda clase de lavados, y hasta en el baño, debe usarse agua destilada. Si se emplea el colcreaum, procúrese puro, pues cuando contiene plomo causa mucho daño.

El masaje tiene real y positiva importancia. Debe practicarse en todo el cuerpo, porque hace circular la sangre y evita la formación de grasas.

Jamás debe untarse vaselina en los cabellos. Es antihigiénica y no puede hacer que crezca el pelo.

— Las mujeres se pintan para adquirir artificialmente lo que no tienen. Y con ello no hacen más que perder lo que naturalmente tienen.



LATINISTA

— Me han dicho que para mi departamento necesito muebles "ad hoc"... pero no sé dónde se compran.



BUEN GOLPE

— Pedrito, yo debería castigarte por haber desafiado a tu madre; pero te admiro. Ahora, cada vez que le pegue al almohadón, tu darás un grito.

## CANAS CALVICIE

### Elimínelas radicalmente sin tinturas

por el tratamiento científico de la nutrición específica a la raíz del cabello y reconstrucción de las papilas pelíferas con el

BALSAMO GERMINATOR

### "SUPER - OMNIA"

descubierto por el R. P. Rey, de la R. O. T. H. D. CALATRAVA, experimentado en tres Congresos Médico-Dermatológicos con el más rotundo éxito en el tratamiento de la calvicie y caspa y en la eliminación radical de las canas existentes, impidiendo la salida de canas nuevas, sin tinturas.

### "ABSOLUTAMENTE INOFENSIVO"

bajo nuestra garantía más absoluta, es esencialmente vegetal (certif. 850) no es grasoso ni ensucia, y se aplica sencillamente como una loción, poseyendo un finísimo perfume, originario de las plantas y flores de que está compuesto.

Solicite informes y folletos al Agente Gral. de la Compañía Concesionaria de Calatrava para Sud América: S. LOSADA. — Casa Central: Estados Unidos, 437. — U. T., 4729, Buen Orden.

Única Sucursal para la venta: C. Pellegrini, 174. Venta y remisión únicamente en nuestras oficinas o Sucursal, al precio de \$ 10.— m/n. frasco y librito. Enviamos al interior contra giro postal o bancario, agregando \$ 1.— más pa...

¡No sufra más de almorranas!

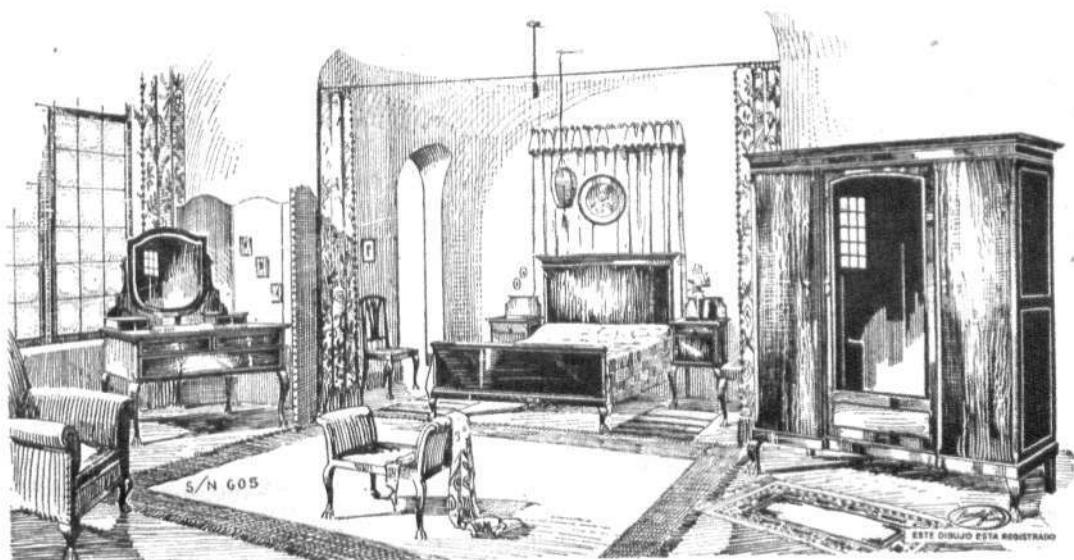


Puede ser que al principio no causen molestias mayores, con excepción de cierta picazón, pero luego, si no son tratadas como es debido, pueden hacerse permanentes, siendo no sólo la causa de un continuo malestar, sino que llegando también a producir inflamaciones, hemorragias y úlceras, ocasionando los más atroces dolores. El Ungüento de Doan es de una acción rapidísima, calmante y antiséptica, tanto en los casos de almorranas o hemorroides internas como en las externas. La primera aplicación calma la picazón, y, persistiendo en su empleo, el Ungüento hace que la inflamación desaparezca. Aun en los casos crónicos, una caja de Ungüento de Doan produce generalmente una gran mejoría, haciendo desaparecer el mal. En todos los casos de irritación de la piel, eczemas, erupciones, barros, sabañones, etc., el Ungüento de Doan es eficazísimo y de resultados curativos. Pídale en las farmacias.

De resultados positivos en los más distintos casos.

**Ungüento DOAN**  
Fíjese en el nombre "DOAN"

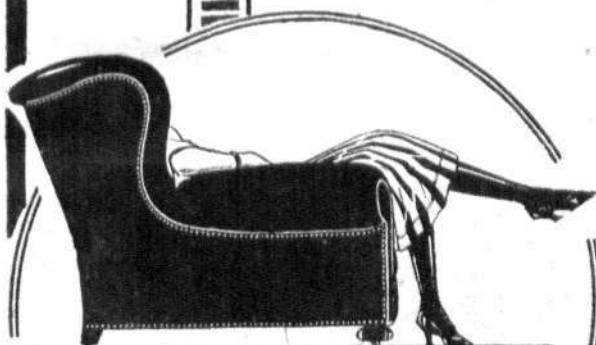
# NUESTRA EXPOSICION ES LA MAS GRANDE Y SELECTA DE SUD AMERICA



S/N 605 - BONITO DORMITORIO, tipo Chippendale, frentes  
caoba-piano, en lustre brillante, de distinguido aspecto. Ropero  
1.60, toilet, 2 mesas de luz, cama matrimonial. CONJUNTO, \$

**825**

120 MODELOS DE DORMITORIOS  
EN EXPOSICION Y A LA VISTA



EL REGALO MAS APRECIADO

**BUTACAS BERGER**  
a \$ **95..**

FUNDADA  
EN 1853





## LLUVIA VIENTO Y FRIO!

Los tres elementos  
que en la actuali-  
dad causan en-  
fermedades.

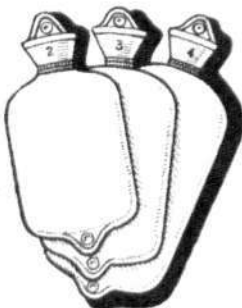
Para evitar-  
las provea  
a su hogar  
de estos ar-  
tículos.



### INHALADOR NICOLAY

Aparato muy  
útil para inhala-  
ciones medica-  
mentosas a la  
nariz o garganta

**\$ 5.-**



### BOLSAS PARA AGUA CALIENTE

Procedentes de las  
mejores fábricas  
extranjeras

**\$ 4.50**

### BOTELLON "MECCA"

Para agua caliente,  
especial para calen-  
tar la cama

**\$ 5.-**

PRIMER INSTITUTO OPTICO-OCULISTICO

**LUTZ, FERRANDO Y CIA**  
**FLORIDA 240**

CALLAO 134  
RIVADAVIA 6879

CABILDO 1916  
AL. BROWN 1067



### PRECAUCION

Ella. — ¿Qué estás haciendo, Epaminondas?  
Epaminondas. — Clavando mis chinelas en este  
par de skis para que no se pierdan constantemente.

## Filosofía sana

La vida es breve; la muerte, incierta; de aquí a pocos años el hombre que disfruta de la salud más robusta y lozana habrá descendido al sepulcro, y sabrá por experiencia lo que hay de verdad en lo que dice la religión sobre los destinos de la otra vida. Si no creo, mi incredulidad, mis dudas, mis inectivas, mis sátiras, mi indiferencia, mi orgullo incensato no destruyen la realidad de los hechos. Si existe otro mundo donde se reservan premios al bueno y castigos al malo, no dejaré ciertamente de existir porque a mi me plazca negarlo; y, además, esta caprichosa negativa no mejorará el destino que según las leyes eternas me haya de caber. Cuando suene la última hora será preciso morir y encontrarme con la nada o con la eternidad. Este negocio es exclusivamente mío, tan mío, como si yo existiera solo en el mundo: nadie morirá por mí; nadie se pondrá en mi lugar en la otra vida privándome del bien o librándome del mal. Estas consideraciones me muestran con toda evidencia la importancia de la religión, la necesidad que tengo de saber lo que hay de verdad en ella y que si digo: "sea lo que fuere de la religión, no quiero pensar en ella", hablo como el más insensato de los hombres.

B A L M E S



### DE CONFIANZA

La dama (contratando mucama). — Y en caso de que se quede usted, ¿cómo le gusta que la llamen?  
La mucama. — Pues yo soy María Dolores; pero mis íntimos me dicen Lolita.



# CANAS



## Un Talismán de Juventud

En el "toilet" de todas las damas que cuidan celosamente su apariencia juvenil, debe ocupar lugar preferente un frasco de Agua de Colonia "LA CARMELA", preparación sin rival en su género, por sus maravillosas propiedades.

Antes era un problema combatir las canas. Sólo podía lograrse a cambio de las molestias y peligros inherentes a la aplicación de las tinturas metálicas. ¡Cuántas cabelleras hermosas inutilizadas para siempre por esa causa!

Hoy, las canas desaparecen de la manera más sencilla y cómoda que puede desearse. Basta una fricción higiénica por las mañanas, aplicada con sus propias manos, para que su cabello canoso recobre exactamente el color natural: rubio, castaño o moreno. Es inofensiva y de uso muy agradable.

Se vende en todas las tiendas, farmacias y perfumerías a \$ 8.00 en la capital y a \$ 8.50 en el interior.

AGENTES EXCLUSIVOS

**J. L. CONDE & Cía.**  
CARLOS PELLEGRINI, 435 BUENOS AIRES

En el Uruguay: Ejido, 1422, MONTEVIDEO. En el Paraguay: G. Llorente, Gral. Díaz, 402, ASUNCION. En Bolivia: C. Ardiles Arce, SUCRE. En Chile: C. Villalón de A., Las Heras, 320, VALPARAISO.

AGUA DE COLONIA HIGIENICA



*LA CARMELA se aplica como loción. Es de uso muy agradable. No mancha ni engrasa la piel ni la ropa.*

*Exija LA CARMELA legítima, que se distingue por la estampilla fiscal de \$ 1.— con nuestro nombre impreso, y pegada en el cuello de cada frasco.*

# "La Carmela"

# El microscopio

El microscopio es el instrumento indispensable en todas las investigaciones de micrografía. Después de haber sido un auxiliar puramente científico, se ha convertido, sin perder nada de su ciencia, en el instrumento de las investigaciones prácticas por excelencia.

Al principio sólo se conoció el microscopio simple, es decir, la lente, el vidrio de aumento, todavía muy empleado actualmente por los naturalistas y que forma parte de su ingenioso material. Pero bajo esta forma no se puede nunca pasar de aumentos de más de cuarenta diámetros y esto con gran fatiga para el ojo a causa de lo exiguo del campo de observación, de la débil distancia que separa la lente de la preparación que se examina y del defecto de claridad de las imágenes. Para aumentos más grandes debe recurrirse al "microscopio compuesto".

Superponiendo a la lente del microscopio simple un tubo ennegrecido al interior, se obtiene en este tubo la imagen aumentada e invertida de un objeto situado en el foco de la lente. Si se coloca arriba de este tubo una lente convergente, que los físicos llaman ocular, a través de la cual se perciba esta imagen virtual aumentada una segunda vez, se realiza la construcción del microscopio compuesto. En el mi-

croscopio simple o lente, se ve el objeto mismo; en el microscopio compuesto dióptrico, es la imagen del objeto, aumentada e invertida, la que se ofrece al examen.

El microscopio compuesto permite aumentar los objetos hasta mil docientos veces. Su regulación, su "enfoque", que establece la relación óptica precisa entre el ojo y las lentes, se efectúa con una maravillosa precisión. Así, en la disposición imaginada y aplicada por primera vez por Nacet, un tornillo micrométrico, de punta de acero

templado, permite hacer variaciones de enfoque de un milésimo de milímetro, de un golpe y sin pérdida de tiempo.

En tesis general, para lo que concierne a los aparatos actuales, un aumento de 350 diámetros basta para los químicos, los farmacéuticos y los profesores de enseñanza elemental, puesto que ya así las imágenes son muy claras. Los aumentos de 600 a 1200 diámetros, sólo se exigen y son útiles para investigaciones científicas meticolosas y para verdaderas investigaciones.



FENOMENO

- Una vez tuvimos una misma cocinera durante diez días.
- ¡Caracoles! ¿Y cómo fué eso?
- Ibamos en un yate por el Paraná.

## Revólveres OSCILANTES ORBEA

de ORBEA & Cía. Soc. en Com. EIBAR (España)

Fábrica fundada en 1840

EN VENTA EN TODA LA REPUBLICA

Unicos Representantes-Depositarios:

SOCIEDAD COMERCIAL BUENOS AIRES

SIEBENMANN, MOSCA & Cía. — Defensa, 493 - Buenos Aires

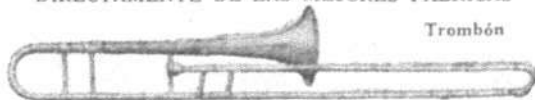


## CASA RADAELLI

INSTRUMENTOS DE BANDA Y ORQUESTA IMPORTADOS  
DIRECTAMENTE DE LAS MEJORES FABRICAS



Jazz Band



Trombón

Sordinas Wo-Wo para Trompetas y Trombones de vara última novedad, gran resultado para orquesta típica y americana. Nuestra especialidad y conocimiento técnico en Saxofones, Jazz Band, Trompetas, Trombones y, en general, instrumentos de banda, nos permiten presentar el mejor surtido de estos instrumentos, proporcionándole los instrumentos más modernos al precio más económico. No deje de consultarnos antes de efectuar sus compras.

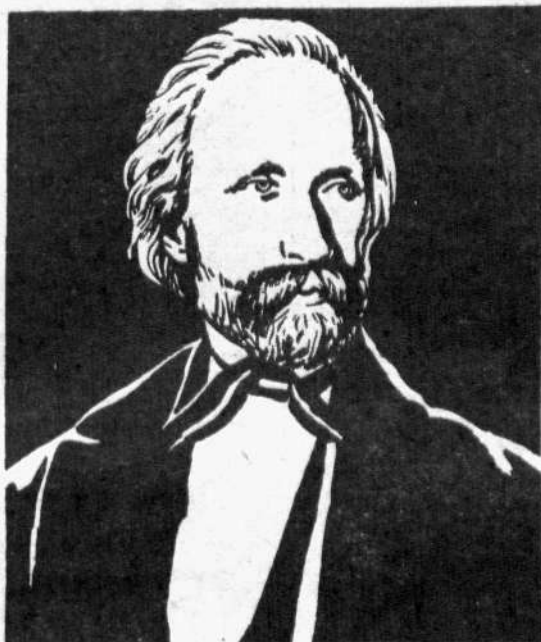
NUESTRO CATALOGO SE ENVIA GRATIS

ENTRE RIOS, 426 - U. Y. 37, Riv. 6713 - Buenos Aires



Saxofón

# Los frag- men- tarios



# Friedrich Hebbel

AS mujeres acostumbran a economizar... en sus prodigalidades.

\* Cuando a los ochenta y ocho años se es capaz de escribir unas *Memorias* como las de Casanova, se tiene derecho de haberlas vivido.

\* Lo mejor de las religiones está en que provocan las herejías.

\* Casi siempre gastamos a cuenta del porvenir, y el porvenir suele quebrar, lo que no tiene nada de extraordinario.

\* Lo que se contempla por vez primera se mira como si lo fuera por la primera.

\* Característica del buen narrador es la de pintar al mismo tiempo lo exterior y lo interior, y una cosa por medio de la otra.

\* Toda literatura, en el fondo, no es sino una mezcla cuyos ingredientes son siempre los mismos. Pero cada época exige una fórmula distinta.

\* Las gentes virtuosas suelen desacreditar la virtud.

\* La filosofía es una patología superior.

\* Un sacerdote que en unos funerales, en lugar de recordar las virtudes o las cualidades del difunto, para consuelo de los deudos, les hablara de sus defectos o de sus vicios, sería un humorista.

\* Con frecuencia los hijos comienzan a amar al padre cuando dejan de estimar a la madre.

\* Muchos hombres llegarían a ver si se atrevieran a despojarse de los anteojos.

*Friedrich Hebbel nació en Wesselburen (Holstein) en 1813 y murió en Viena en 1863. Es uno de los más fuertes dramaturgos de la Alemania moderna, pero la índole de su producción apartóle siempre del gran público. Sus principales piezas, casi todas vertidas al castellano, son: "Judith", "María Magdalena", "Julia" y la trilogía de los Nibelungos. Ha escrito "Cuentos y Poesías", y algo de su "Ideario" lo recogió y tradujo al castellano don Francisco de Icaza.*

\* Son los que no creen en nada quienes más temor tienen de todo.

\* La forma más alta de la poesía es la historia.

\* La vida de los alemanes consiste en arraigar en la naturaleza; la de los fran-

ceses, en desarraigarse. Desde este punto de vista hay que considerar sus literaturas.

\* La prosa proporciona una representación de lo que se piensa; la poesía, de lo que se vive.

\* Hay libros que se leen con el sentimiento de que hacemos una limosna al autor.

\* Toda obra de arte debe ser infinita por el contenido y finita por la forma.

\* Las virtudes suelen ser hijas bastardas de los vicios.

\* En sus relaciones con las mujeres, muchos hombres se asemejan al bebedor que, después de haber vaciado una botella de champaña, se creyera obligado por gratitud a venerar el recipiente, cual si fuera un preciado tesoro.

\* La mujer no existe en sí, sino por referencia y con referencia a su amante, a su esposo o a su hijo.

\* Las relaciones que existen entre nosotros — le escribe a Elisa, — están fundadas sobre una roca moral: la estima recíproca. Si la embriaguez de los sentidos alguna vez se mezcló en ellas no debemos lamentarlo, porque era natural y hasta, en nuestra situación, inevitable; pero debemos lamentar menos aun que esa embriaguez haya pasado ya.



# Con Guido Spano



ARTISTAS  
TAFELBERG



OR más que ciertos episodios, de los que paso a contar, luzcan, por reflejo, en honor mío, sería una lástima callarlos por exagerada modestia. Conocidos únicamente por los íntimos de Guido, iluminan con esplendor helénico la vida patriarcal del gran anciano.

Fué a los comienzos del 90 que me cupo la ventura de conocerlo personalmente. Hacía pocos días que yo desempeñaba el puesto de traductor del Consejo Nacional de Educación, empleo secundario, en apariencia, sobre todo por lo mezquino del sueldo, pero que disimulaba, en realidad, la delicada función de secretario particular del presidente, don Benjamín Zorrilla. A la oficina de éste servía de antecámara mi escritorio. Vocales, inspectores, grandes personajes o simples solicitantes, a todos atendía yo primero sin darme aún cuenta de mi elevada misión, equivalente a la de un jefe de protocolo. De repente, una tarde que, por casualidad, me encontraba solo y con la correspondencia despachada, se me presentó una majestuosa figura:

“Es el obispo anglicano de Buenos Aires”, exclamé, y me precipité a saludarlo en perfecto y cortésano inglés:

— Plaza a Vuestra Gracia aceptar este sillón un momento, mientras anuncie a Vuestra Señoría.

— ¡No se moleste! — me respondió en el mismo idioma. — Las escaleras me han fatigado y quería descansar mis pobres piernas — “my poor legs” — antes de entrar en la Sala de Sesiones. Pero usted es nuevo aquí y no me conoce. Soy vocal del Consejo y me llamo Carlos Guido.



¡Catástrofe!... No tardé, sin embargo, en vencer mi confusión y en explicar el origen de mi error. Venía yo de Londres, donde los clérigos usaban todos un sombrero parecido al suyo y muchos también un vestido talar. Agregaba yo que en los albores de mi arribo a estas playas, había topado, frente al templo oficial británico de la calle 25 de Mayo, con su venerable figura, rodeada de gentes, y que, interrogado por mí un transeúnte, extranejo como yo, me había dado al buen tuntún su equivocada información...

— ¡Ahora sí, comprendo!... — me replicó Guido. — Usted acaba de revelarme un verdadero misterio... No me podía explicar por qué razón todos los marineros ingleses, cuando de uniforme, se cuadraban al encontrarme y me hacían la gran venia, una venia solemne, rígida, monumental, diría yo, como ellos...

Bondadosas indiscreciones de Mariano de Vedia, Diego Fernández Espiro y otras personas me denunciaron pronto como reo de alta Poesía. En los cajones de mi viejo bureau, escandalizado, anidaban pájaros locos de todos colores y tamaños: gorriones insolentes cual pilluelos de París, tórtolas de Manón o de Mimi, cisnes de los lagos helvéticos, pavos reales de Versalles y águilas napoleónicas. Sin contar los heráldicos gerifaltes de Don Quijote y el majestuoso cóndor de Andrade...

Guido hablaba el francés con la pureza de un Racine y la distinción de una Sévigné. Para mis oídos familiarizados con las más íntimas delicadezas del “beau langage”, su “causerie” era un encantamiento. Más aun, dominaba su prosodia y no ignoraba que, merced a sus acentos y la combinación de sus vocales en diptongos y triptongos, el divino idioma tenía cincuenta y dos o cincuenta y cuatro sonidos diferentes. De ahí su musicalidad incomparable en ciertos matices y mal entendida o mal explicada por la mayoría de los gramáticos. Y cuando el

egregio maestro se dignaba leer en alta voz mis composiciones, éstas adquirían para mí bellezas no sospechadas y me gustaban como de otro poeta superior a mí mismo.

En un rapto de entusiasmo cuando el noble vate, ya legendario en vida, iba a cumplir 67 años, labré un soneto — era en el 94 — que empezaba con una imagen felizmente apropiada: — Sobre tu testa los años caen como lirios ("Sur ta tête les ans tombent comme des lys...")

Esos versos, Bartolito me hizo el alto honor de publicarlos, en su texto primitivo, en "La Nación". Ya era la gloria para mí, gloria que se endiosó con una verdadera corona de laureles cuando, en el mismo diario, Guido me agradeció en términos efusivos y grandilocuentes como un poema. Esa epístola, al juicio unánime de los contemporáneos, era "la más perfecta, la más significativa, la más elogiosa jamás escrita por su autor". Palabras de Julio Piquet.

Cuando asumió la presidencia de la República don Luis Sáenz Peña, anciano caprichoso que cambiaba de ministros como una estrella yanqui de maridos, estaba por terminar su mandato el Consejo, renovable cada cuatro años. Quedaron eliminados Guido y don Federico de la Barra, sus más puras figuras. Semejante desacierto era tan sorprendente y de una ingratitud tan cruel que el desprestigio del primer magistrado creció con rapidez vertiginosa. Abandonado por sus más íntimos consejeros y sin partidarios propios, tenía que renunciar a los pocos meses y entregar el mando al vice, don José Evaristo Uriburu.

Impresionante en sumo grado nos resultó la visita de despedida que nos hizo el venerable patriarca. No describiré la patética escena. Si "as piedras hablan", según el arcaico decir, creo que en ese momento hasta los muros derramaban lágrimas.

Por aquellos tiempos se agravó mucho la dolencia del estoico valetudinario y sus tradicionales reumatismos que le habían encorvado las piernas — de ahí el motivo de su hábito talar — degeneraron en parálisis local incurable. Condenado a cama perpetua, no perdió la serenidad del espíritu ni la alegría de la bondad. Leía y escribía mucho. No lo cansaban las visitas y sus huéspedes de una hora se retiraban encantados de su gracia, de su afabilidad y hasta de sus bromas. Una de ellas voy a contar tal cual me la refirió con sabrosa picardía.

Una crisis de su enfermedad había alarmado a todo Buenos Aires. Pocos días después de su



restablecimiento se le presentó, con fino pretexto, el Arzobispo, no recuerdo bien si monseñor Castellanos o monseñor Espinosa. Guido comprendió y, después de los cumplimientos recíprocos y las vaguedades diplomáticas de estilo, inició él mismo el ataque:

— Precisamente, cuando Vuestra Ilustrísima entraba, terminaba un capítulo de San Agustín... Estoy maravillado... ¡Qué fuerza, qué

pompa y cuánta filosofía!...

— ¿Sería indiscreto saber cuál de sus obras?...

— La Ciudad de Dios...

— ¡Ah, creación verdaderamente prodigiosa!... ¡Y cuántas profundas reflexiones no ha debido inspirarle!...

— En efecto, monseñor... Me ha sugerido la idea de otro libro. Lo titularé: El Palacio del Diablo...

— ¡!!!

— Sí, monseñor... Entre nosotros, Vuestra Ilustrísima confesará que Dios es un tema muy trillado. Monótonos teólogos nos han convertido al Creador en Ser imposible a fuerza de aburrir... Y el Paraíso, con sus ángeles, sus flautas, sus violines y sus cantos escolares... ¡Hablemos del Diablo, más bien!... ¡Vaya un tipo original!... ¡Pobre Diablo!... ¡Tan interesante, tan perseguido y, sin embargo, tan jovial, tan fácil de contentar! Para mí es un buen gaucho... ¡Le gusta la ginebra, toca la guitarra, sabe pagar de mi flor y conquista a la moza más guapa!... Mi ideal sería: un Dios argentino y un Diablo nacional...

— Lo felicitaría por su brillante paradoja, ilustre compatriota, si mi carácter sagrado me lo permitiese. Se hace usted el malo, incurre en las gracias de Voltaire, pero, en el fondo, usted no sólo es un santo sino un creyente. Dejemos tan arduos tópicos... Veo que su salud reverdece con la lozanía de un robe y la Providencia nos ha de conservarlo muchos años más a nuestro cariño.

En el momento de retirarse el prelado, la noble esposa de Guido, misia Micaela Lavalle, con picante sonrisa, exclamó:

— ¡De todos modos, monseñor, que vaya mi marido al Cielo o al Infierno, siempre lo acompañaré!... Es mi deber... ¡Así lo juré en la iglesia!...



CARLOS DE VOUVEN

# LA FIEBRE AMARILLA Y EL LIMON

Otro uso de esta fruta admirable



Muy probablemente nuestros lectores recuerdan que en ciertas regiones de éste y otros países vecinos, donde, de tiempo en tiempo, hace su trágica aparición la fiebre amarilla, se ha usado, con magnífico éxito, el jugo de limón como un coadyuvante del tratamiento general. Tanta fe tienen en él algunas personas, que lo emplean como único remedio y sostienen que no falla nunca. Por eso puede decirse que para nosotros es muy grata pero no sorprendente la noticia de que científicamente se haya comprobado ahora que el limón es un auxiliar terapéutico valiosísimo tratándose de ciertas enfermedades como resfriados, catarros, gripe, etc. Un médico tan respetable como el Dr. Copeland (ex Jefe del Departamento de Sanidad y actualmente Senador de los Estados Unidos) aconseja para cortar los resfriados un baño lo más caliente posible y cinco o seis vasos de limonada. Otros médicos de igual fama recomiendan tratamientos similares a base de limón, pero parece que lo que está dando los mejores resultados es el "Método Bayer" que consiste en tomar al acostarse dos tabletas de "Fenaspirina" (el famoso producto Bayer que, según recordarán nuestros lectores, fué el que salvó más vidas en el mundo entero durante la epidemia de influenza) y una limonada bien caliente. No hay que saber de medicina para comprender que la combinación de ese magnífico remedio con el efecto del limón, tiene que dar excelentes resultados. Las personas que ya han tenido ocasión de emplear este método, dicen que es admirable no sólo por lo sencillo y rápido, sino porque tiene la enorme ventaja de que no descompone el estómago como las preparaciones laxantes, ni atonta como la quinina.

bre amarilla, se ha usado, con magnífico éxito, el jugo de limón como un coadyuvante del tratamiento general. Tanta fe tienen en él algunas personas, que lo emplean como único remedio y sostienen que no falla nunca. Por eso puede decirse que para nosotros es muy grata pero no sorprendente la noticia de que científicamente se haya comprobado ahora que el limón es un auxiliar terapéutico valiosísimo tratándose de ciertas enfermedades como resfriados, catarros, gripe, etc. Un médico tan respetable como el Dr. Copeland (ex Jefe del Departamento de Sanidad y actualmente Senador de los Estados Unidos) aconseja para cortar los resfriados un baño lo más caliente posible y cinco o seis vasos de limonada. Otros médicos de igual fama recomiendan tratamientos similares a base de limón, pero parece que lo que está dando los mejores resultados es el "Método Bayer" que consiste en tomar al acostarse dos tabletas de "Fenaspirina" (el famoso producto Bayer que, según recordarán nuestros lectores, fué el que salvó más vidas en el mundo entero durante la epidemia de influenza) y una limonada bien caliente. No hay que saber de medicina para comprender que la combinación de ese magnífico remedio con el efecto del limón, tiene que dar excelentes resultados. Las personas que ya han tenido ocasión de emplear este método, dicen que es admirable no sólo por lo sencillo y rápido, sino porque tiene la enorme ventaja de que no descompone el estómago como las preparaciones laxantes, ni atonta como la quinina.



INOPORTUNIDAD

El más bruto. — ¿Pero crees oportuno oír los discursos de ese banquete a los tres días y medio de estar muriéndonos de hambre?

## AMOR PATERNO

— ¿De dónde vine? ¿En dónde me recogiste? — preguntaba un niño a su madre.

Y entre risas y suspiros, le contestó oprimiéndolo contra su pecho.

— Estabas escondido, como mis deseos, en mi corazón. Estabas con las muñecas de mi infancia, y cuando con barro moldeaba la imagen de mi Dios cada mañana, eras tú el que hacía y deshacía por placer. Estabas en el mismo altar que nuestra divinidad familiar. Adorándote a ti.

Has vivido en todas mis esperanzas, en todos mis amores, en mi vida, en la vida de mi madre. Te has nutrido en la devoción del espíritu inmortal que nos preside. Cuando era joven y soltera, mi alma abría sus pétalos como un perfume, alrededor del cual flotaba tu espíritu. Tierno y débil florecías en mi interior, como una luz en el cielo antes de nacer el sol.

Favorito del cielo, hermano de la luz matinal, flotante en la corriente de la vida universal, para caer, por último, en mi corazón.

Cuando te contemplo me asalta el misterio. Tú perteneces a todo lo que es mío. De miedo de perderte, te oprimo contra mi pecho. ¡Qué prodigio misterioso permite a mis débiles brazos ceñir el tesoro del mundo!

RABINDRANATH TAGORE



OCASION UNICA

El especialista. — Debe usted evitar cualquier palabra dura que pudiera molestarla.

El señor Rodríguez. — ¡Qué mala suerte, doctor! Porque cuando está sana no hay caso...





## Señora: Una precaución indispensable:

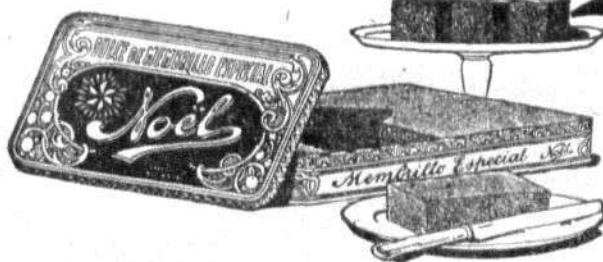
Cuando mande a su sirvienta a comprar dulce de membrillo, recomiéndele que pida bien claro

## Dulce de Membrillo Especial Noel en latas de 1 kilo

para que el comerciante sepa exactamente lo que usted desea y le entregue el postre clásico argentino tan famoso por su rico gusto y cuidadosa elaboración al estilo casero, el cual llega a las manos de usted protegido por un envase que le pone a cubierto de los inconvenientes de los dulces que se venden en pedazos.

Pídaselo Vd. a su proveedor y fíjese que la lata lleve impresa esta palabra:

Noël



La marca que tiene una fama de 79 años

# U n r e i n o m i l e n a r i o

No hay nada más acertado que el calificativo de "viejo", que se da al continente oriental, en oposición al occidental, llamado el nuevo.

Todas las naciones tienen un pasado remoto, una historia a veces relegada al olvido por las vicisitudes de los tiempos, pero cuyos recuerdos cultivan con cariño. Nuestra generación vió renacer a nueva vida a muchos de esos pueblos, los que deben su resurrección precisamente al celo con que velaban por la conservación de sus características nacionales. Todos esos pueblos escudriñan ahora su pasado, hacen resucitar recuerdos que parecían olvidados para siempre, con objeto de justificar su título de nacionales autónomos.

Obedece a este afán la conmemoración de la fundación del primer reino de los croatas, pueblo que vivió durante muchos siglos bajo diversas dominaciones; turca, austriaca y húngara, pero que no se olvidó por esto de su nacionalidad propia y que aun ahora, en que está unido a los serbios, sus hermanos de raza y de idioma, quiere conservar sus peculiaridades, aunque permaneciendo dentro de la gran familia de los yugoeslavos.

Conmemoran en estos días los croatas el primer milenario de la fundación de su primer reino. Situada Croacia entre el imperio bizantino y el occidental que tenía

su centro en Roma, se vió su pueblo expuesto alternativamente a la influencia del uno y del otro, pero predominó la de Roma, como lo atestigua la religión de la nación croata, que es la católica, mientras son ortodoxos sus hermanos los serbios. Mas si bien la influencia occidental triunfó en cuanto a la religión y la cultura, el triunfo político correspondió a Bizancio y durante varios siglos Croacia formó parte del imperio bizantino.

Algunos historiadores sostienen que el primer jefe croata que llevaba el título de rey era Drzilay, que

reinaba en el último cuarto del siglo X; pero cualquiera que haya sido su título oficial, Tomislav fué el primero de los jefes independientes de Croacia. Sus sucesores consolidaron la independencia del país y Kresimir III (1000-1035) unió al reino una gran parte de Dalmacia, inclusive varias ciudades fundadas por los italianos. Hubo un momento en que hasta Venecia tuvo que pagar un tributo al reino de Croacia; pero a fines del siglo XI el país fué conquistado por los húngaros y Croacia dejó de existir como nación independiente.



EQUIVOCACIONES LAMENTABLES

La del señor miope en la oficina de correos.

TUBERCULOSIS. NEURASTENIA. ANEMIA.

## TRICALCINE

RECONSTITUYENTE

EL MÁS PODEROSO  
EL MÁS CIENTÍFICO  
EL MÁS RACIONAL

MEDICACION

LA MÁS EFICAZ PARA  
EL TRATAMIENTO DE  
BRONQUITIS

BAJO VARIAS FORMAS

ANEMIA

ENFERMEDADES

DEL ESTOMAGO

NEURASTENIA—RA-

QUITISMO—ESCROFULA

LACTANCIA Y CRECENCIA

DE LOS NIÑOS—DEBILIDAD

TUBERCULOSIS

## TRICALCINE

BASE DE SALES CALCICAS CONVERTIDAS EN ASIMILABLES  
DU DOCTEUR E. PERRAUDIN

EX-CHIMISTE EXPERT DE LA VILLA DE PARIS

EX-ELEVÉ DE L'INSTITUT PASTEUR

EN VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS  
Y FARMACIAS DEL PAIS

LABORATOIRE DES PRODUITS "SCIENTIA"

21, RUE CHAPTAL PARIS

Exposición Universal de Odontología, Buenos Aires 1925

PRIMER PREMIO Diploma de MÉRITO 1<sup>er</sup> DRO

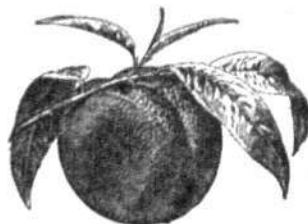
ESCROFULA. RAQUITISMO.

CARIAS DENTARIAS. TOS. DEBILIDAD

LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS

# PLANTAS Y SEMILLAS

DE CALIDAD SUPERIOR



COLMENAS, ENJAMBRES,  
UTILES DEL RAMO, Etc.

S. A. VICENTE PELUFFO y Cía.

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1870  
ALSINA, 623 — BUENOS AIRES



Antes el lavado era una tarea pesada, fatigosa y dura, pero ahora, es un entretenimiento agradable si se emplea el aparato científico denominado

## Lavandero PRACTICO

Lava perfectamente en pocos minutos toda clase de ropas, sin necesidad de restregarlas ni de mojarse las manos.

Evita los reumatismos y demás enfermedades que acarrea el lavado.

En 5 minutos hace el trabajo de 2 horas y deja la ropa más blanca y limpia que lavada a mano.

Usando este aparato no se necesita hervir, fregar ni estrujar la ropa; él solo hace todo el trabajo.

Lava cualquier cosa, desde el encaje más delicado hasta la frazada más pesada.

Economiza mucho jabón y evita el uso de lejías.

Corte, llene y remita este cupón

Precio completo

\$ **17** <sup>m</sup>/<sub>n</sub>

Señores M. G. de la TORRE y Cía., Salta, 1081, Bs. Aires  
Sirvanse mandarme GRATIS el librito ilustrado "LAVANDERO PRACTICO".

Nombre. . . . .

Calle. . . . . N° . . . . .

Localidad. . . . . F. C. . . . .

Escríbase muy claro.



**UN GRAN NEGOCIO...**

ES CONSEGUIR QUE LAS AVES DE CORRAL PONGAN EN ABUNDANCIA  
¿Desea que sus gallinas pongan huevos todos los días? ¿Le interesa mantenerlas sanas y curar las que están enfermas? Remítanos 20 centavos en estampillas y recibirá el librito ilustrado "La Cría de las Gallinas", con consejos prácticos para los que crían aves de corral.

M. G. DE LA TORRE y Cía. — Salta, 1081 — Buenos Aires.

# C a m p a n a s

La invención de las campanas data de épocas remotas. Quince siglos antes de la Era Cristiana se emplearon campanas de pequeñas dimensiones para exornar la vestidura del gran sacerdote de los hebreos. Los primeros misioneros que fueron a la China encontraron campanas de todos tamaños, pero es imposible determinar la época a que pertenecieron. En Roma se anunciaba a son de campana la contestación de los oráculos, la apertura de los baños y acontecimientos como eclipses, paso de los reos para el suplicio y otros. En Egipto también se empleaba para anunciar la venta de pescado en el mercado.

En la iglesia cristiana la campana tiene un papel importante: está unida a todos los actos y solemnidades que en ella se realizan. Al principio los fieles eran convocados por medio de trompetas, matracas, un prolongado canto del "Aleluya", o sencillas tablas o láminas metálicas que se tocaban con un martillo. No se conoce con certeza la época en que se introdujeron las campanas en los templos: unos creen que fuera en tiempos de San Paulino de Nola (muerto en 430), y se funda en que al principio se les diera el nombre de "nolanas". Existen en Nola pequeños vasos de bronce que datan de aquella época y que servían para reunir a los fieles. Otros atribuyen su introducción al Papa Sabiano, que gobernada la Iglesia en

el año 504. Encuéntrense campanas en Francia en el siglo VII, en Oriente en 871, en Inglaterra en 960 y en Suiza en 1002. En España se adoptaron durante el reinado de Alfonso "El Casto". Las campanas se hicieron de reducidas dimensiones hasta el siglo XVI, en que se fundieron algunas de gran tamaño, como la de Toledo (España), que pesa 17.800 kilogramos y tiene 3 metros de diámetro. A partir del siglo XV se adornaron con molduras y foliajes y con las armas de la Iglesia o del padrino; se las realizaron con bajorrelieves y rodearon de inscripciones, como ser su nombre, el del patrono y fundidor, la iglesia a que se destinaba, los padrinos o testigos de la bendición y el año de la fundición.

En la construcción de las campanas se emplea generalmente una aleación de 78 partes de cobre y 22 de estaño y en algunas se añade algo de cinc. Se componen de tres partes: la campana propiamente dicha, o vaso de bronce que forma la parte vibrante del badajo con que se produce el sonido, y las asas por medio de las cuales se sujeta o se suspende de armazones adecuados.

Como hemos dicho, las campanas tienen gran significación en su aplicación a los actos religiosos. Según los canonistas, la campana es el símbolo del predicador, su dureza representa la inflexibilidad y el valor

del encargado de predicar el Evangelio; la lengüeta-badajo designa la lengua del predicador y la armazón de que pende es como la imagen del Crucificado. La bendición o bautismo de las campanas aparece en documentos del siglo VIII, fué usual en tiempos de Carlomagno y se generalizó en 972, en que vivió el papa Juan XXII. Esta ceremonia se verifica con solemnidad; se cantan salmos, el obispo o el presbítero las lava con agua bendita, las unge con el crisma, las perfuma con incienso y mirra, y reza oraciones relativas al acto. El concilio de Tolosa prohíbe el uso de campanas sin la previa bendición del obispo, pero con el indulto del Papa, puede bendecirlas un presbítero.

El sábado santo o de gloria no pueden tocar las campanas antes de dar la señal la catedral o iglesia matriz. Los concilios de Bourges, de Aix y de Tolosa prohíben el uso de campanas benditas para actos profanos. Su empleo en demanda de auxilio en los casos de inundación o incendio se considera acto de caridad y religión. Al principio sólo los sacerdotes tenían derecho a tocarlas en los oficios divinos. San Carlos Borromeo fijó el número de campanas que debían tener las iglesias de su diócesis: 7 a 5 la catedral; las colegiales, 3; las parroquiales, 2, y 1 los oratorios. En estos últimos, Celestino II las prohibió.

## LA AMERICANA

\$ 1 95



RUJENSKY Hnos.

Corrientes, 1356 - Bs. Aires  
Casa fundada en el año 1904

TALLERES PROPIOS

EMBALAJE Y  
ACARREO GRATIS

Los del Interior SOLICITEN  
CATALOGO 1926 con la nueva  
lista de precios. Se remite gratis.

**DORMITORIO.** — Este regio dormitorio, lustre roble o cedro, compuesto de 1 ropero, 1,20 m. de ancho, toilette cómoda, mesa de luz con repisa, cama 2 plazas con elástico especial, perchero y tocador, lunas biseladas y aplicaciones de bronce. . . . \$ 195  
El mismo, más chico . . . . \$ 165

**GRAN RECLAME.** — Bonito juego comedor, todo en ROBLE MACIZO Norteamericano o cedro caoba, a elección del comprador, en estilo bombé con lunas y cristales biselados, aplicaciones de bronce y finos mármoles. Detalle: aparador, trinchante, mesa 6 cubiertos y 6 sillas esteriladas, \$ 345



Aparador y trinchante

\$ 245



## CERDOS BERKSIRE Puros

Conejos Gigantes de Flandes,  
Gallinas Plymouth Rock Batarás,  
Catalanas del Prat y Leghorn blancas.

SOLICITE PRECIOS

GUILLERMO CORONADO

Cabaña "Los Planteles"

Merlo, F. C. O.

PARA LA PROTECCION DE PATENTE. Acuda a mí con toda confianza siempre. Envíe su invención, o pida un acta de registro para invenciones. GRATIS. Nombre Dirección. Escriba su nombre claro.

LIBRO GRATIS  
ESCRIBA HOY

Z. H. POLACHEK  
PATENT ATTORNEY  
CONSULTING ENGINEER  
70 WALL ST.  
NEW YORK



# Traducciones Poéticas



## CANTO PARA QUE SEPAN

(DE LA CONDESA DE NOAILLES)

Canto para que sepan, cuando en la sepultura  
Duerma, que a todo goce mi pecho dió cabida,  
Y para que mi libro diga a la edad futura  
Que amó con amor grande mi corazón la vida.

A las gratas labores del campo nunca extraña,  
Encanto de mis ojos fué la Naturaleza,  
Porque el agua y los prados, el sol y la montaña,  
Nunca, como en mi alma, tuvieron más belleza.

Lo que he visto he cantado, todo lo que he sentido,  
Dolor, placer o angustia del alma atribulada,  
Porque vencer anhelo las sombras del olvido,  
Y después de mi muerte quiero ser más amada.

Y para que un mancebo, leyendo lo que escribo,  
Evoque en mis estrofas mis ideales huellas,  
Y olvide a las que ha amado, y absorto y pensativo,  
Vida me dé en sus sueños y me prefiera a ellas.



## A L P A S A R

(DE HÉLENE VACARESCO)

Un dominico pasa bajo la luz radiante  
Del sol, negros los ojos y pálido el semblante;  
Atmósfera de claustro circundarlo parece;  
Pero en él una llama de juventud florece;  
Sobre el labio, áureo vello, y en la austera mirada,  
De todo lo terreno por siempre desligada,  
Un resplandor extraño que fulge y que se aleja.

El fraile solitario sigue por la calleja,  
En tanto que en los huertos cercanos, los rosales,  
Movidos por el soplo de auras primaverales,

Van llenando el ambiente de aromas y rumores,  
Porque estamos en Roma y en el mes de las flores.

El asceta, de súbito, siente un extraño asombro  
Y tiembla, cuando el viento deshoja en el hombro  
Una rosa. Dirige después honda mirada,  
Casi humana, a los pétalos de la flor deshojada,  
Que al soplo de la brisa bajan con rauda giro  
Por el hábito blanco; lanza luego un suspiro;  
Enjúgase la frente con mano temblorosa,  
Y sacude hacia el suelo los pétalos de rosa.



## E L P O E T A

(DE Mrs. HELEN HUNTINGTON)

Distraído, perplejo, cuando ve que las puertas  
Ciérranle en su sendero,  
Y azorado en la vida, por campiñas desiertas  
Y entre el humano tráfigo, vaga como extranjero.

En su ideal atónito, del tiempo no se cuida  
Ni se burla cobarde,  
Pero sueña con rosas fragantes en su vida,  
Y siempre ve en el cielo la estrella de la tarde.



## EN LA CARTUJA DE FLORENCIA

(DE IDA BACCINI)

Dame, pálido monje solitario,  
El sayal que te cubre y tu cilicio;  
Dame tu crucifijo y tu rosario  
Y tu desnuda celda, del bullicio  
Mundano lejos y su pompa vana,  
Desde donde al través de la ventana  
Que se abre al sol y a la vivaz llanura,  
Miras, en la elación de tus anhelos,  
De las trémulas frondas la verdura  
Y las dulces sonrisas de los cielos.

Dame tus alboradas, que de oro  
Tíñen y de carmín la lejanía.  
Y el éxtasis profundo de la pia  
Salmódia de los monjes en el coro;

De tus tranquilos claustros el misterio  
Dame y la honda paz del mediodía,  
Cuando sobre el callado monasterio,  
Que enorme y blanco se alza en la llanura,  
A torrentes el sol su luz envía,  
Y en tu celda hay silencio y hay frescura.

Dame tus noches de quietud y calma,  
Y la tristeza donde toma el vuelo  
La oración que del alma sube al cielo.  
Y trae bendiciones para el alma,  
Pero, si tanto puedes, yo te pido  
Un don mayor, cuanto en mi vida anhelo:  
Hermano, pide para mí el olvido.

Ismael Enrique Arciniegas

## Epistaxis, rinorragia, hemorragias nasales

La hemorragia nasal es en los recién nacidos y en los niños de pecho un accidente muy raro; en cambio es muy frecuente en los niños de más edad, sobre todo en la época de la pubertad. La sangre cae unas veces lentamente en grandes gotas, otras con rapidez, sucediéndose las gotas, y otras en un chorro continuo; generalmente la hemorragia no se verifica más que por una abertura nasal; es muy raro que se verifique por las dos. Si la epistaxis es tan fuerte que sorprende a los niños cuando están echados boca arriba, la sangre cae en la faringe y, o la expelle por medio de vómitos o la deglute, saliendo después con los excrementos. Las epistaxis van generalmente acompañadas de cefalalgias, vértigos, desvanecimientos y zumbido de oídos.

Las causas son: unas locales, como los traumatismos, las lesiones producidas en las fosas nasales por úlceras, neoplasmas y afecciones vasculares (pólipos telangiectásicos de Virchow); y otras generales que provienen, o de una modificación anormal producida por la compresión de los vasos sanguíneos, o de una alteración de la misma sangre; de este último orden de causas dependen las epistaxis que se presentan en las afecciones febriles, y en particular en la viruela hemorrágica, tifus, difteria, nefritis parenquimatosa, fiebres intermitentes, afeccio-

nes cardíacas, coqueluche, neumonía, pleuresia y enfisema. Las causas de la hemorragia nasal persistente y rebelde de los niños son la diátesis hemorrágica de los recién nacidos, el escarabajo, la enfermedad maculosa de Werlhoff (púrpura), la anemia, la clorosis y la escrófula.

La epistaxis, según la causa que la produce, es leve o grave. Mientras que en algunas enfermedades agudas sirve de fenómeno crítico, amortiguando los síntomas de exci-

tación cerebral y de tensión que se observan al mismo tiempo, en otras, como en la difteria, la púrpura, la viruela hemorrágica y la clorosis, es muy temible la hemorragia.

**Tratamiento.** — La ligera hemorragia nasal que se observa al final de algunas enfermedades agudas no exige casi nunca otro tratamiento que una ligera compresión; pero si la hemorragia es abundante y la sangre sale a chorros, recurriremos en el primer momento a compresas de agua fría aplicadas en la frente, la nariz y la nuca; agua fría inyectada en las fosas nasales y trocitos de hielo en la abertura que sangra. Cuando estos medios no son suficientes, recurriremos al taponamiento anterior, que consiste en introducir un trocito de algodón embebido en una solución de antipirina, o bien en una solución de adrenalina al 1 0/00, agua oxigenada de 12 vo.

Dr. J. Schütz



## MELENAS Y MELENITAS

Un músico en casa de un peluquero distraído especialista en melenitas.

## Indicado en la coriza

Lanolina . . . . . 10 gramos  
Vaselina . . . . . 10 "  
Gomenol . . . . . 1 "  
(Pomada).

Vaselina líquida . . . . . 10 grs.  
Menthol . . . . . 0.50 "  
Vaselina alcanforada . . . . . 10 "  
(Pomada).

## Para quitar la Tos



Como curativo de la tos, resfríos, bronquitis; para aliviar las congestiones y el asma; para mejorar el catarro de los ancianos nada iguala a las

## Pastillas Iodeína MONTAGU

Su acción es rápida y cierta y tienen la ventaja de no estropear el estómago y los intestinos.

## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO  
SARMIENTO y FLORIDA

Buenos Aires

# UTILISIMAS INDICACIONES PARA LA CONSERVACION DE LA BELLEZA

Por Charlotte Rouvier

## Un mal cutis no puede ser mejorado.

### Es fácil cambiarlo por uno nuevo.

**T**ono el mundo sabe que el oxígeno consume toda la materia gastada del cuerpo. Un cutis pobre, sólo proviene de acumulaciones de esta materia gastada, casimuerta, adherida fuertemente al rostro y que provoca manchas, palidez y sequedad de la piel. El oxígeno puede emplearse ventajosamente para corregir esa desfiguración. Toda farmacia puede venderle cera mercolizada (en inglés: "pure mercolized wax"), que contiene oxígeno en tal forma que entra a accionar al tocar el cutis. Naturalmente el oxígeno ataca y destruye toda esa materia muerta, sin afectar en manera alguna la piel sana. Y es así que, con pocas aplicaciones de esta sencilla substancia, la cara queda limpia y luce libre y tersa la hermosa tez que toda mujer posee inmediatamente debajo de la cutícula vieja que la desfigura. El procedimiento es agradable, no dando lugar a molestia alguna.

### ¡Mejora su tez mediante el uso de polvos!

**L**os polvos de uso corriente procuran una momentánea apariencia de belleza, pero, en el fondo, lo que hacen es obstruir los poros cutáneos, impidiendo la respiración de la piel y provocando la aparición de horribles erupciones, manchas, pecas y otras fealdades. Esto es verdaderamente de lamentar, especialmente si se considera que el uso de dichos polvos es absolutamente innecesario, pues en la actualidad existe el polvo mercolizado de DeArborn, delicadamente perfumado, polvo, que, además de no causar la obstrucción de los poros de la tez, colabora con la cera mercolizada en la acción de renovación y embellecimiento del cutis. En cualquiera de sus diversos tonos, y envasado en cajas azules, se lo halla fácilmente en todas las casas donde se expenden artículos de toilette y tocador.

### Un hermoso sonrosado del cutis.

**U**n rostro marchito y amarillento añade años a nuestra persona. Las desventajas de pintarse la cara son tantas que no es necesario enumerarlas; baste sólo decir que el uso de carmín,

rouge o cualquier otro colorete resulta sumamente perjudicial para la salud y para la verdadera estética. Para devolver a un rostro marchito el hermoso sonrosado, colorido natural de la primera juventud, basta aplicar, sencillamente, sobre las mejillas un poco de rubinol, que es una maravillosa substancia que tiene la virtud de no notarse y cuyos

efectos son verdaderamente sorprendentes. Así lo afirman todas aquellas mujeres a quienes el rubinol ha permitido y permite hacer gala de colores hermosos, atractivos y avasalladores.

### Para extirpar el vello sin dolor y definitivamente.

**C**ómo quitarse de un modo permanente, no sólo temporalmente el vello que desfigura la belleza, es cosa que muchas damas desean conocer. Es una lástima que no esté extendido más generalmente el conocimiento de que basta para el caso el uso de porlac

puro pulverizado, de venta en todas las farmacias. Debe aplicarse directamente al pelo que se quiere hacer desaparecer. Este tratamiento se recomienda porque no sólo borra instantáneamente el vello sin dejar la menor señal, sino también porque mata por completo las raíces.

### Para eliminar rápidamente barrillos puntos negros y pecas.

**P**or medio del nuevo tratamiento del baño espumante del cutis del rostro, quedan eliminados al instante los puntos negros pigmentosos, la grasa y los anchos poros que destruyen la hermosura de la cara. El único procedimiento para ello es tan sencillo como agradable e inofensivo. Eche usted una tableta de stymiol (de venta en las boticas) en una vaso de agua caliente y bañe usted su cara con ese líquido después que la efervescencia producida haya desaparecido. Los negros pigmentos habrán salido de su guarida para confundirse avergonzados en la toalla; las grasas también habrán desaparecido y los poros estarán borrados y naturalmente contraídos. El rostro quedará con una piel clara, lisa, suave y fresca. Para que este lisonjero resultado tan rápidamente obtenido se convierta en permanente, repita usted el tratamiento unas cuantas veces con intervalos de pocos días.





## Conserve a sus NIÑOS Saludables!

Nada hay que dé tanta satisfacción, en el hogar como tener a los niños saludables. Por el contrario, todo son angustias y preocupaciones con costosas y peligrosas enfermedades. Estas vienen casi siempre de desarreglos digestivos a que los niños son tan dados, y lo prudente es darles cada vez en cuando un laxante que elimine las impurezas que se acumulan en los órganos digestivos. El Jarabe Calmante de la Sra. Winslow es un verdadero seguro de la salud y su uso se recomienda por 80 años de experiencia. Absolutamente seguro y eficaz; puramente vegetal, sin drogas nocivas de ninguna especie.



## Jarabe Calmante de la Sra. Winslow

(En las buenas farmacias)



### PARA SUPRIMIR los VELLO y el PELO

Tened mucho cuidado en usar un depilatorio cualquiera. Después de aplicarlo, los pelos vuelven a brotar con mayor fuerza y vigor. Vióme un día inducida a experimentar una receta poco conocida, pero que posee verdadera acción sobre la raíz del pelo. Los pelos destruidos de este modo

**YA NO VUELVEN A BROTA** Tan original método va explicado con la mayor claridad en un folleto intitolado "Un Secreto Egipcio" que envío GRATIS, rajo sobre cerrado, muy discretamente y sin señas algunas. Basta escribirme adjuntando un sello para la contestación.

**Miss H. GYPSIA, 43, Rue de Rivoli, PARIS (France)**  
(Franquear la carta con un sello de 15 c.)

# E l t r a b a j o

El trabajo es una ley dura a la que estamos sometidos para la conservación personal y la de la especie humana. Sin el trabajo no existiría la vida.

Y con la misma entonación ardorosa con que en otros tiempos conmovía a las muchedumbres, en las reuniones, describía ahora Gabriel a aquella media docena de hombres y a la triste costurera, que cesaba de mover la máquina para escucharle, la grandeza del trabajo universal que todos los días fatigaba a la tierra, para vencerla y obligarla a sustentar a los humanos.

Era un combate cada veinticuatro horas, con las fuerzas ciegas de la Naturaleza. El ejército del trabajo se extendía por todo el globo: arañaba los continentes, saltaba a las islas, surcaba el mar, descendía a las entrañas del suelo. ¿Cuántos eran sus soldados? ¿Quién podía contarlos! Millones y millones. Al romper el día nadie faltaba a la lista: las bajas eran reemplazadas, los claros que la miseria y la desgracia abrían en sus filas, se llenaban inmediatamente. Apenas comienza a salir el sol, sopla su humo la chimenea de la fábrica, el martillo rompe la piedra, la lima muere el metel, rasga el arado la tierra, se enciende el horno, mueve la bomba su pistón, suena el hacha en el bosque, corre la locomotora entre chorros de vapor, chirría la grúa en el puerto, corta el navío las espumas, y tiembla en su estela el barquichuelo de pesca arrastrando las redes. Nadie falta a la revista del trabajo: todos corren impulsados por el miedo al hambre, desafiando el peligro; no sabiendo si llegarán a la noche, si el sol que se eleva sobre sus cabezas será el último de su vida. Y esta concentración diaria de fuerzas humanas ocurre en la primera luz del alba en todas las partes del mundo, allí donde los hombres se han juntado formando pueblos y constituyendo sociedades, o donde viven en el aislamiento entregados a sus fuerzas. El cantero rompe la piedra con su martillo y al vencerla se envenena tragando el polvo en invisibles partículas. Cada martillazo se lleva un fragmento de su vida. El minero desciende al infierno de los tiempos modernos sin más guía que la chispa de su linterna, y arranca de las capas de las primeras edades reliquias de la infancia de la tierra, los árboles carbonizados que dieron sombra a las monstruosas bestias de la prehistoria. Lejos del sol y de la vida, desafía a la muerte, lo mismo que el albañil, que despreciando el vértigo, trabaja con los pies sobre la frágil tabla, admirado por las aves, que extrañan la presencia en el espacio de un animal sin alas...

V. BLASCO IBÁÑEZ



Curiosa carrera entre una motocicleta y un avestruz en una de las regiones de Africa, y cuyo resultado no sabemos aún por no habérnoslo comunicado el cable.



# "CASA PALMA"

GRANDES ESTABLECIMIENTOS SUDAMERICANOS DE CALZADO

BUENOS AIRES:

Corrientes, 838.—Carlos Pellegrini, 78.

Dirigir correspondencia a CORRIENTES, 838

CASA EN ROSARIO: SAN MARTIN 835

SOLICITE NUEVO CATALOGO N° 27



**MODELO 580 S**  
Gamuzo Indrillo.  
Gamuzo negra. Cabritilla marrón.  
Cabritilla charolada.

**\$ 14.90**



**MODELO 571 S**

En cabritilla charolada.  
En cabritilla marrón obscura.  
En gamuzo negra, trenzado becerro mate. Taca Luis XV recto 5 1/2 únicamente.

**\$ 14.90**



**MODELO 570 S**

En cabritilla charolada, aplicaciones gamuzo negra. En cabritilla marrón clara, aplicaciones estampado marrón obscuro. En cabritilla guinda. Taca Luis XV recto 5 1/2 únicamente.

**\$ 14.90**



**MODELO 567 S**

En cabritilla charolada, aplicación y tira gamuzo negra. En cabritilla marrón clara, aplicación y tira cabritilla obscura. En cabritilla negra. Taca Luis XV recto 5 1/2 únicamente.

**\$ 14.90**



**MODELO 624 S**

En gun metal negro. En gun metal color. El mismo con puntera. En gun metal negro. En gun metal color. Doble suela y doble costura.

**\$ 14.90**



**MODELO 313 S**

En cabritilla negra. En gun metal negro y color, caña gabardina negra y color. En cabritilla charolada, caña gabardina beige, caña mate, caña gabardina negra.

**\$ 14.90**



**MODELO 334 S**

En gun metal negro. En gun metal color.

**\$ 14.90**



**MODELO 607 S**

En gun metal negro. En gun metal color.

**\$ 14.90**

SI SU CALZADO LE DIO MAL RESULTADO, TRAIGALO, ASI COMO LA BOLETA, QUE AUNQUE ESTE USADO LE DEVOLVEREMOS EL IMPORTE

KUPFER  
EMILIO

## UNA MUJER PÁLIDA...



Y hablaba de accidentes en que se palpa la fatalidad. Se contaban muchas historias, y cuando un silencio de angustiosa interrogación se tendió a lo negro de lo ignoto, lentamente, con una voz musical que cantaba el final de las frases, una mujer joven habló:

— Yo he sentido que la muerte me seguía...

Muy alta, esbelta, con una flexibilidad de liana en los movimientos, se hundía en un sillón policromado por cojines fantásticos. Vestida de negro, la seda diseñaba las formas sobrias en curvas, dando la sensación de que iba desnuda bajo el traje. Tenía el cutis pálido, de una palidez viva que daba luz y ni una pinta de rosa se mezclaba a su blancura. En el rostro eran sombras violetas las ojeras y negrura de abismo las pupilas fijas, alucinadas, extrañas, desconcertantes bajo la onda de pelo rubio que le cubría la frente, alborotándose atrás en una corta melena. La nariz recta se estremecía en un constante husmear perfumes y luego — mancha de sangre en un lino — la boca se dibujaba alta y breve. Los brazos bajaban desnudos, yendo a unir las manos sobre las rodillas en un gesto de plegaria.

— Fué — prosiguió, instada mudamente por los ojos que la miraban — una tarde en la montaña, durante unas vacaciones en que acompañé a mi marido en la hacienda. Sofocaba el calor de un roce que ardía en el horizonte; la hoguera enorme se iba a lo alto a crear nubes de humo, y un olor acre se pegaba a la garganta dificultando la respiración. A veces se percibía el fragor de los árboles al troncharse. Bandadas de pájaros pasaban volando sin rumbo, piando despavoridos. La vegetación se mustiaba en una languidez de muerte y hasta los animales mostraban fatiga e inquietud.

"Poco a poco fué invadiéndome una pesadez molesta, una especie de sopor que me embotaba el cerebro; creyendo que el movimiento la aluentería me puse el sombrero y tomé por la carretera bordeada de pinos que iba hasta el molino.

Al final de la planicie, donde la carretera empieza a sumirse en una cuesta, tuve la sensación de que alguien me miraba desde el otro lado de la cerca. Me detuve vacilante, angustiada. Quise volverme, regresar a casa... y no pude. Una fuerza superior e in-

contrastable me empujó hasta la puertecilla practicada en la cerca, me hizo abrirla, empujarla, avanzar.

"Delante de mí serpenteaba un estrecho atajo, vereda abrupta llena de baches y guijarros sueltos, peligrosa por su descenso rápido y constante que abajo desembocaba junto a un ancho canal.

"Quise volverme nuevamente, pero los músculos no me obedecieron y, atentos a otra fuerza que los impelia, siguieron camino adelante. Iba despacio, sin detenerme, sin poder detenerme, con la sensación persistente de que alguien me seguía; queriendo recoger el eco de los pasos que debían ir tras de mí y no logrando escuchar otra cosa que los golpetazos de sangre que enviaba el corazón al cerebro; queriendo volverme y no haciendo otro movimiento que el de avanzar, apresurándome por instantes.

"Encontré una mujer que venía en sentido contrario seguida por un perro. Quise detenerme: no pude. Quise hablarle: no pude. Quise hacer un gesto: no pude. La mujer pasó junto a mí dándome las buenas tardes, quedó atrás. Yo seguía avanzando, rígida, muda, mecánica.

"El perro se había detenido y me aguardaba gruñendo, erizado, mostrando los dientes agudos. Aquel perro me conocía y, humilde y cariñoso, jugaba siempre conmigo. Ahora se replegaba sobre sí mismo, tomando impulso para saltar. Al verlo en el aire creí que caería sobre mí destrozándose. Pero no: atacaba lo que yo sentía seguirme, atacaba lo que sus ojos de visionario percibían. Oí su grito de dolor y tras un espacio de silencio su aullar agorero me escalofrió. ¿Contra qué había chocado?

"El perro también quedó atrás. Yo seguía avanzando, corriendo casi. Todo pasaba junto a mí velozmente. Me sentía hundir en algo negro, en la muerte que me esperaba abajo. Ya no corría, daba saltos, empujada, golpeada, obligada. Me

veía caer de bruces, rodar hasta el agua del canal. ¡Oh, qué horror! Y seguía saltando, desacompasada, brusca; roto el nudo de la garganta por gritos guturales que me parecían de monstruos, tan ajenos eran a mi voz.

"Un salto ¿caería a éste? No; aun no. ¡Otro! ¡Otro! ¿Ya? No... Y de pronto, no sé cómo ni por qué fuerza desesperada del instinto de conservación, me eché hacia atrás hasta caer sobre las piedras. Entonces por sobre mi cuerpo pasó algo helado, horrendo, indescriptible; algo como ese viento sur que en julio nos enfría hasta los tuétanos, algo como la sensación que produce un animal viscoso, algo como si al mirarnos en un espejo encontráramos reflejados los huesos mondos de un esqueleto. Fué un momento pavoroso en que sentí que la vida se me iba, que se me helaba la sangre.

"Dicen que cuando me encontraron me dieron por muerta, tan lívida estaba. Volví a la consciencia después de muchos días de fiebre, y lentamente me fui reponiendo, pero nunca, nunca, se ha conseguido que un poco de sangre me coloree la piel. ¡Quedó alba de horror al paso de la muerte!"

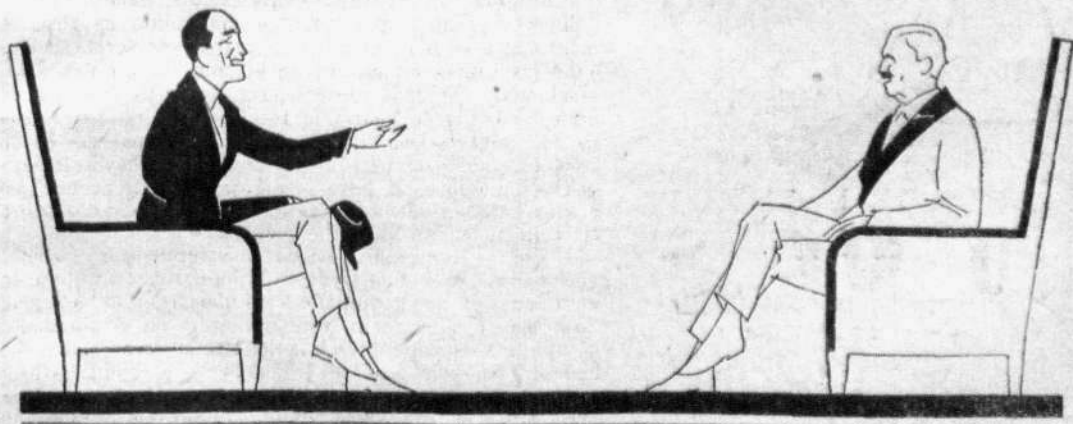
Un silencio. La mujer callada parecía seguir — con las extrañas pupilas fijas en el vacío — la visión de cuanto había evocado. Las cejas se unían en una horizontal de sufrimiento y la boca reseca se abría anhelante sobre los menudos dientes deslumbradores. Extraordinaria de expresión, semejava una máscara trágica, de esas que el Renacimiento gustó de pintar en los infiernos dantescos.

Callaban todos. Las mujeres se estremecían presintiendo en los nervios el cosquilleo del miedo. Los hombres... Uno preguntó a otro, quedamente:

—¿Usted lo cree, doctor?

—¿Yo? No... Acaba de inventarlo: es una histérica; pero tiene talento.

M A R T A      B R U N E T  
D I B U J O S      D E      K U P F E R



*Fin*

# La mujer en las estadísticas del delito

Mientras París tiene un término medio de dos asesinatos diarios y las dos ciudades norteamericanas, Chicago y Nueva York, uno por hora, la policía de Londres, a falta de asesinatos en qué entretenerse, se ha visto obligada a confeccionar estadísticas para no aburrirse.



**ESTATUARIA**  
Viendo venir al cobrador, la chica que hace de "estatua" en una revista.

Una de las cosas que ha descubierto dicha policía es que la mujer, por regla general, no comienza a cometer crímenes hasta después que ha cumplido los treinta años. Tal vez, hasta entonces, las detenga la esperanza del matrimonio; pero de cualquier manera, según opinan las autoridades inglesas, el sexo bello inglés se dedica al crimen solamente por dificultades económicas o impulsado por un deseo de aventuras, una vez que los ensueños matrimoniales han quedado destruidos.

Durante el año 1923, veintitrés mujeres fueron condenadas por robo en Inglaterra, una de ellas de cincuenta y seis años de edad. De las veintiuna personas condenadas por perjurio durante el mismo año, ocho eran mujeres. Entre las personas condenadas por crueldad hacia los animales, sólo figuraron tres mujeres; pero, en cambio, se procesó a ciento sesenta y cuatro representantes del sexo débil por crueldad hacia las criaturas.

El período más peligroso en la edad del hombre parece ser entre los veintiuno y los treinta años. De las cuarenta y seis mil ochocientos siete personas procesadas por toda clase de delitos durante el año mencionado, no menos de diez mil seiscientos ochenta y cinco eran hombres comprendidos en este período.

La imaginación popular se figura generalmente al falsificador como un hombre de cierta edad; sin embargo, un noventa y cinco por ciento de los procesados por delitos de falsificación son hombres de menos de cuarenta años.



**MAQUILLAJE**  
—¿Viste, mamita? Esa señora olvidó "hacerse" un ojo.



## FLUIDO MANCHESTER

**ANTISARNICO - DESINFECTANTE**

**EL MAS ACREDITADO - EL MAS ECONOMICO**

**EL AHORRO**  
**INSTITUCION ARGENTINA DE CREDITO**  
ESTABLECIDA EN EL AÑO 1911  
LAVALLE 302 BUENOS AIRES

**ACUERDA CREDITOS**

A EMPLEADOS, COMERCIANTES,  
PROPIETARIOS Y SOBRE TITULOS

**RECIBE DEPOSITOS**

EN CAJA DE AHORROS Y A PLAZO FIJO, PAGANDO 8% ANUAL

### NUESTRO OBSEQUIO

PARA NUESTROS CLIENTES

NUEVO ALBUM en colores naturales de las distintas clases de aves que cultiva el "Criadero Excelsior" (el más importante de la América del Sur, establecido hace 37 años), con descripción de las razas, alimentación y enfermedades, remitimos al que envíe \$ 2 m/n; ofrecemos además los siguientes libros ilustrados: "Manual de avicultura" (sobre incubadora e implementos modernos), \$ 1.20. "La cría de abejas", \$ 0.50. "La conservación de fruta", \$ 2. "Industria Lechera", \$ 1.50. La colección completa en \$ 6.— m/n. Oferta limitada. Escriba en seguida.



**EXPOSICION EXCELSIOR Juramento, 5148 - Bs. As.**

**MALUGANI Hnos.**



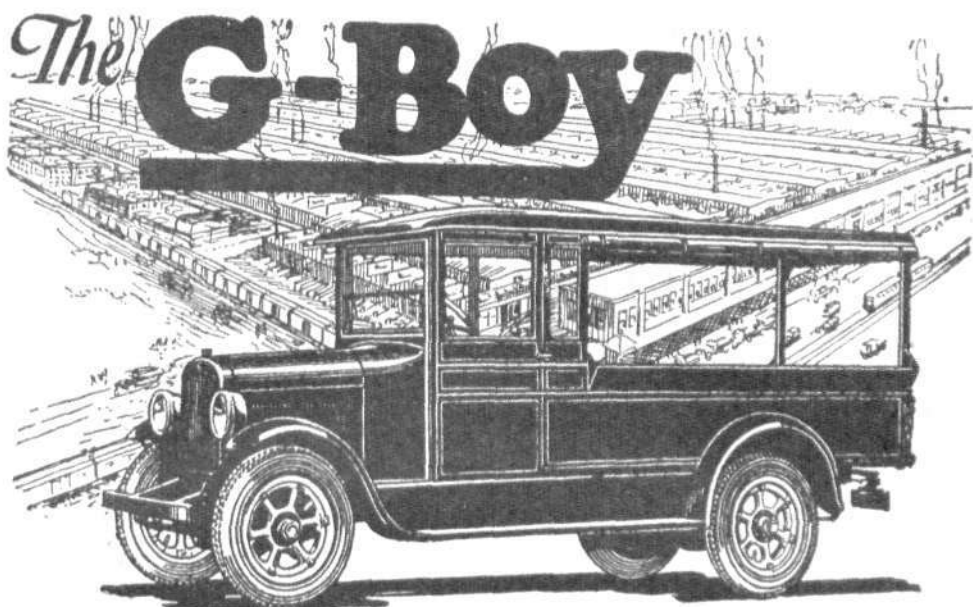
**ESPECIALISTAS**  
**en COCINAS**  
SOLICITEN CATALOGOS  
Cevallos, 1357 — Bs. Aires



**LOS SORDOS OYEN**

En seguida mejor con toda claridad y cualquiera que sea el grado de la sordera con el nuevo "Acousticón". Se hace invisible y su uso no molesta. Hoy mismo pida folleto gratis personalmente o por carta a gerente Acoustic, calle C. Pellegrini, 644. Bs. As.





## El Último Modelo De Tonelada De La Fábrica Exclusiva De Camiones Mayor Del Mundo

La Graham Brothers ofrece ahora su más reciente modelo de autocamión de una tonelada —el G-BOY.

La fábrica exclusiva de camiones más grande del mundo ha aplicado todas las ventajas de su enorme capacidad de compra y fabricación, además de su vastísima experiencia en el ramo, al perfeccionamiento de este nuevo modelo.

La capacidad de tonelada del nuevo G-BOY es nominal. Se construye para durar y servir mucho más que otros camiones comprendidos en su categoría, sin consideración de precio.

Está proyectado y construido sobre un nuevo sistema de distribución de peso, que asegura un equilibrio conveniente y ventajoso, y va provisto del seguro motor Dodge Brothers.

Permítanos suministrarle información detallada.

*Los autocamiones Graham Brothers con los Automóviles Comerciales de  $\frac{1}{4}$  de tonelada Dodge Brothers satisfacen el 90 % de todas las necesidades del transporte de mercaderías.*

El chasis G-BOY, vale pesos 3.800

s/w Buenos Aires, incluso magneto.

**JULIO FEVRE Y CIA..**

AV. LEANDRO N ALEM 1620-1640-B5A5  
SUCURSAL ROSARIO ENTRE R105 579

# CAMIONES GRAHAM BROTHERS

FABRICADOS POR LA DIVISION DE  
CAMIONES DE DODGE BROTHERS, INC.  
SE VENDEN EN TODAS LAS AGENCIAS DE  
LOS AUTOMÓVILES DODGE BROTHERS

# El funesto vicio de comer sin necesidad

Gran número de individuos comen satisfaciendo más los caprichos de la gula que la necesidad física. Pocos son los que obedecen a las sugerencias del hambre. El hábito y la rutina dominan este importantísimo capítulo de la vida fisiológica. Se dice que es preciso comer para vivir; y los comilones, cuando pierden una comida sienten fenómenos de malestar, angustia, síncope, en fin, todos los síntomas de esa enfermedad "fantástica" que se conoce con el nombre de "debilidad". En estos casos, hay un estado patológico disimulado que espera la oportunidad para manifestarse y lo prueba la falta de resistencia vital a las infecciones y la ruina de los organismos jóvenes, prematuramente envejecidos por las intoxicaciones alimenticias.

Comer demasiado, más de lo que reclaman las pérdidas orgánicas, es causa de la sensación de fatiga continua que experimentan muchas personas, así como de su mal humor crónico, irritabilidad y falta de ambición y de energías, y toda la escala interminable de las afecciones crónicas, comenzando por las afecciones cardíacas y terminando por las distintas formas de cáncer.

Cómase de acuerdo con el clima, la naturaleza del trabajo físico realizado; evítese la mezcla de alimen-

tos heterogéneos, mastíquese cuidadosamente y dejando a un lado los requerimientos del gusto. Comiendo



## PARA TODO SERVICIO

— Hubiera preferido que me rompieras una docena de tazas en vez de esta jarrita.

— No se preocupe la señora... De aquí en adelante no romperé más que lo que la señora me indique.

menos la salud gana, las fuerzas subsisten y la enfermedad no tendrá jamás ocasión de existir.

Hay un proverbio italiano que dice: "El bebedor puede llegar a viejo, pero el comedor, nunca." Y ello es rigurosamente exacto. Más muertes ha ocasionado la indigestión que las guerras y el alcoholismo, pero la humanidad civilizada sigue creyendo que a los enfermos hay que darles energías con alimentos, forzando a la naturaleza. Al sentirse enfermo el hombre, no obstante la falta absoluta de apetito, come, no una, sino varias veces en el día, sentándose a la mesa por rutina, y considerando a su estómago no como un órgano merecedor de respeto, para su funcionamiento, sino como un zurrón en el cual puede impunemente ir dejando caer alimentos de todas clases, sin importarle las consecuencias ulteriores. Y en tales casos, la observación en los animales y en los salvajes es más digna de consideración. Con razón dicen los árabes: "Todo se puede lograr de un caballo, menos hacerle comer cuando no tiene hambre." Y, sin embargo, el hombre es el único animal que come sin ganas. Y a pesar de ello se considera "El rey de la creación". ¡Estúpido rey y desdichado reinado el suyo!



## Produitos Supersaturat

ESENCIAS DE FLORES para preparar perfumes en su propio hogar. Premiadas en varias Exposiciones. Para lociones y extractos \$ 1.50 el frasco; para Colonias \$ 1.20 el frasco.

PIDAN CATALOGOS EXPLICATIVOS GRATIS para la fácil preparación de los perfumes.

Brillantina sólida y líquida, el frasco \$ 2.— y 0.70

Polvo, Talco, Crema de Almendra . . . . . \$ 0.70

Jabón a la Crema de Almendras, \$ 0.70, 0.50 y 0.25

Todo pedido por valor de \$ 6.—, acompañado de su importe, será obsequiado con un producto a su elección de 0.70. Local de ventas: Kiosco Galería Güemes. Pedidos del Interior dirigirlos al depósito general y escritorio.

José Bonifacio, 2981 - U. T. 6201, Flores - Bs. Aires

PABLO S. MATHIEU



## EL NEGOCIO QUE NUNCA FALLA

# LA AVICULTURA

Por pequeño que sea el espacio que tiene disponible puede Vd. criar centenares de pollitos fuertes y vigorosos.

Pidanos detalles cómo debe empezar.

## FEENEY & Co. CANGALLO, 461

Buenos Aires





## CON "SOUPLEX" NO HAY BARBA DURA!

Las mejores hojas para maquinillas de afeitar fabricadas con acero sueco

No irritan el Cutis. Pruébe'as y no usará otras  
SE REEMBOLSA EL IMPORTE SI NO SATISFACEN

Pidan Hojas "Souplex" a \$ 2.50 el Paquete de 10 hojas  
EN TODAS LAS BUENAS CASAS

## REGALO DE PRESENTACION

por \$ 5.— m/n. envío porte pago 2 decenas de hojas "SOUPLEX" y una bonita máquina de afeitar, desarmable, plateada, en estuche de níquel.

Pedidos a G. A. MATUCCI  
SANTIAGO DEL ESTERO, 653 BUENOS AIRES



# IMPRESIONES GENERALES



Catálogos, Folletos y Prospectos. Trabajos  
comerciales en negro y en colores.



Catálogos del formato especial 18x26 cm.  
(igual que "Caras y Caretas") siendo  
tiradas mayores de 10.000 ejemplares.

Entrega rápida y

PRECIOS MODERADOS



Clisés en cinc y en cobre, Plumas, Autotipias,  
Tricromías, Citocromías y Estereotipias.

EJECUCION ESMERADA



TALLERES GRAFICOS DE  
CARAS Y CARETAS

Chacabuco, 151/155 — U. T. 4450, Avenida — Buenos Aires



## CON TESORIERI EL GRAN GUARDAVALLA • ARGENTINO •

**L**A presencia del equipo deportivo español en nuestros campos de football hace vibrar, en un soplo de agilidad, todas las actividades y da margen a las más encontradas opiniones acerca del emocionante deporte que interesa tan enormemente a las multitudes. Con tan ocasional motivo, celebramos una entrevista con Américo Tesorieri, el ya famoso guardavalla que ha conquistado los mejores triunfos para el football argentino.

—Hago un paréntesis a mis actividades de empleado — exclama el *crack*, — para estar al amable llamado de CARAS Y CARETAS, a quien todos los argentinos debemos la elaboración de nuestra verdadera historia viviente actual.

—Díganos, Tesorieri: ¿Opinaría para nuestros lectores acerca del equipo hispano y del gran guardavalla que lo caracteriza?

—No tengo inconveniente. Primero, porque la obra de Zamora es notoria en partidos donde no hubiera existido la menor posibilidad de consentir descuidos ni flojeadas. Y, además, mis observaciones me han revelado que el famoso guardavalla es de los que en jerga llámase de "buenas atajadas".

—¿Se enfrentará Boca Juniors con los visitantes?

—Probablemente ocurrirá cuando ellos regresen del Perú, en su recorrida por el Pacífico. No nos preparamos: es una deducción mía, dada la forma creciente en que se desarrollará la actuación del equipo español.

—¿Se anima a palpar, Tesorieri?

Ante la descarga que implica esta pregunta, nuestro simpático *goalkeeper* sonríe como reconociendo el amago de una intención con toda maestría.

—¿Puedo ser sincero? La opinión mía no daña conceptos ajenos. Yo creo y pienso que nuestro mal sistema de improvisar nos resta eficacia, por mucha que se haya demostrado. Mejor y más lucida sería ella si eligiésemos lo más representativo para enfrentarnos con el adversario. Hay que formarse idea de lo que valen las conquistas que hicimos, nuestra primera línea de más de tres años contra todos los bandos internacionales improvisando siempre, desarticulados hasta pocas horas de las mayores pruebas. Quiere decirse que, organizados mejor, creo en nuestra posibilidad de vencer...

Tesorieri guarda en plena flor sus arrestos. Es una juventud lozana, plena, que vive con sano entusiasmo, que siente sobre todos los utilitarismos el orgullo de aptitudes bien aprovechadas. Y habla con fe de las cosas de nuestro football.



DAVID URIEL



# EL PINTOR Ramón de

**L**ENCUENTRO al pintor en la estación del Mediodía rodeado de sus baúles y maletas, tranquilo como si hubiese venido a disfrutar del ingenuo placer de ver partir los trenes. Y el caso es que se dispone a emprender un viaje peliagudo; nada menos que a Buenos Aires. Es cierto que le ayuda su esposa, y así queda explicada la tranquilidad del pintor. Su esposa Isolina, alta y fuerte en su prestancia castellana mestiza de chilena.

— ¿Lleva usted mucho coraje?...

Pero es inútil la pregunta. Porque el pintor Ramón de Zubiaurre no ha conocido nunca las mil vacilaciones y quiebras de ánimo que nos atosigan al común de los hombres titubeantes y recelosos. Ramón de Zubiaurre parece vivir en un mundo peculiar, resguardado contra los amagos del terror por un optimismo tan invulnerable como las planchas blindadas de los acorazados. Es de los que presentan a la vida una cara sonriente, que es un inmejorable sistema para desarmar al destino cuando el destino se presenta como perro ladrador. Además...

— Ya están empaquetados y embarcados los cuadros — exclama con un gesto de obrero que ha cumplido con su deber.

Efectivamente, su confianza y seguridad en medio de la vida están sancionadas por su hermosa obra de artista escrupuloso. ¿Por qué temer a nada cuando se ha puesto toda el alma en la labor? Ramón de Zubiaurre pertenece a la categoría de los pintores honrados que piensan, por lo mismo que no toman a juego su arte, que el público termina siempre por recompensar el esfuerzo sincero y fervoroso.

Hace algunos años emprendió Ramón de Zubiaurre una excursión por la Argentina. Fué agasajado y aplaudido como era de prever. Desde entonces, metido en España, no ha hecho otra cosa que prepararse para esta segunda excursión que ahora emprende. Todo lo que desde entonces ha pintado puede decirse que ha sido fruto de esa preocupación, como si el éxito de aquella visita de hace seis años le hubiera obligado a un esfuerzo excepcional. De cómo ha logrado excederse, no hay para qué hablar en estas líneas. Los cuadros del gran pintor español



El pintor Ramón de Zubiaurre.

# Zubiaurre

estarán en Buenos Aires a la mirada de los inteligentes, y el público por sí mismo podrá juzgar.

Como en otros artistas y escritores vascos, en Ramón de Zubiaurre se escinde en dos porciones proporcionales el sujeto de su fervor. Pinta a partes iguales motivos de Vasconia y de Castilla, y en cada momento, desdoblándose su alma, acierta a ex-

presar el motivo con profunda verdad. Es difícil descubrir una ventaja de amor en cualquiera de ambos motivos. Vasconia y Castilla salen palpitantes de su pincel, acariciadas por ese amor fecundo.

Sin embargo, diríase que el motivo vasco, por lo familiar y racial, le consiente ciertas libertades. El humorismo singular que hay en Ramón de Zubiaurre se permite, en efecto, frecuentes licencias cuando trata asuntos de Vasconia, y así son tan seductores esos cuadros costumbristas en los que las parejas de viejos aldeanos, alegres y medio "chispas" por el chacolí de la romería, bailan bajo los árboles como verdaderos personajes de Teniers.

La rica humanidad, ingenua y a la vez burlona, de nuestro pintor se complace en exaltar la vida exuberante y un poco pantagruélica del país vasco. Son cantos risueños a la alegría de vivir. El alma del pintor es como si se hundiera en el panteísmo estival de la región cantábrica, cuando las colinas se alfombran de florecidas praderas

y los campesinos comen y beben y aman como auténticos hijos de la naturaleza. El poeta y cuentista frustrado que hay en Ramón de Zubiaurre encuentra modo de expresarse en esos cuadros que son, además que por su magistral pintura, inestimables como reflejo del espíritu y las costumbres de un país.

Entretanto, la esposa del pintor ha concluido de acomodar su equipaje. Un silbido. Crujen ya los hierros de la rodante ferretería del tren, y el pintor se decide a tirar el "pucho" de su cigarrillo. Se ha puesto serio, y acaso en sus ojos asoma un matiz de tristeza... Pero al punto aparece en el marco de la ventanilla del vagón su rostro, que vuelve a sonreír.

¡Que la fortuna acompañe al amigo cariñoso y al artista admirado.



"Romería de viejos" (Pais vasco).



"Alpargateros de Vera" (Navarra).

JOSE M. SALAVERRIA

Madrid, Junio 1926

# Nuestro jardín familiar medicinal

## TABACO

*Nicotiana, Nicotiana tabacum.* Linneo. Solanáceas. Planta originaria de la América meridional, cultivada en muchos países de las regiones calientes y templadas del globo.

Se cultiva en los territorios de Misiones, Chaco, Formosa. En las provincias de Corrientes, Salta, Tucumán, Jujuy y Catamarca.

El empleo de las hojas de tabaco para fumar o como rapé se ha hecho desde hace mucho tiempo una

necesidad en casi todos los pueblos. Al efecto, las hojas, después de cosechadas, son sometidas a varias preparaciones. Se mojan con agua salada, y se las deja fermentar. En ciertos casos, en vez de agua salada, para humedecerlas se emplea la disolución de mielaza o aguardiente.

Las hojas del tabaco son irritantes, y sobre todo narcóticas. El uso médico de esta planta es hoy mucho más limitado que antiguamente. En fuerte cantidad, el tabaco es un veneno narcótico-acre.

acelera la circulación y a veces se declaran hemorragias. En dosis muy crecidas produce embriaguez, sonolencia y delirio. Se emplea como emenagogo o antiespasmódico, sobre todo en la amenorrea, clorosis, histerismo, epilepsia, y para combatir los dolores de la región lumbar, que algunas veces preceden o acompañan a la menstruación.

*internamente. Infusión.* Azafrán, 1 gramo; agua hirviendo, 500 gramos. póngase media hora en infusión y cuélese.



Tabaco.

## AZAFRAN

*Crocus sativus.* Planta pequeña y bulbosa, originaria de Oriente, cultivada sobre todo en España, Portugal y en nuestro país como planta de jardín y adorno. Son filamentos largos, enroscados, de color amarillo obscuro, sabor amargo, tienen la saliva de amarillo; olor particular y fuerte, debido a la existencia del aceite volátil. La luz priva de su color al azafrán y lo hace casi inerte; por lo cual debe ser conservado en casos opacos y bien tapados.

El azafrán, en cortas dosis (20 a 40 centigramos) favorece la digestión. A la dosis de 1 gramo y más, produce en la región epigástrica ansiedades seguidas de náuseas, síntomas que únicamente duran algunos instantes; al mismo tiempo se



Azafrán.

**TINA**  
SUS TRAJES, TELAJOS, HILADOS, ETC.  
(ON EL)

**SUPER-IRIDE**  
El Rey de los Colorantes

## SUPER-IRIDE

El REY de los Colorantes

SE FABRICA EN 26 Colores distintos.

Premiado con Gran Premio y Medalla de oro en la Gran Exposición Internacional de Nápoles de 1906.

TESTONI, FACETTI & Cía.

DEFENSA, 271-275 Buenos Aires

**LINTERNAS ELECTRICAS**  
Y REPUESTOS EN GENERAL

Más de 150 modelos distintos

Surtido completo de las mejores fábricas del mundo.

**GRATIS:** a pedido enviamos catálogo con ilustraciones y PRECIOS REBAJADOS

**B. MAGDALENA**  
MAIPU, 669. — BUENOS AIRES

Esté prevenido contra las sorpresas del invierno: *Gripe, Neumonia, etc.*

Manténgase fuerte y sano tomando

# Kola Cardinette

El famoso Reconstituyente que más recetan los médicos.

Su sabor es muy exquisito.

En todas las farmacias en frascos de  $\frac{1}{2}$  litro a precio módico.

The Palisade Mfg. Co.

Yonkers, New-York E. U. A.

# Cuando le duela la espalda



Goce usted el comfortable calor de este  
**Linimento de acción rápida.**

Cuando le duela la espalda después de un día de trabajo pesado, conforte esos músculos cansados con Linimento de Sloan. Nada de molestas fricciones; aplíquese suavemente. La eficacia maravillosa del Linimento de Sloan producirá en seguida la cura. Sus ingredientes, altamente estimulantes, hacen que circule sangre oxigenada en abundancia en el lugar dolorido, que arrastra consigo las toxinas del cansancio y renueva los tejidos gastados. Rápidamente entonces se relajan los músculos endurecidos y el dolor y la molestia pasan y usted queda así libre de la fastidiosa tortura.

*De venta en todas las farmacias.*

**LINIMENTO  
 DE SLOAN  
 MATA DOLORES**



## ¿Ganará Vd. la batalla este año?

Para ganar cualquier batalla es menester poseer las mejores armas.

Esto es cierto especialmente en la lucha contra las hordas de bichos y parásitos que amenazan de asolar y arruinar sus frutales.

Estamos en condiciones de ayudarle a vencer en esta lucha, mediante los mejores equipos de rociar que puedan conseguirse, desde la bombita de balde hasta la bomba mayor con vehículo, en una palabra, tenemos exactamente lo que Vd. necesita, cuando lo necesita y esto a un precio acomodado.

En su localidad hay una casa de comercio que podrá suministrarle esos equipos de rociar, así como cualquiera de los otros mil y un artículos de calidad que introducen Juan y José Drysdale y Cía.



Tráe Vd. los artículos que le interesan, envíenos la lista y a vuelta de correo recibirá el o los catálogos correspondientes.



### ACEITES

Aceites y Grasas "Veedol" - Aceites Industriales - Naftas Tydol - Bencina Tydol - Kerosene Chester

### SANIDAD

Artefactos Sanitarios - Baños, lavatorios, inodoros, bidets, piletas, etc. - Válvulas "Sloan" para inodoros - Azulejos y mosaicos finos - Acero estampado para cielo rasos - Muebles de escritorio

### CORRALON

Maderas de construcción - Pino blanco, Pino tea, Spruce - Pino Paraná, Oregon, Austriaco - Alambres lisos y galvanizados de púas - Baldosas y rejillas francesas - Antisépticos en polvo y líquido

### FERRETERIA

Alambre tejido gallinero - Armería y cuchillería en general - Balanzas - Barnices - Bulones "Guanaco", cabeza redonda y cuadrada - Cabo algodón, Cáñamo, Sisal, Manila - Cables acero - Calentadores y Caloríferos a kerosene - Cuchillas para parva - Cocinas a leña y carbón - Desgranadoras a mano - Estufas a fuego continuo - Estufas a leña y carbón - Heladeras - Herramientas carpintero y herrero - Horquillas - Máquinas coser y bordar - Máquinas lavar - Palas - Pinturas preparadas y en pasta y Artículos de ferretería en general

### FIERROS

Fierro y Acero en barras y en chapas - Herramientas y útiles para talleres mecánicos - Máquinas industriales - Fuelles, fraguas, bigornias, crisoles - Elásticos para carros, Pincetas

### LONAS

Lonas y Carpas impermeables "Guanaco" - Carpas para playas y jardines - Lonas de algodón - Papel aislador - Lonas rayadas para toldos - Renuévatechos y Tspagoterías Techado

### MAQUINARIA

Aporcadores y Cultivadores de maíz - Arados "EL RUSO", "MOLINE" y "GUANACO" - Aventadoras de Cereales - Desgranadoras "CLAYTON" y "SANDWICH" - Enfundadoras - Espigadora - Trilladora "GUANACO" - Escaradoras de Alfalfa - Implementos "UNIVERSITY" para Tractor "FORDSON" - Malacates, Motores y Calderas - Molinillos y Quebradores de cereales - Rastras de dientes y de discos - Sembradoras de trigo, lino, maíz, etc. - Sembradoras y cultivadores "LISTER" - Trilladoras "CLAYTON" y "TWIN-CITY" - Tractores "TWIN-CITY", "ORUGA" y "GUANACO" - Equipo de luz eléctrica "SUNBEAM"

### MOLINOS

Molinos a viento "Guanaco" - Bombas a mano - a fuerza motriz - Bombas de rociar y accesorios - Cables galvanizados, Caños de goma, cilindros - Herramientas para poceros - Máquinas y Herramientas para la perforación de pozos artesianos

### KELVINATOR

La refrigeración eléctrica perfecta





# M a g n a      p a t r i a

Cuando universalmente la nación y el sentimiento de la patria se engrandecen y depuran, abandonando entre las heces del tiempo cuanto encerraban de negativo y de estrecho, aquí, en los pueblos hispanoamericanos, bien puede afirmarse que la identificación del concepto de la patria con el de la nación o el estado, de modo que la tierra que haya de considerarse extraña empiece donde los dominios nacionales acaban, importaría algo aun más pequeño que un fetichismo patriótico: importaría un fetichismo regional o un fetichismo de provincia, porque si la comunidad del origen, del idioma, de la tradición, de las costumbres, de las instituciones, de los intereses, de los destinos históricos; y la contigüidad geográfica, y cuanto puede dar fundamento real a la idea de una patria no bastan para que el lenguaje del corazón borre, entre nuestros pueblos, las convencionales fronteras y dé nombre de "patria" a lo que no lo es en el habla de la política ¿dónde hallar la fuerza de la naturaleza o la voz de la razón, que sean capaces de prevalecer sobre las artificiosas divisiones humanas?

Patria es para los hispanoamericanos, la América española. Dentro del sentimiento de la patria cabe el sentimiento de adhesión, no menos natural e indestructible, a la provincia. Regiones o comarcas de aque-

lla gran patria nuestra son las naciones en que ella políticamente se divide.

Por mi parte, siempre la he entendido así, o, mejor, siempre lo he sentido así. La humanidad política que consagre y encarne esa unidad moral — el sueño de Bolívar — es aún un sueño, cuya realidad no verán quizá las generaciones hoy vivas. ¡Qué importa! Italia no era sólo la "expresión geográfica" de Metternich, antes de que la cons-

tituyeran en expresión política la espada de Garibaldi y el apostolado de Mazzini. Era la idea, el número de la patria: era la patria misma, consagrada por todos los óleos de la tradición del derecho y de la gloria. La Italia una y personal existía: menos corpórea, pero no menos real; menos tangible, pero no menos vibrante e intensa que cuando tomó color y contornos en el mapa de las naciones.

JOSE ENRIQUE RODO



REFLEXIONES DE UN PADRE CON POCO SUELDO

— ¡No sé, no sé lo que le haría al idiota que dijo que donde comen dos, comen tres; donde tres, cuatro; donde cuatro cinco, etc., etc.!

## SEGURIDAD

Es lo que caracteriza nuestro servicio tanto en la preparación de las recetas como en los análisis que nos encomiendan médicos y enfermos.

La Garantía de Seguridad la ofrecemos al público con nuestros títulos de Médicos, Químicos y Farmacéuticos y con nuestra atención personal y permanente. La venta de específicos y medicamentos la realizamos garantizando su legitimidad y procedencia y cotizando en todo momento

### LOS PRECIOS MAS BARATOS DE PLAZA

Haga sus pedidos por teléfono, correo o personalmente a Laboratorios y

## FARMACIA NELSON

Manuel I. Nelson - Juan M. Nelson - Raúl A. Nelson y Carlos M. Nelson

Suipacha, 477/81 Buenos Aires. Unión Telef. 4750, Riv. y 3580, Mayo

ABIERTO TODA LA NOCHE



43

## ¿Qué edad tiene el niño "Cozy Glow"?

### CONCURSO DE PREMIOS

Todo comprador de una estufa eléctrica "Cozy Glow" al precio de lista, que acierte cuántos años tiene el niño que presentamos en esta ilustración, tendrá opción a los valiosos premios que detallamos a continuación:

- 1er. Premio: Un receptor Radiola III A, completo, con lámparas, baterías y alto parlante, valor. \$ 290.—
- 2o. Premio: Un aspirador de polvo, marca "Apex", valor . . . . \$ 180.—
- 3er. Premio: Diez premios de una coccinilla eléctrica cada uno, valor c/u. . . . . \$ 18.—
- 4o. Premio: Diez premios de una plancha Westinghouse cada uno, valor c/u. . . . . \$ 12.50 o mercaderías por igual valor.

Para datos más completos sobre este gran concurso, pida folleto ilustrado y explicativo en todas las casas del ramo, o a nuestros agentes y sucursales.

*Proteja a los suyos contra el frío con un "Cozy Glow"*



**Cía. Westinghouse Electric  
Internacional, S. A.**

**Avenida de Mayo, 1035  
BUENOS AIRES**

CORDOBA, 961  
Rosario

CORDOBA, 59  
Córdoba



# Westinghouse

CONOCÍ en otro tiempo en Le Ferté-en-Brié a un viejo juez de paz que tenía la cabeza de un mono y la sagacidad de un zorro. Prodigaba a veinte leguas a la redonda la lógica de sus razonamientos y la equidad de sus sentencias. Era un original. Escuchaba de verdad a los humildes llorones que comparecían delante de él; se interesaba por sus declaraciones; se esforzaba por comprender sus afares y no daba sus fallos así como así.

Se llamaba Saturnino Labredelle. Coleccionaba pipas, estampillas e insectos. No escribía versos en sus ratos perdidos, pero en cambio se hallaba componiendo, lenta y pacientemente, un estudio acerca de la cortesía a través de las edades.

Una noche, en casa del vizconde de Huchebrezé, castellano de Ferté-en-Brié, nos contó la siguiente historia:

El año pasado, un martes anterior a San Juan, administraba yo justicia en la sala de la alcaldía destinada a ello. Después de algunos asuntos sin importancia, mi ujier llamó a dos litigantes. Uno se llamaba Machenotte. Explotaba una granja en los límites del departamento: un buen hombre, de tez tostada y cejas hirsutas sobre dos ojos redondos de gato montés. El otro se llamaba Ballotin; ejercía la profesión de vendedor de ganado; un pequeño normando, seco como un mimbre y con un perfil deprimido de rata de alcantarilla.

Di la palabra a Machenotte, el deman-



## EL JUEZ y el TERNERO

dante. Avanzó torpemente hacia el estrado, dió vuelta su gorra entre sus dedos gruesos e inhábiles, y comenzó:

— Señor director...

Le observé que yo no era director, sino juez de paz. Se turbó, tosió y volvió a comenzar:

— Señor director de la justicia. Voy a explicarle lo que pasó. — Tosió de nuevo, se acarició su frente estrecha, vaciló un poco y continuó: — Y bien. Vea. Ese cochino me ha vendido un ternero que le he pagado. Ahora pretende que son mentiras...

Interrumpí al demandante:

— Mi amigo, en este recinto no es necesario tratar de cochino a nadie. Arréglese para explicarse sin groserías inútiles. Escucho...

— Señor director: no me parece una grosería tratar de cochino a un pilleto que se atreve...

— Si continúa en ese tono, me veré obligado a...

— Le pido perdón, señor director. La tentación es más fuerte que yo... Vea... Lo que quiero decirle es que yo he comprado su ternero en ciento diez francos... Concluido el negocio, le dije: "Me lo vas a llevar hasta mi granja", y le entregué sus ciento diez francos en escudos de cinco... Me dijo: "Allá voy"... Arreó el ternero hasta mi granja y allí exclamó: "Viejo, falta pagarme los ciento diez francos"... Yo le contesté: "¿Has perdido el seso? Acabo de dártelos en su oportunidad en el mercado". El dijo: "¿Qué? No me has dado nada."

Quiero los 110 francos o me llevo el ternero". Ahora, señor director, usted puede juzgar. Este cochino... este pillete..., quiero decir este sujeto, pretende que yo le pague dos veces un ternero que es ya de mi propiedad. ¡Qué rica cosa!...

—¿Tiene usted testigos? — pregunté.

—¿Testigos? ¿Hace falta testigos? No tengo testigos. ¿Para qué? ¿Son necesarios testigos patentados, como el perceptor y el cura, para comprar un ternero?

Me volví hacia el vendedor de ganado:

—Ballotín...

Usted ha oído la exposición del demandante.

¿Ha recibido, sí o no, el dinero? Jure decir la verdad.

El hombre se levantó, extendió la mano y exclamó:

—Es un impostor. No he visto jamás el color de su dinero.

—¿Niega usted formalmente?

—Niego formalmente, señor juez.

El granjero se levantó a su vez, y exclamó:

—¡Ah, cochino, puerco, pillete!...

Interrumpí sus imprecaciones: hice sentar a los dos adversarios, y declaré, volviéndome hacia la concurrencia que se componía de unos cincuenta curiosos:

—La causa está abierta. La acusación de Machenotte contra Ballotín es insostenible, visto que ningún testigo confirma las palabras de Machenotte. Pero Machenotte me hace la impresión de un hombre honrado y tengo la convicción moral que en este asunto pierde ciento diez francos... Tiene, pues, derecho a una pequeña compensación y propongo que hagamos una modesta suscripción a su favor. Estoy listo a encabezarla con diez francos. ¿Hay entre la concurrencia almas caritativas que

— Este sujeto pretende que yo le pague dos veces un ternero.



quieran imitarme? Usted, Ballotín: ¿se animará a rechusarle su óbolo a su desgraciado adversario?

El vendedor de ganado se levantó y, espontáneamente, respondió:

—Señor juez, no quiero ser menos generoso que usted. He aquí dos escudos.

Tomé las dos monedas de cinco francos que me tendió (en aquel tiempo aun circulaban) y fruncí las cejas. Me incliné sobre los dos escudos; los volví en todos sentidos, los examiné de cerca, les tomé el peso, y mirando gravemente a Ballotín, declaré:

—¿Usted se atreve a exhibir moneda falsa en un tribunal de justicia!...

—Moneda falsa! — exclamó Ballotín, palideciendo.

—¡Vamos, vamos! Bien sabe usted que estas piezas de cinco francos son imitaciones: mitad plata, mitad plomo. Usted me va a decir de dónde ha sacado estas monedas; sino, le voy a hacer arrestar inmediatamente. Y será condenado a trabajos forzados.

Ballotín temblaba como un azogado. Balbuceaba palabras incomprensibles. De pronto confesó:

—Señor juez, quiero, mejor, decirle todo. Si alguien es culpable, no soy yo, sino Machenotte, aquí presente, pues los escudos que le entregué son los mismos que él me dió en pago del ternero.

—¿Usted declara haber recibido del demandante el precio de su cuadrúpedo?

—Sí, señor juez, declaro.

—Eso me es suficiente. Le condeno a restituir el ternero a su legítimo dueño y le devuelvo sus escudos... Son perfectamente auténticos. Y sepa usted que mi invención de la moneda falsa no fué más que un medio de obligarle a decir la verdad.

M a u r i c i o D e k o b r a

DIBUJOS DE PARFAGNOLI  
TRADUCCIÓN DE M. M. P.



# Milagro de Sol

Después de la lluvia  
El sol me parece  
Que sale de fiesta.  
¡Es dorado y loco  
Como un cascabel!  
Baja hasta mi mesa,  
Las manos me besa,  
Juega en el papel,  
Me envuelve en un manto  
Y humilde, después,  
En caliente alfombra  
Se me echa a los pies.

Ya la lluvia helada  
No arrastra su llanto  
Sobre los cristales  
De los ventanales.  
La pared gastada,  
Que el tiempo inflexible  
Cubrió de señales,  
Está transformada  
Por el sol travieso  
Que la ha vuelto joven  
Con su ardiente beso.

¡Sol arlequinesco!  
¡Si te derramaras  
En mi corazón!  
¡Si me barnizaras  
Las grietas del alma  
E hicieras de fuego  
La helada ilusión!...  
¡Vuélcate en mi vida  
Sol abrasador!  
Yo así... temblorosa,  
Soy como una flor  
Que se da a tus rayos!  
¡Mágico esplendor,  
Seca este rocío,  
Que desde la noche  
De mis ojos tristes  
Sobre las mejillas  
Me vuelca el dolor!

Raquel  
López



KUPFER  
EMILIO

# Notas Sociales

Los últimos días transcurridos han atesorado para nosotras, lectoras amigas, mil diversas impresiones. A las horas evocadoras del acontecimiento glorioso que ha conmemorado la Nación en pleno con intenso fervor patriótico, a las ceremonias oficiales celebradas con toda solemnidad, se ha unido esa nota brillante de nuestra alta figuración mundana en sus múltiples manifestaciones...

El recinto de nuestro primer teatro ofrecía en la noche de gala del 9 de Julio, tradicional para el gran mundo porteño, un maravilloso espectáculo; al lado de la evocación de ese lejano y misterioso oriente reflejado por la leyenda de *Turandot*, el cuadro deslumbrador de la vida moderna, con la belleza y elegancia de las figuras femeninas más destacadas de nuestra sociedad

Muy pocas fueron, sin embargo, entre esas figuras, las que lucieran la joya que complementa con una nota de singular suntuosidad el atavío femenino: la diadema... Una elegantísima mundana me reveló entonces el motivo: la moda, caprichosa siempre, ha ido desterrando la joya señorial por excelencia, y las diosas mutiladas, las que sacrificaron su cabellera, han hecho desmontar ahora sus diademas de brillante pedrería para enviarlas a los joyeros parisienses de mayor renombre, esperando que vuelvan — *retour d'Europe* — transformadas en hilos deslumbradores, que lucirán como *sautoirs* o brazaletes de exquisito y artístico trabajo. Pero, pese a la nueva fantasía de la moda, se destacaban esa noche entre las más brillantes personalidades femeninas, las que lucieron con porte realmente señorial, sus magníficas diademas, entre ellas, la distinguida figura que representa hoy a la gran dama de la aristocracia británica; luego, la bellísima y esbelta figura de porteña que lleva dos apellidos de tradición histórica dentro de la sociedad argentina, así como otra interesante personalidad femenina de grandes prestigios que, sin cambiar la nota tan personal de su peinado, ciñe su cabellera recogida muy alto, con la joya deslumbradora.

Mientras tanto, en comentario más animado que nunca, nos asegura que en la cena organizada por la Junta Caritativa que preside una de nuestras más inteligentes y simpáticas personalidades mundanas, fueron las figuras descolantes de la fiesta, tanto por su belleza como por su *charme* y elegancia las señoras Ayerza de Elortondo y Fernández Guerrico de Vivot.

Menciona además el incesante comentario, algunas primicias sentimentales que han podido observarse en la serie de comidas y de fiestas íntimas que se han sucedido en los últimos días. En relleno, se destaca el *flirt* de dos figuras juveniles que viven

la primera y riente jornada de la vida: diez y siete años — apenas cuenta ella — que acaba de ser presentada en sociedad en el suntuoso baile ofrecido en honor suyo y de su hermana, en uno de los hogares de mayor tradición en la alta sociedad porteña. El simpático candidato, muy buen mozo, blanco y rubio — ya que ella es de tipo moreno, genuinamente criollo — no ha llegado aún a la mayor edad; su primer apellido, de origen alemán, evoca el recuerdo de un gran financista cuyo *escritorio*, como llaman sencillamente sus herederas a la casa fundada por el financista ilustre, constituye hoy una de las mayores potencias de nuestra plaza. El apellido compuesto de ella, significa opulencia y tradición social, a la que se unen también los prestigios de una brillante actuación científica en nuestro ambiente.

Se susurra además, que muy pronto ha de revelarse el prólogo de un nuevo romance. Se trata de una interesantísima jovencita que mantiene muy alta la tradición de inteligencia y refinada cultura, de señorial distinción, de las figuras femeninas de su hogar. De pocas jovencitas puede decirse como de ella, que viven *vida interior*, bonita y sumamente atrayente, no ha seguido sin embargo, la corriente uniforme de la moda: no es demasiado delgada, no concibe la nota exagerada en el vestir, y recoge en artístico moño sus cabellos. En su magnífica residencia, en pleno centro de la metrópoli, se recibe con hidalga hospitalidad, pero si ella participa, como corresponde a su rango y su fortuna de la *fiesta del mundo*, sabe embellecer también la vida del espíritu; lectora insaciable, colecciona los libros más curiosos, y mis andanzas de Duende me han revelado que acaba de recibir desde Europa un envío de incunables de gran valor. Será necesario añadir que lleva nombre bíblico, y dos apellidos tradicionales en la aristocracia argentina.

Las viajeras que nos llegan, de vuelta del Viejo Mundo, nos dicen que en la travesía suelen iniciarse algunos *flirts* que se convierten luego insensiblemente en un sentimiento firme y duradero. Así une el comentario los nombres de una pareja juvenil: el apellido compuesto del simpático candidato, fué ilustrado por un eminente estadista argentino, y evoca al mismo tiempo, una alta tradición de rango e hidalguía. En el de ella, también compuesto, figura, al lado del nombre genuinamente criollo, el de origen británico, de brillante tradición mundana, nombre que ha culminado también con los más sólidos prestigios en el mundo financiero. Al mencionar esta primicia se asegura que la travesía del Cap Polonio ha ofrecido más de una nota interesante.

## L A D A M A D U E N D E



Señorita Elena Pagés, que en breve contraerá enlace con el señor Poncio Cassó, en Mendoza.



Srta. Eugenia Justa Lima, que recientemente contraerá enlace con el señor Alfredo Olivares, en esta capital.



PARFUMERIE

L.T. PIVER

PARIS

REINITA

Finísimos

Polvos de Tocador

cuyo delicioso perfume  
cautiva

Blanco, Rosa y Rachel

Precio de la caja:

\$1.<sup>80</sup>



# CARAS Y CARETAS

Comité Ejecutivo de recepción a los héroes del raid Nueva York-Buenos Aires



Dr. Ricardo Aldao,  
delegado del Aero  
Club Argentino.



Comm. Ferruccio Togneri,  
delegado de la F.  
de S. Italianas.



Señor Alberto Julián  
Martínez, delegado del  
Jockey Club.



Señor Jorge Luro,  
delegado del Auto-  
móvil Club.



Señor Enrique Laval-  
le, delegado del Club  
del Progreso.



Señor José Guillen Ferrés,  
delegado de la Juventud  
Hispano Argentina.



Tte. coronel Francisco  
S. Torres, delegado  
del Circulo Militar.



Teniente de navío Mar-  
cos A. Zar, delegado de  
la Aviación Naval.



Coronel Camilo Anchutz,  
delegado de la Liga Pa-  
triótica.



Coronel Juan M. Picaheia,  
delegado de la Liga Pa-  
triótica.



Vicente Almandos Almona-  
cid, delegado del Yacht Club  
Argentino.



Señor Gerardo Varela, dele-  
gado del Centro de Aviación  
Civil.



Señor Antonio M. Biedma,  
delegado del Centro de Avia-  
ción Civil.



# Los intrépidos aviadores en Vigía y Pará



Ocurridas las incidencias verdaderamente sensacionales determinadas por el acuatizaje forzoso del hidrovi6n "Buenos Aires" en Maracá; he aqui, de izquierda a derecha, sentados a bordo de la "Juruna", Campanelli, Duggan, Josino Cardoso, el heroico "caboclo" patr6n de la lancha que tan eficazmente se condujo en servicio de los pilotos, y Olivero cuando la embarcaci6n llegaba a Vigía, donde fueron auxiliados por las autoridades brasileñas.



El aparato en aguas de Pará, la primer etapa lograda despues de la obligada demora en la zona donde la "Juruna" reco



## AL "Buenos Aires"

Y dejando hacia atrás "Miller Field" y el asombro de los rascacielos, así como uno va de piedra en piedra cuando cruza un torrente, así vosotros salvastéis, pero a brincos gigantes, el rosario magnífico de islas. Cada vez que os alzáis de una de ellas, os lleváis a mil metros de altura una cesta de aroma, y una ola de aplausos, y una selva de amor. Y siendo como sois la expresión más alta de libertad que conozco, en vuestra doble y generosa condición de argentinos y pájaros, raudos vais enhebrando a los pueblos en la curva sonora del vuelo. ¡Adelante, Duggan, de los ojos azules de aventura y de infancia! ¡Adelante, Olivero ceñudo, arduo domador de tormentas! ¡Campanelli, adelante, cuatro silabas de oro en que salta la gloria! Ya os espera la costa dulcemente doblada de la América nuestra, las campanas ahuecan su pecho de bronce para el canto de júbilo, y un mismo lauro aguarda a vuestras frentes abolladas de viento. Esta vez, compatriotas, se empolló entre nosotros la hazaña, y el avión "Buenos Aires" lleva el nombre más claro del mundo.

Fernández

Moreno



CARAS Y CARETAS

# "COMPAGNIA ITALIANA DEI CAVI TELEGRAFICI SOTTOMARINI,"



(SOCIEDAD ANÓNIMA)

SEDE LEGAL EN ROMA :: DIRECCION EN MILAN

Fecha de Recepción

BUENOS AIRES

CALLE SAN MARTIN 318 - 322

TELEFONOS:

JUL 18 10 42 PM 1926

U. T. 51. Retiro. 5021 - 5022 - 5023

Coop. Telet. Central 592

Dirección Telegráfica "ITALCABLE"

Hora de Recepción

22 42 DN

Emp:

N.º	Procedencia	Palabras	Observaciones	Fecha y hora original
RJ 61	RIOJANEIRO	26/25		18 22 15

LCD ALONSO CARASYCARETAS BAIRE

TRANSMITIDOS ABRAZOS AGRADECENTELOS FOTOGRAFIAS SORPRENDIERONLES CONMOVIENDOLES  
HONDISIMAMENTE=OLIVERO DICESE COMPLACIDISIMO COLABORARA COMO PEDISTELE  
DISCULPANDOSE RESPONDER TARDE PORQUE PREOCUPADISIMO=AUTOGRAFOS MANANA

DUPUY

"Caras y Caretas" en Río de Janeiro con los tripulantes del "Buenos Aires"

Telegrama de nuestro corresponsal en Río de Janeiro, en el que expresa el agradecimiento de los voladores argentinos a "Caras y Caretas" por nuestros saludos y el obsequio de un álbum con las fotos de la repercusión de su hazaña en Buenos Aires, así como las correspondientes al merecido homenaje que tributamos a sus madres en ocasión de su visita a nuestra casa. También expresa el mismo despacho la promesa de la colaboración de Olivero, a quien solicitamos la redacción de sus impresiones recogidas a través del raid.



Clausura del Congreso de Medicina

Sesión en que se declaró terminado el Tercer Congreso Nacional de Medicina; ceremonia realizada en el gran salón de grados de la Facultad de Ciencias Médicas, presidiéndola el ministro de Justicia e Instrucción Pública



Celebración de la fiesta nacional francesa

Grupo de personalidades que participó del banquete ofrecido por el representante diplomático de Francia, fotografiado poco antes de haberse descubierto y hecho entrega al Club Francés del



**Jira aérea del ministro de Guerra**

A su llegada a Tucumán en aeroplano, el ministro de Guerra, general Justo, en compañía del jefe de la zona, general Vacarezza, visitando la dirección de nuestro colega "El Orden". El raid directo desde El Palomar fué ejecutado por cuatro aparatos dirigidos por pilotos de la Escuela de Aviación Militar, en 6 horas y 30 minutos.



**Jira aérea del ministro de Guerra**

Momentos después del aterrizaje del raid; el ministro de Guerra, con el gobernador Campero, y a la izquierda el mayor Pedro Zanni piloto del "Breguet" y jefe de la escuadrilla militar.



**Recepción ofrecida por el Encargado de Negocios del Perú**

Ministros nacionales y extranjeros y otros invitados, que asistieron al té ofrecido por don Emilio del Solar, Encargado de Negocios peruano, con motivo de ausentarse de nuestro país.



**Celebración de la fiesta nacional francesa**

El ministro de Francia señor G. Picot, con el personal de la legación, el intendente doctor Casco y parte de la concurrencia, presenciando la tradicional ceremonia conmemorativa en el Hospital de dicha colectividad, la que adquirió brillantes contornos.





**Demostración al doctor Ramón S. del Castillo**  
Cabecera del banquete con que un selecto y numeroso grupo de caballeros obsequió al decano de la Facultad de Derecho, por su éxito en las gestiones relativas a los homenajes a Fray Mamerto Esquiú, en Catamarca.



**Bodas de plata de los abogados colados en 1901**  
Fotografía hecha en la vieja Facultad de Derecho, del grupo de compañeros de aulas que se graduaron en ella como abogados el año citado, y que celebraron dignamente las bodas de plata profesionales.



**Visita presidencial a las exposiciones de pintura**  
El doctor Alvear en la exposición de los pintores españoles A. Cabanas Oteiza y Zubiaurre. S. E. con otras personalidades, en la exposición del pintor español José Pinazo.



**Primera Conferencia Internacional contra el Alcoholismo**

Distinguidas damas que con la comisión de caballeros y personajes invitados especialmente, presidieron el acto inaugural de la Primera conferencia contra el alcoholismo, celebrado ante numerosa concurrencia en la sala del Prince George's Hall.



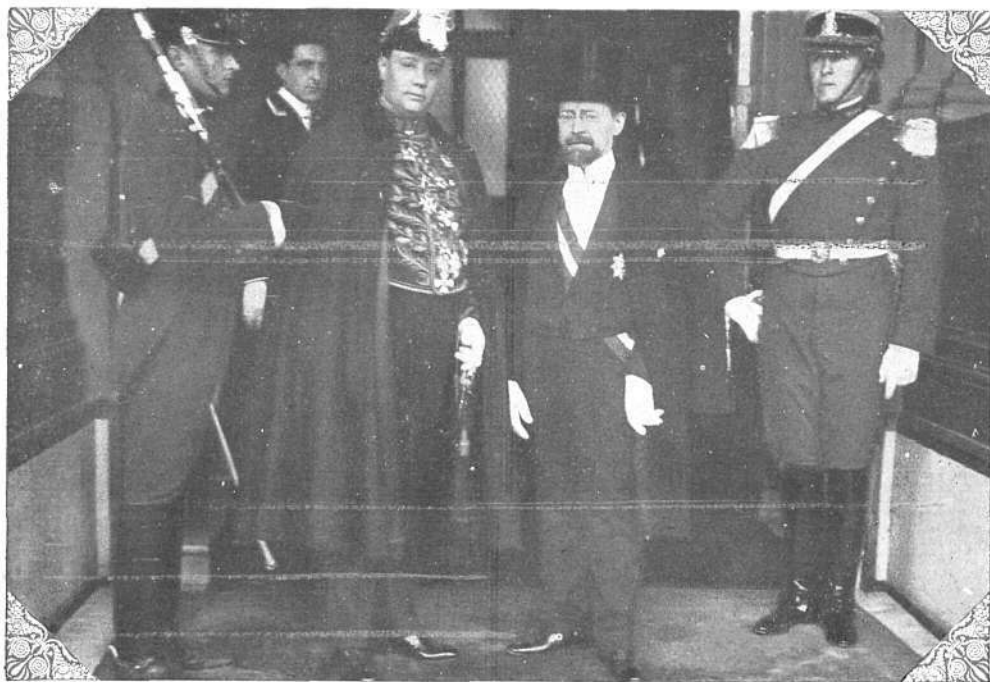
Las grandes nevadas de la cordillera impiden el funcionamiento del Trasandino. Marcado por la línea negra señalase el trazado del ferrocarril internacional, línea obstruida en plena cordillera por las fuertes nevadas caídas y que no han sido superadas en diez años á esta parte. Los puntos blancos, indican el paso del tren cuando se obtuvo esta notable fotografía.



**Conferencia del escritor Jaime Molins**  
El conferenciante después de su interesante disertación sobre "Potosí la ciudad única".

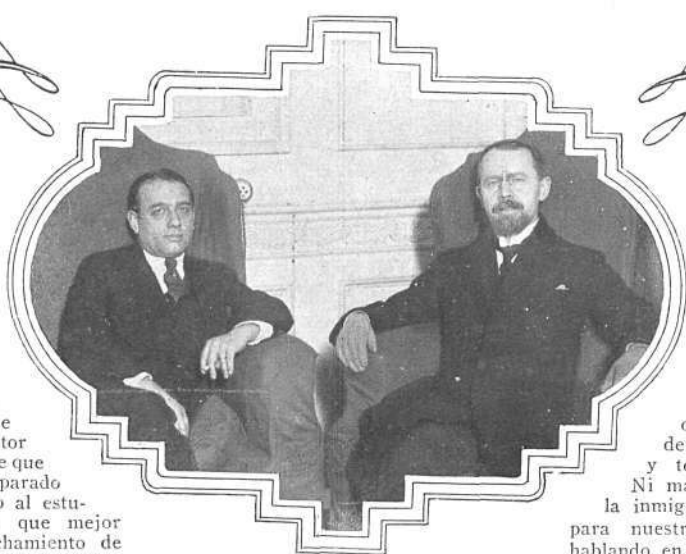


**Nueva casa del Club Argentino de Ajedrez**  
Parte de los concurrentes que asistieron a la inauguración del local y distribución de premios.



Después de haber presentado las cartas que lo acreditan en su alto cargo, el representante checoslovaco se retira de la Casa de Gobierno acompañado por el Introdutor de Embajadores.

## El primer ministro plenipotenciario de Checoslovaquia presenta sus credenciales y visita "Caras y Caretas".



El distinguido diplomático con nuestro director, durante la amable visita efectuada a esta casa, para la que tuvo palabras de cumplido elogio.

Al  
 Señor Director de "Caras y  
 Caretas" y a sus valiosos  
 colaboradores  
 Klement Kybal  
 Buenos Aires, 10 de Julio de 1926.

HA sido un paso cierto y decisivo el dado por la nación checoslovaca, enviándonos un representante diplomático de la envergadura moral e intelectual del doctor Kybal. Es el hombre que viene al país preparado para entrar de lleno al estudio de los tópicos que mejor convienen al estrechamiento de vínculos entre los fuertes y ejecutivos hombres de su raza, y nuestras crecientes ascensiones en el progreso universal. Me ha dicho palabras que ya otras veces ha repetido hablando de nuestro país: "Apenas conocemos allá la nación argentina, sobre todo, el que por sus preocupaciones localistas no dispone de tiempo para tender la mirada por el vasto panorama de la vida exterior." Claro está, semejante declaración hace reflexionar en la falta de una norma orgánicamente definitiva que sea suficiente de una vez, para llevar a los más apartados rincones del orbe, el prestigio

y el nombre de la patria, por boca y obra de ingenios claros y honrados. Los once mil compatriotas del doctor Kybal actúan entre nosotros como elementos de grandes facultades y tesoneras tendencias. Ni más ni menos, ésa es la inmigración más deseable para nuestra nación. Diceme, hablando en correcto español, el nuevo plenipotenciario de Checoslovaquia: "Vengo para servir sinceramente los grandes anhelos de mi país, por afianzar el intercambio intelectual, económico y moral con la República Argentina. Somos consumidores de productos argentinos. No basta que procuremos el acrecentamiento de estos intercambios económicos. Allá se piensa con deseos de ahondar la cultura argentina, sus ciencias, sus letras y su arte. Yo estoy en posesión de amplios antecedentes que permitirán asociar útiles iniciativas, a la compensación espiritual de ambos países".

# CLUB BELGRANO



Parte de la distinguida concurrencia al festival con que el Club Belgrano celebró el aniversario patrio.



Otro interesante grupo tomado en el baile de la institución del aristocrático "faubourg".

En uno de los descansos de la animada fiesta.



# CLUB DE FLORES



Bellas y distinguidas señoritas que dieron singular realce al baile organizado por esta prestigiosa entidad.



Aspecto parcial del salón durante la animada y lucida fiesta.



Los descansos fueron ocasión a muy entretenidas tertulias.



## En la Facultad de Ciencias Médicas



El señor Rocha Vaz, rodeado de profesores de la Facultad de Ciencias Médicas y delegados al Congreso Científico, el día que dio su conferencia sobre "La enseñanza práctica en el Brasil", que causó excelente impresión.

## Demostración al pintor Benito Quinquela Martín



Concurrentes al banquete dado en honor del pintor Benito Quinquela Martín, celebrando sus recientes y brillantes triunfos artísticos en París.

## Sesión de homenaje a la Patria



Participantes en la sesión de homenaje a la Patria dada con motivo del aniversario de la Independencia por el Consejo Nacional de Mujeres, acompañadas de la presidenta de la institución y miembros de su comisión directiva.

Fotos de Arroyo y Bell



El gobernador de Catamarca, señor Agustín  
M. Madueño, a los 4 años.



El doctor Alfredo L. Palacios, a los 5 años.

DE NUESTRO ARCHIVO  
RECORDANDO  
*el*  
PASADO



El doctor José Arce a principios de 1889, de  
7 años de edad, alumno de 4º grado.



El gobernador de Córdoba, doctor Ramón  
J. Cárcano, a los 12 años.

# NOS HABLA DE LOS AFECTUOSOS VÍNCULOS BRASILEÑO-ARGENTINOS, EL JEFE DEL CRUCERO "BARROSO"

## AUTOGRAFO

*Por intermedio  
da apreciada e  
notável revista  
"Caras y Caretas"  
envio uma sa-  
ludação muito  
afetiva aos  
meus ilustres  
colegas da Ma-  
rina Argentina  
que tão gentil  
e captivamente  
nos acolheram.  
Buenos Aires, 12-7-1926  
M. J. Nogueira da Gama  
Capitán de Fragata, Com-  
mandante do  
Crucador "Barroso"*

## DICE ASI:

Por intermedio de la apreciada y notable revista "Caras y Caretas", envío una salutación muy afectuosa a mis ilustres colegas de la marina argentina, que tan gentil y cautivamente nos acogieron. — Bs. Aires 12/7/1926. — M. J. Nogueira da Gama, capitán de fragata, comandante del crucero acorazado Barroso.



ON la característica gentileza de su raza, el comandante del crucero acorazado Barroso, recibe la visita del representante de nuestro semanario. En el transcurso de la conversación se hacen cariñosas referencias a la hidalguía que los marinos brasileños celebran en el trato de nuestros círculos y nuestra ciudad. También se recuerda con singular simpatía, que en estos momentos los aviadores argentinos Duggan y Olivero cruzan el cielo del Brasil en su afán esforzado de flamear por el espacio los colores nacionales y conquistar la victoria final. El comandante del buque fluminense, don Manuel Nogueira da Gama, se muestra sumamente entusiasta con el rasgo de aquéllos. Habla del alto sentimiento de amistad y concordia que se cultiva en su país hacia la nación argentina, y no pierde disyuntivas para encomiar los sorprendentes progresos de la gran metrópoli argentina, a la que compara con las buenas ciudades europeas.

Al referirse a los agasajos de que ha sido objeto él y su oficialidad por parte de nuestra marina, refiere con entusiasmo el gran fervor que le merecen esas atenciones y califica a nuestros marinos con los más distinguidos y fraternales elogios.

El comandante del crucero-acorazado "Barroso", capitán de fragata M. J. Nogueira da Gama



Bernardo Duggan,  
el más bajo, con  
su hermano To-

Duggan

Duggan a los 2  
años de edad,



más, el día en que  
ambos hicieron la  
primera comunión.

en la infancia

en una instan-  
tánea familiar.





*Señora Theresa L. De Duggan*

POCAS madres habrán experimentado, como la de Duggan, tan encontradas sensaciones. Desde el orgullo de la popularidad del hijo, hasta la incertidumbre de su posible fracaso; desde la inquietud de los trances supremos, hasta el homenaje de las multitudes, todo lo ha sentido durante el periodo de la difícil prueba. Alentadora del afán temerario de su hijo, de quien se ha hecho ángel tutelar, únense en ella dos sentimientos tan encontrados como grandes. Y sólo en la apoteosis del éxito definitivo encontrará la buena madre el premio a tantas y tan intensas agitaciones.





*Señora Margarita G. de Olivero*

No hay satisfacción comparable a la de una madre frente al hijo cubierto de gloria. Pero cuando esa gloria ha sido conquistada a brazo partido; cuando en el ara del triunfo se ha visto sacrificar el preciado don de la juventud, resultan pálidas las compensaciones; es demasiado vivo el dolor de las incertidumbres y las desgracias. Primero en sus prácticas de piloto; después en la guerra; más tarde en el accidente que le transfiguró el rostro, y ahora en un road lleno de obstáculos y peligros. Olivero ha convertido a la madre en una mártir de su gloria.



De los amados re-  
cuerdos familia-

res. Olivero a los  
8 años de edad.



Grupo de los seis  
hermanos Olivero.  
El indicado con

Olivero

Cuidando a su perro  
favorito y que des-



una flecha es el  
aviador cuando  
contaba seis años.

en la infancia

pués lo tenía como  
mascota en Tandil.



## Recepción en la Embajada brasileña



Concurrentes a la recepción dada por el embajador del Brasil, doctor José de Paula Rodrigues Alves y señora en honor de las altas autoridades nacionales, miembros del cuerpo diplomático y amistades personales, que constituyó una animada y brillante fiesta.

## En el Colegio Nacional de Escribanos



Después de la reunión del Colegio Nacional de Escribanos en celebración del 9 de Julio, y en la que fué entregada a su ex presidente don César Petracchi un pergamino como acto de reconocimiento, y se colocó una placa conmemorativa de la compra de la casa social.

## Festival cívico en homenaje al Brasil



Durante la ejecución del Himno Nacional en el festival cívico dado por la Comisión Nacional de la Juventud Argentina en honor del Brasil, de su embajador, el doctor Rodrigues Alves y de los jefes y oficiales del crucero brasileño "Barroso".



# FIGURAS Y HECHOS



Vicealmirante Juan A. Martín, ascendido a almirante.



Contraalmirante Julián Irizar, ascendido a vicealmirante.



Capitán de fragata Mario Fincati, nombrado para la jefatura de la base naval de La Plata.



Capitán de fragata Julián Fablet, designado agregado naval a la legación en Italia.



Capitán de fragata José Guirasaola, nombrado edecán naval del Presidente.



Capitán de fragata Honorio Acevedo, designado para la secretaría de Marina.

**NOMBRAMIENTO**  
Don Ramón S. Paset, regente del nuevo Registro Nacional de Contratos de Marinos.



**CONSULARES**  
Don Benito Ureta Sáenz Peña ha sido nombrado cónsul argentino en Cádiz.



**VIOLINISTA NOTABLE**  
Emilio Trombeu, que ha recorrido América triunfalmente dando conciertos de violín, y se propone actuar en nuestros círculos musicales.



**VIAJERA DISTINGUIDA**

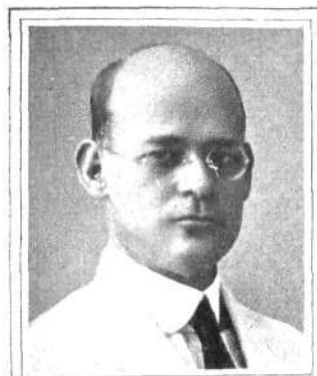
Representando a los primeros órganos de la prensa de Suecia, la escritora Elsa Ekuliu viene a dar conferencias y a estudiar nuestra organización para describirla en crónicas.



**MILITARES**

Se ha retirado del servicio activo, con el grado de general de brigada, el distinguido coronel don Carlos F. Spika.

# SALIENTES DE LA SEMANA



Doctor George K. Strodel, notable médico norteamericano, delegado al Congreso de Medicina.



El eminente profesor francés doctor A. Kuss, que ha venido para participar en el mismo Congreso.



El sabio profesor alemán de neohistoria doctor Hugo Obermaier, que realizará estudios en el país.



**MINISTRO DE SUECIA**  
El doctor Einar Elkstrand ha llegado para ocupar el cargo de ministro plenipotenciario de Suecia en nuestro país.



**D. MIGUEL DE MAEZTU**  
Director de "La Nación" de Madrid, visita nuestra capital y proyecta dedicar en su diario una sección de informaciones culturales sobre la Argentina.



**CIÉNTIFICAS**  
El profesor brasileño doctor Rocha Vaz, que inició con extraordinario éxito sus sesiones de pedagogía médica en nuestros centros científicos.

El diputado Sullivan prohíbe el proyecto de que el Estado cargue con los gastos para buscar a los pilotos del "Buenos Aires"



El estimable escritor Rene Zazata Quesada, que ocupará en Barcelona un cargo de cónsul



**TENIENTE GENERAL ARANA**  
La vida de este preclaro jefe representó un ejemplo de consagración patriótica. Su fallecimiento ha sido lamentado.



**AUDICIONES POÉTICAS**  
La señorita Eda Paci, de noble origen italiano, dará ante nuestro público algunas interesantes audiciones poéticas.



**MUSICO FAMOSO**  
Manuel Quiroga, virtuoso del violín, que tras merecidos y brillantes triunfos en diversos escenarios, actúa en nuestra ciudad.



Señorita Iole Flavia Lagorio, con el señor Gastón Barletti, en la residencia de la novia.



Señorita María Elena Barceló, con el señor Julio Doblas (hijo), en la basílica de la Merced.

*Exp. Lucía*



Señorita Sempé Doncel, con el señor Salvá Molina, en el domicilio de la contrayente, en Rosario.



Señorita Eulogia Santo, con el señor Carlos A. Garbarini, en la iglesia de Santa Lucía, de Avellaneda.

# CONMEMORACIÓN PATRIAS EN LAS



# DE LAS FIESTAS PROVINCIALES



El Gobernador y el Vicegobernador de la provincia de Buenos Aires y demás personalidades, dirigiéndose a la Catedral para asistir al tedéum.



Recepción en la residencia del gobernador doctor Valentín Vergara, que dió ocasión a una animada fiesta.



Durante uno de los intervalos del baile en la recepción ofrecida por el mandatario de Buenos Aires.

*Estos datos corresponden al*



CARAJI Y CAREIAJ  
BAHIA BLANCA



Autoridades de Bahía Blanca y comitiva oficial, saliendo del palacio de la Municipalidad para asistir al tedéum.



Aspecto que presentaba la calle Alsina de Bahía Blanca, durante el desfile de las tropas frente al Palacio Comunal.

A Z U L

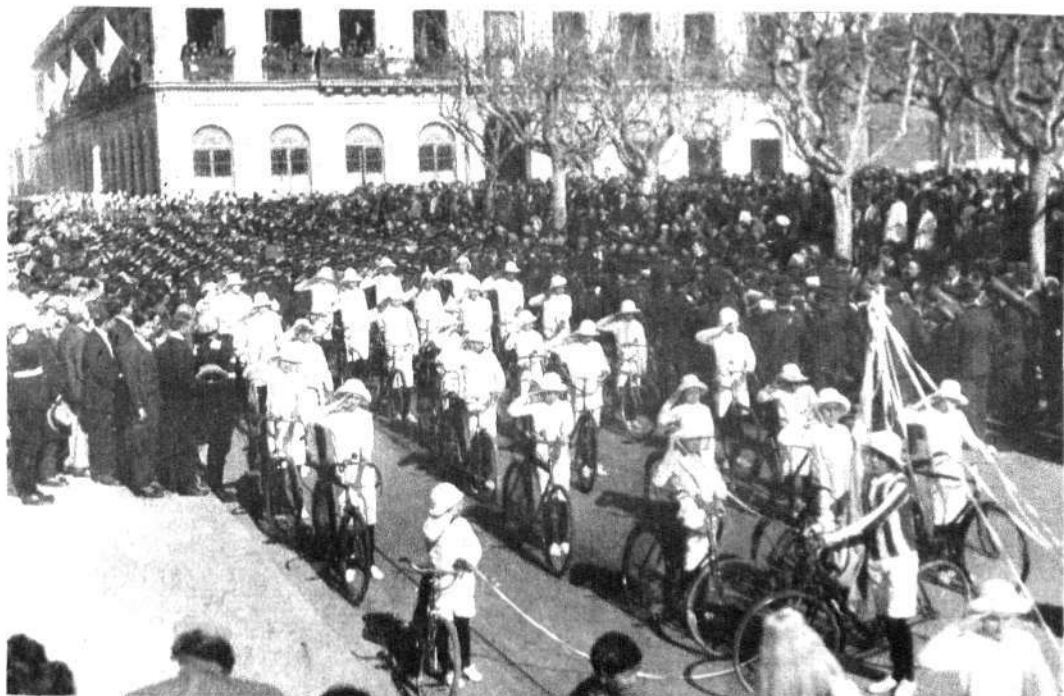


Las autoridades municipales del Azul y demás personalidades locales, dirigiéndose a la iglesia parroquial donde fué oficiado un tedéum.

# ROSARIO



La comitiva oficial, encabezada por el Intendente Municipal y el jefe político, después de haber asistido al tedéum, se dirige al Palacio Municipal, desde donde presenció el desfile y la manifestación.



Los alumnos del colegio Don Bosco que tomaron parte en la entusiasta columna cívica, cuyo paso por las principales calles de esta ciudad fué largamente aplaudido.



Grupo de distinguidas señoritas que fueron invitadas al baile de gala efectuado en el Club Español, en homenaje a la gloriosa efemérides.

FOTOS DE NUESTRO CORRESPONSAL



El Gobernador de Entre Ríos y comitiva oficial saliendo del templo

## PARANA

después del te-déum oficiado con motivo del patriótico aniversario.



Paso de la comitiva oficial, encaminándose a la Casa de Gobierno, después de la ceremonia religiosa.



El palco oficial, ocupado por el Gobernador y altas personalidades, en la fiesta del Parque Escolar.



Magnífico aspecto que ofrecía la caballería al desfilar junto a la estatua de Urquiza.



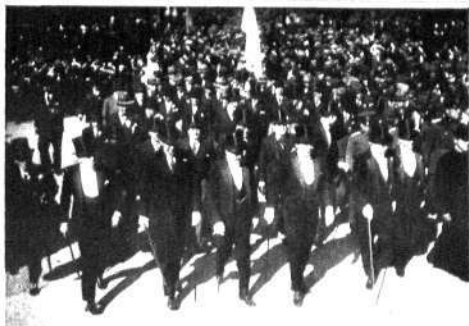
Tropas formadas frente a la Catedral, durante las fiestas con que se celebró el 9 de Julio.



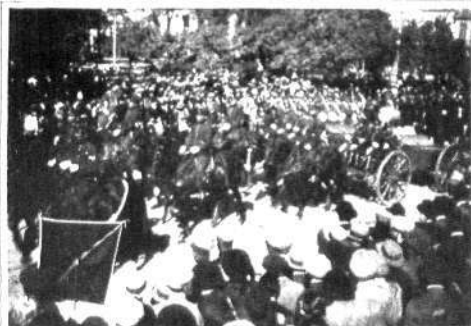
El Gobernador de la Provincia, ministros y altas autoridades, durante la recepción

## TUCUMAN

ofrecida en la Casa de Gobierno, con motivo del aniversario de la Independencia Argentina.



Las autoridades provinciales y comitiva oficial, llegando a la Casa de Gobierno después del tedum.



Un aspecto del desfile militar organizado en celebración del aniversario del Congreso de Tucumán.



Carroza alegórica portadora de la placa conmemorativa que fué colocada en la casa donde se prestó juramento a la Independencia.



La delegación femenina de la Liga Patriótica en la Casa Histórica, durante el acto de la colocación de la placa conmemorativa.



# Conmemorando la fecha patria



Las alumnas de la escuela profesional Paula Albarracín de Sarmiento, en la ceremonia con que celebraron el 9 de Julio.



Otro aspecto de la fiesta llevada a cabo por el mismo establecimiento, en el acto de la jura de la Bandera, que vióse revestido de adecuada solemnidad.



Concurrencia al acto cívico que, en homenaje a la Independencia, se dió en la escuela nocturna de mujeres General Lamadrid.



Grupo de alumnas que tomó parte en la fiesta patriótica de la escuela General Lamadrid, mereciendo aplausos y felicitaciones.



La señora Irene R. L. de Griffi, dirigiendo la palabra al público en el acto conmemorativo dado por la escuela normal de profesoras Presidente Roque Sáenz Peña.



Señoritas que tuvieron a su cargo varios números del programa preparado por el comité argentino-peruano Clorinda Matto de Turner, en celebración del 9 de Julio.

# EL COMANDANTE DEL CRUCERO URUGUAYO MONTEVIDEO NOS HACE INTERESANTES DECLARACIONES SOBRE SU ESTADÍA EN NUESTRA CAPITAL



*Por intermedio  
de la prestigiosa y  
difundida revista argen-  
tina "Caras y Caretas",  
saludo, en nombre de  
mi patria y el mio pro-  
prio, al gran pueblo  
argentino en su 110 an-  
iversario de vida indepen-  
diente -  
Capitán de Fragata Olivieri  
Julio 9-1926*

## DICE ASÍ:

*Por intermedio de la prestigiosa y difundida revista argentina "Caras y Caretas", saludo en nombre de mi patria y el mio propio, al gran pueblo argentino en su 110 aniversario de vida independiente. — Capitán de fragata Olivieri, Julio 9-1926.*



A tiene bien ganada entre nosotros la popularidad de que goza el crucero "Montevideo", gentil y frecuente emisario de la confraternidad americana y buena y cordial vecindad, con que nos demuestran su afecto nuestros hermanos los uruguayos. La interesante pape trájonos, en ocasión de celebrarse aquí el aniversario patrio, el saludo que aquellos sentimientos han inspirado en el ánimo de los que rigen los destinos del país vecino. Durante la corta permanencia en nuestro puerto, los marinos del "Montevideo" tuvieron ocasión de corroborar de una manera efectiva la realidad de nuestros vínculos en todo momento afectuosos hacia un pueblo cuya cultura nos ha despertado sumo interés. La visita de uno de nuestros redactores a bordo motivó los más animados diálogos nacidos al calor de la reciprocidad, y el señor comandante del buque, distinguido marino, aludó muy lleno de cortesía a nuestros progresos. Recordó la trayectoria recorrida por nuestro país en su avance, y de paso, mencionando al periodismo de ambas margenes, tuvo palabras que obligan nuestro reconocimiento. Con el autógrafo que reproducimos, el aludido jefe expresa un saludo



Capitán de fragata Carlos A. Olivieri, comandante del "Montevideo".



"Una ñusta" (vestal).



Escena del pró-  
logo: interior del



Traje de "Cussi Collur",  
princesa, durante la ce-  
remonia del "Inti Raini".

grandioso pala-  
cio del Inca.



Colla del alto.

"Pikichiake",  
ayudante de  
Ollantay.



Traje de bailarina.

Bailarina  
aimará.

## LA REPRESENTACION

**R**ODOLFO Franco ha encontra-  
do en "Ollantay", la ópera  
de Gaito que se estrenará  
próximamente en el Colón, oca-  
sión de dar amplio vuelo a su  
imaginación de artista y trazo  
maestro a su mano  
de pintor. El am-

"Huillakuma",



## DE OLLANTAY.

biente de "Ollantay", que corres-  
ponde al período anterior al des-  
cubrimiento de América, ha encon-  
trado en Franco su intérprete más  
inspirado, pues inspiración, y gran-  
de, se requiere para resucitar époc-  
cas tan escasamen-  
te documentadas.

gran sacerdote.



Escena del segundo acto: el  
templo al Sol, en el Cuzco.





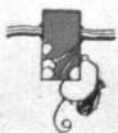
PARA LOS NIÑOS  
**MARGOT**

FIGURA N.º 5

**E**NTRABA en su casa siempre contenta en busca de sus papás a quienes besaba con todo amor, y mientras la buena madre le preparaba una taza grande de sabrosa leche, contábales Margot sus éxitos del colegio, les mostraba sus cuadernos de deberes, recibiendo una caricia como aplauso a su contracción. Hallaba así, en medio de su alegría, rica la leche y deliciosa la torta con azúcar quemada que siempre le reservaba su linda mamá.



# Breviario de la Vida



## EL ESPEJO ES EL MÁS FIEL AMIGO

**E**l espejo es el más fiel amigo, pero no siempre se le da todo el crédito que merece. El espejo nos dice con una sinceridad aterradora toda la verdad sobre nuestro físico. Podemos perdonárselo, porque lo dice en secreto y trata de evitar que nosotros lo divulguemos. Pero ¡ay! que no siempre la mujer sabe escuchar los consejos sanos, y en lugar de ocultar celosamente la verdad va diciéndola a gritos por calles y paseos, mientras el público sonríe más o menos discretamente.

¿Que somos gordas? ¿Por qué, entonces, si nos lo dice el espejo, no tratamos de corregir el defecto y, sobre todo, no evitamos ponernos en evidencia? La falda corta, cuando la balanza acusa más de sesenta kilos, es ridícula y es antiestética. ¿Que tenemos los brazos demasiado gruesos? ¿Por qué entonces nos aventuramos a llevar trajes sin mangas? ¿Que las patas de gallo se dibujan en nuestros ojos? ¿Por qué entonces nos vestimos como cuando teníamos veintitantos años? ¿Que tenemos nietas? ¿Cómo nos atrevemos a cortarnos los cabellos que comienzan a blanquear en las sienes?

¿Cómo nos aventuramos a rivalizar con nuestras hijas en fiestas y bailes?

El espejo es el más fiel amigo de la mujer, pero cuando ésta no escucha sus discretas indicaciones aquél se venga y ciega sus ojos, poniéndola diariamente en ridículo y haciéndole perder los últimos vestigios de su otoñal encanto.

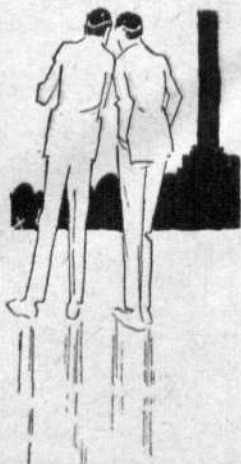


## ¿SE DEBEN REPETIR LAS COSAS DESAGRADABLES?

**H**ay quien opina que, para demostrar amistad, cuando se oye una apreciación des-cortés o maligna sobre una persona con quien se tiene relación, debe ir a repetírsele los términos, por violentos que sean.

Yo pienso, y digo como en la inolvidable obra de Echegaray: "¡quién es más vil, no sé yo, si el mundo que lo inventó, o tú, que me lo repites!"

El "se dice", que corre de boca en boca y que, inventado por un espíritu abyecto, va agrandándose hasta convertirse en imborrable baldón; o la verdad dolorosa y exacta que se repite con el sólo fin de aislar a determinada persona o determinada familia, tienen siempre fieles esbirros. Las que "por amistad" repiten las habladurías, y las que por ligereza o por maldad las propalan, merecerían severos castigos. Pero nuestra sociedad no sabe o no quiere imponerlos. Eso no quiere decir que no acabe por conocerse y por temérsele a aquellos que hacen profesión de hablar mal del prójimo por cuenta propia o por cuenta de otros y con razón, pues no hay defecto más dañino.



HAGASE  
SIMPATICALA VERDAD DE  
LA MENTIRA

**H**AY mentiras piadosas que no hay más remedio que decir las en el transcurso de la vida diaria. Mentiras piadosas que sirven para engañar plácidamente a seres sencillos e ignorantes a quienes, si se les dijera toda la suprema verdad, esa tan ponderada y tan cruel a veces, se les daría un pesar de muerte. ¿Cómo decirle a una mujer fea, espantosa, y con pretensiones, la verdad sobre su físico? Hay que suavizar hasta lo increíble la aspe-  
reza de un juicio, cuando ella lo solicita, se comprende, contentarla... ¡porque sería cruel decir la verdad! ¿Quién se atreverá a decirle tonto al que lo es? ¿Y quién podrá afrontar las iras de una mujer que pasó el medio siglo, diciéndole que no le corresponde vestirse coquetamente? ¿Y quién cometerá el crimen de desenmascarar a un ignorante pretencioso? ¿Hasta la compasión es preciso disfrazarla en el mundo en que vivimos, porque no falta quien se ofenda profundamente si sabe que alguien se refiere a él con algo de conmiseración!

La verdad, la verdad sincera, absoluta, sólo se le puede decir a la gente muy inteligente y muy sensata. ¡Vaya uno a decírsela a cualquieral! ¿Quién no recuerda por qué lo crucificaron a Cristo?



**Q**ué fácil es que una mujer logre simpatías a su alrededor, aunque no se trate precisamente de inspirarlas al sexo opuesto! La belleza, la elegancia, son los factores que atraen mayor número de miradas codiciosas; pero no es a esos sentimientos a los que me refiero. Se trata de "hacerse agradable" en general, en la vida diaria, en el transcurso de la existencia monótona y sin mayores alicientes que llevamos en este pícaro mundo. Hacerse agradable es saber pronunciar a tiempo una frase feliz, halagadora, sin adulonería; saber ponderar aquella condición saliente en determinada persona, saber pronunciar una palabra consoladora en momentos de pesar, una palabra que encierre lealtad y que llegue al fondo del corazón dolorido. Saber



compartir la alegría ajena con manifestaciones análogas, y cuando llega el momento saber ofrecer aquel obsequio, el más sencillo, el más simple, pero el que halague más a la persona a quien va dirigido.

Muchas veces, un simple ramo de perfumadas violetas o fragantes claveles se agradece más que una canasta de orquídeas... todo consiste en la persona de quien proviene, y que "sabe" ocupar un sitio preferente en los corazones de quienes la rodean.

Las mujeres frías, indiferentes, ásp-  
peras, presuntuosas y frívolas, difícilmente cosecharán afectos en este mundo, en que la única manera de vivir plácidamente es no creándose odios ni malas voluntades, que tanto pesan en los espíritus que algún día han de romontarse en el espacio.



R O X A N A





# ABRAHAM KANCHACHA



1



2



3



4



5



6





# PIQUITO DE ORO



7



8



9



10



11



12



# La MUJER y la CASA

## ALGUNOS MODELOS DE ROPA INTERIOR



**L**AS gracias íntimas, que no deben ser inferiores a los adornos y atavíos exteriores, han de interpretarse con elegancia fina, y merecen toda suerte de atenciones y cuidados; porque el hecho de que una no se muestre, ni esté expuesta a ello, en sus motivos y galas de buen gusto secreto,

no quiere decir que el placer que da llevar cosas bellas, bien adecuadas a la persona de cada cual, no sea tan delicado e intenso como el de mostrar vestidos y tapados de suntuoso valor y de impecable corte.

Lo íntimo, digámoslo en una frase, tiene que preocupar a la mujer elegante y chic, pues ello le proporciona un goce estético y una satisfacción tan esencialmente femenina que apenas habrá algunas cabecitas un poco caprichosas o imbuidas de viejos prejuicios que se atrevan a pensar lo contrario. No digamos a decirlo, pues el imperio de la gracia y del buen tono, de la be-

lleza de la mujer, no cuenta sino con enemigos velados, que por lo demás son de muy fácil vencimiento cuando llega el caso...

Las líneas que han de interpretar los cendales íntimos tienen derecho a esperar y hasta exigir que nuestros vestidos interiores no carezcan de una coquetería legítima y de una gracia sencilla. Por eso la mujer que se preocupa de este capítulo tan importante de su vida suntuaria no hace sino desarrollar una aspiración tan lógica como realzadora de sus cualidades.

En tal orden de ideas, presentamos estos tres modelitos deliciosos. Primero se trata de un kimono de seda floreada, adornado con tiras de piel, alrededor, inclusive los bordes de las amplias mangas. Luego se entrevé un camisón de voile de seda rosada, completamente plisada. Lleva una puntilla ocre en el escote que va en forma de ángulo agudo. Un moño de cinta del mismo tono del camisón adorna el escote. Otro moño igual está colocado a la izquierda de la cintura. Este modelito se destaca por su sencillez encantadora.

Finalmente presentamos una combinación de la misma clase de seda, también plisada por completo, pero con más vuelo desde la cintura para abajo. Lleva asimismo una puntilla de color ocre bastante ancha. Este modelito hace juego primoroso con el camisón.

## PRESENTACION DE UNA ELEGANTE MESA

**A**NTE todo, recalquemos que debe usarse mantel y servilletas completamente blancos, pues los de color son para algunos tes y principalmente parecen indicados para mesas infantiles, en las que lucen encantadoramente.

Una pequeña jardinera de plata colócase en el mismo centro, conteniendo algunos helechos o follajes no muy tupidos y algunas flores — rosas generalmente — recién entreabiertas. A uno y otro extremo deberá colocarse un par de candelabros de velas eléctricas; y en la esquina que carezca de cubierto lucirá el cestito de pan extraordinario, preferentemente de panecitos breves y bien dorados.

Se disponen después los sitios de los comensales. Estos sitios han de constar cada uno de: un plato llano y uno hondo, una copa para agua, otra para vino blanco, otra para tinto. Si viene al caso, debe agregarse una copa para el champaña o una copita para un licor.

A la derecha de los platos se colocan: un cuchillo, una cuchara, un tenedor, notando que, en casos de mucha solemnidad, los cuchillos deberán ser dos, uno de ellos especial para pescado. Este cuchillo tiene un tenedor que le hace juego. Al otro lado se coloca el cubierto para los postres, que es siempre más pequeño y que debe contar un porta-cubiertos de plata o de cristal. Al frente, al extremo de la línea ocupada

por las copas, colócase un salerito de cristal o de plata. Es mucho mejor servir la mesa fuente por fuente, cuidando de que el servidor vista de negro, con guantes de hilo. El traje blanco es para los cocineros y para los mozos que no entran en el comedor, puesto que apenas podrán asomarse en su oficio de ayudantes.

Una servilleta blanca deberá forrar las botellas de vino hasta unos ocho centímetros de la boca cuando vayan a ser vertidas durante la comida, de acuerdo con las instrucciones del ama de casa o del "maitre d'hotel", y teniendo en cuenta cada uno de los platos en que hayan de servirse.

Antes de entrar en el comedor los comensales deberán estar servidos la sopa, el pan y el primer vino. Los dueños de casa siéntanse frente a frente en los centros de la mesa, teniendo la esposa, a su derecha, al convidado de honor, y el esposo a la convidada de la misma categoría.

En cuanto al menú, en una ciudad como Buenos Aires o como cualquiera de las ciudades argentinas, puede ser como se quiera, pues aquí nada falta.

Como líneas orientadoras del sentido en que debe servirse hasta el final, a la sopa sucede el pescado, después la carne, sigue el pollo, y pueden venir pasteliños, postres, frutas y helados. El café se toma generalmente en el fumador.



## LA MUJER FUERTE



MUJER fuerte ¿quién la hallará? Su estima sobrepuja largamente a la de las piedras preciosas. El corazón de su marido está en ella confiado y no sufrirá despojo. Daráale ella bien y no mal todos los días de su vida.

Buscó lana y lino y con voluntad labró de sus manos. Fué como navío de mercader; trajo su pan desde lejos.

Levantóse aún de noche y dió comida a su familia y ración a sus criados.

Consideró la heredad, y la compró y plantó viñas con el fruto de sus manos.

Ciñó sus lomos de fortaleza y esforzó su brazo. Supo que era buena su granjería. Su lámpara no se apagó de noche. Aplicó sus manos al huso; sus dedos tomaron la rueca.

Alargó su diestra al pobre, la extendió al menesteroso.

No tendrá temor de la nieve por su familia, porque toda ella va vestida de ropas dobles. Ella se hizo tapices. De lino fino y de púrpura es su vestido y su marido se distingue en las puertas cuando se sienta con los ancianos de la tierra. Hizo telas y las vendió y dió cintas al mercader.

Fortaleza y honor son sus vestiduras y en el día postrero reirá.

Abrió su boca con sabiduría y la ley de la clemencia está en su lengua.

Considera los caminos de su casa. No come el pan de balde.

Levantáronla sus hijos y llamáronla bienaventurada, y su marido también la alabó. Muchas mujeres hicieron el bien; pero tú las sobrepujaste a todas. Engañosa es la gracia y vana la hermosura: la mujer que teme a Jehová ésa será alabada. Dadle el fruto de sus manos y alábenla en las puertas sus hechos.

Salomón



## Canciones de cuna

## MI CANCIÓN



1 canción te envolverá con su música, hijo mío, como los tiernos brazos del

amor. Te tocará en la frente como un beso de bendiciones. Si estás solo, se sentará a tu lado, y te hablará al oído; cuando estés entre la gente, te cercará, para alejarte de ella.

Mi canción, cual las dos alas de tus sueños, se llevará tu corazón hasta el fin de lo inefable.

Cuando la noche negra se tienda en tu camino, mi canción será sobre tu cabeza como una estrella fiel. Se sentará en la niña de tus ojos y guiará tu mirar al alma de las cosas.

Cuando mi voz enmudezca con la muerte, mi canción seguirá hablando a tu corazón vivo.

Rabindranath Tagore





*La Mode*

Paño caqui y zorro de Alaska intervienen en la confección del primer abrigo. Elegantísimo el otro modelo, adornado con piel de leopardo.



.....y la prueba de que  
*no hay otro* como el  
 Bau es que todos tratan  
 de imitarlo: .



**Freixas & C.**



## Radiotelefonía



El señor R. M. Penela, director propietario de la popular broadcasting LOY Radio Nacional, con parte del personal de ese establecimiento, autoridades del Radio Club Argentino, periodistas y ejecutantes, que festejaron el 2º aniversario de la fundación de esta entidad.



*Su tipo es  
inconfundible*

**Vinos**

**ARIZU**

*El Orgullo de la Producción Nacional*



NOTA  
COMICA  
DEL

**GLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO

- Por lo visto a su papá no le deben gustar las cataratas.
- Al contrario; lo que le pasa es que ya está cansado de ver tantas. Todos los días no hace más que ver cataratas.
- ¿Dónde?
- En el consultorio: es médico oculista.

# Por sólo \$ 5

al mes, le entregaremos, a sola  
firma, sin fiador ni pagarés,  
cualquiera de  
**Las Grandes Enciclopedias**  
Prácticas de:

## COMERCIO



\$ 62.—  
en 11 cuotas. 3 tomos,  
tam. 26×18 cm., 3300  
páginas y muchas ilus-  
traciones.

## ELECTRICIDAD



\$ 36.—  
en 7 cuotas.  
2 tomos, tam. 25×18  
cm., 1626 páginas, 2157  
grabados y 29 láminas.

## MECANICA



\$ 55.—  
en 10 cuotas.  
3 tomos, tam. 25×18  
cm., 2576 páginas, 3445  
grabados y 42 láminas.

## AUTOMOVIL



\$ 54.— en 10 cuotas.  
3 tomos, tam. 23×15  
cm., 3100 páginas, 1750  
figuras, 29 láminas y 5  
modelos desmontables.

**ESTAS PUBLICACIONES PONEN AL  
ALCANCE DE TODOS LA TECNICA  
Y LA PRACTICA MODERNAS**

Todo cuanto tiene afinidad con el COMERCIO, la MECANICA, la ELECTRICIDAD y el AUTOMOVIL, se halla expuesto en la obra respectiva con claridad y sencillez admirables, siendo por ello insustituibles como libros de estudio y de consulta.

La forma autodidáctica en que están expuestas las enseñanzas que se desprenden de estas ENCICLOPEDIAS, las hace indispensables tanto a los profesionales como a aquéllos que aspiran a ampliar sus conocimientos. Ofrecen además un manantial inagotable de MODERNAS TEORIAS que las erige en las obras de MAYOR ACTUALIDAD en las correspondientes materias.

Indique en el cupón la obra que le interesa

Cupón para el folleto gratis y condiciones de compra de la obra de ..... C. C. 10 esp.

D. ....  
Profesión .....  
Calle .....  
Localidad .....  
Provincia ..... F. C. ....

Corte este cupón y envíelo a:



**Editorial LABOR, S. A.**

Piedras, 599 — Buenos Aires

## Enlaces



Suárez-Alonso. — Capital.



Diale-Franco-Solari. — Capital.



Bayle-Henlin. — V. Puerto.



Pous-Yagüe. — América.



Izaguirre-Garaventa. — Córdoba.



Meiquiot-Góni. — Arias.

AGUA DE COLONIA  
**SUPREMA**

**Fragancia  
durable**

Esto es lo que  
Vd. busca cuando  
compra Agua de  
Colonia - y esto es  
lo que consigue in-  
sistiendo en que le den

**SUPREMA**



*siempre en cuatro  
tamaños y en  
cuatro perfumes:*

A M B R É E  
N A T U R A L  
L I L A S  
V E T I V E R

**Qué rápido  
alivio**

produce el "Noridal"  
Aprobado por el De-  
partamento Nacional  
de Higiene y recomen-  
dado por los médicos  
en todas partes.

**Noridal**  
HEMORROICIDA

**El atractivo  
personal**

de una mujer no reside  
tanto en su belleza como  
en su apariencia tran-  
quila y saludable. Las  
dolencias que debilitan  
a muchas señoras y ni-  
ñas se evitan empleando  
en la higiene íntima

**Lysoform**  
EL ANTISEPTICO MODERNO



**L**A danza serpentina fué un hallazgo genial. Por espacio de quince años constituyó el espectáculo predilecto de nuestra juventud, 1895. La danza serpentina. La Môme Fromage. El poster destello de París, del París de finales de siglo y que ahora ha quedado como ensordecido por el estrépito del jazz y las arbitrariedades desarticuladas del charleston. La danza serpentina, espectáculo evocador con algo de ingenio. Primera adaptación de la artificiosidad escénica yanqui que los parisienses — casi como con el tango y el jazz — adaptarán y harán suya. La historia de la danza serpentina no es más vieja que ninguno de nosotros.

Una bailarina poco conocida cenaba en Nueva York cierta noche, por allá, por el año 1890, estando presentes unos oficiales de marina.

El compilador del Almanaque para 1895, del cual extraemos esta información, refiere que aquellos oficiales debían partir a la mañana siguiente para las costas fabulosas donde se levantan las pagodas rodeadas de elefantes de piedra.

— ¿Qué regalo quieres que te traigamos de aquellas tierras? — dijo uno de los marinos a la danzarina.

— Lo que queráis — contestó sonriendo ésta.

Los oficiales se embarcaron. Transcurrieron los meses.

Al fin llegó consignada a la bailarina una cajita timbrada con signos extraños.

¿Qué venía dentro?

Una sencilla túnica de seda, muy ligera, un mantón de tela tan sutil que doblado cabía perfectamente en el hueco de las manos.

— Esta noche me pondré *esto* para bailar — dijo la joven.

Y el tono casi despectivo con que pronunció la palabra *esto*, daba a entender que poca importancia atribuía al obsequio que le mandaran los oficiales de marina.

La joven puso en práctica su ocurrencia y salió a escena adornando su



Como el jazz,  
los primeros  
pasos de la  
danza serpen-  
tina, se ejecu-  
taron en  
Nueva York



hermosa y esbelta silueta con la misteriosa tela.

Y aquí la sorpresa. En cuanto había dado algunos pasos, apenas se movieron los brazos al compás de la arrobadora música, resonaron aplausos más estrepitosos que en las noches anteriores, y los bravos dejáronse escuchar en todas las partes del *music-hall*.

La bailarina quedó estupefacta.

Cohibido un instante; continuó, empero, por un esfuerzo de voluntad, por más que sin percatarse completamente de la ovación delirante que se le tributaba.

Aquello fué el triunfo de los triunfos. Algo insólito, insospe-

chado, casi milagroso.

Halagada (mujer y artista) aunque también aturdida, acudió a su camarín.

— ¿Qué ha ocurrido? — se preguntaba. — He trabajado como siempre. ¿Qué tiene el público esta noche?

Y diciendo esto, movía convulsa los brazos delante del espejo, para resolver el problema.

Entonces — ¡oh, portentosa maravilla! — se explicó claramente el misterio.

La débil urdimbre formaba una flor, una mariposa, una nube, una cascada; arrollábase en espirales, evaporábase en humo, y su precioso cuerpo surgía radiante y glorioso

como una reina de ensueño, cual si la reina Mab hubiese recortado para su hija y teñido de vivos tonos las brumas de los lagos de Escocia.

A partir de aquella noche, el *music-hall* donde trabajaba la afortunada bailarina vióse invadido por la población entera, ávida de contemplar la fantástica danza.

La danza, claro está, con los años, la ayuda de la electricidad y un metódico estudio, fué perfeccionada y causó la admiración de los públicos de París, Londres, Nueva York y hasta de Buenos Aires.

Aquella agitada combinación de colores irradiando en las tinieblas con rojece de incendio fué el pasmo de los ojos. Lo es aún... porque, malgrado los años y el escepticismo que a ellos acompaña, estas ingenuidades de la juventud tienen su sabor agridulce que siempre es placentero gustar.



TEGA  
SIEMPRE PRESENTE  
que el  
**RESFRIO, "GRIPPE"**  
y **DOLOR de CABEZA**  
deben ser tratados con  
**CACHETS FUCUS**

Por su fórmula compensada es el anti-  
neurálgico que se tolera perfectamente.

1 sello \$0.20. 10 sellos \$ 1.50

En las farmacias.



## Los chicos se contagian

con suma facilidad en la es-  
cuela. Colocando todos los  
días unas cuantas gotas de

## Inhalante Fucus

en el pañuelo y aspirándolo  
con frecuencia durante el día  
se obtiene una perfecta desin-  
fección de las mucosas de las  
vías respiratorias.

\$ 1.50 el frasco. - En las farmacias.



## De Avellaneda



El doctor Podestá pronunciando una brillante alocución patriótica en el acto realizado en la Plaza Alsina el 9 de Julio.

### VERDADES SOBRE EL DINERO

En nuestra época ya no poseemos nosotros el dinero: el dinero nos posee a nosotros. Su culto impío y degradante no tiene nada que ver con el respeto debido a su acción bienhechora. Hay que servirse de una fuerza sin caer en

una idolatría. Cuando el dinero vuelva a ser un simple instrumento, la humanidad sacará de él todo lo que es capaz de dar.

—No se debe despreciar el dinero cuando pueda servirnos como instrumento útil, pero hay que prescindir de él si no nos favorece.

—En nuestra lucha entablada

entre la felicidad y la dignidad humana de un lado y el dinero de otro, la victoria será forzosamente de la dignidad del hombre.

—A medida que ésta vaya progresando se comprenderá cuán deshonroso es para los hombres ser clasificados según la cifra de dólares que se les atribuye.

J. FINOT.

## LOS VIOLENTOS DOLORES ESTOMACALES

son los síntomas casi seguros de un exceso de acidez. El descuidar este exceso de acidez con el tiempo puede ser la causa de inflamaciones de las paredes del estómago y finalmente la afección puede degenerar en enfermedades excesivamente graves tales como la dispepsia, gastralgia, y aún en úlceras en el estómago. El menor síntoma de mala digestión no debe ser descuidado y muy pronto desaparecerá la afección si se toma media cucharadita de las de café de Magnesía Bisurada en un poco de agua después de cada comida. La Magnesía Bisurada neutraliza el exceso de acidez y evita la fermentación de los alimentos, permitiendo así que tenga lugar una digestión sana y regular sin molestias ni dolores. La Magnesía Bisurada, que durante tantos años ha venido demostrando sus méritos, se halla de venta en todas las farmacias. Se garantizan resultados satisfactorios o se devuelve el importe del coste.

## QUEREMOS

QUE LA PELETERIA *La Poupée* SUIPACHA 875



sea tan acreditada como su hermana la CORSETERIA de la calle CERRITO, 122. Con este fin iniciamos la temporada con los siguientes precios:

ZORROS del país, colores de moda, desde pe- **25.-**  
sos.

TAPADOS largos, con buenos forros hechos a medida, desde pe- **240**  
sos.

NOS ENCARGAMOS DE ARREGLOS, TENIDOS Y CURTIDOS DE PIELS FINAS EN GENERAL. PIELS FANTASIA, PARA ADORNOS.

*La Poupée*

SUIPACHA, 875 - Bs. Aires

También tenemos en esta casa un espléndido surtido de FAJAS Y CORPIÑOS a precios sin competencia.

# 50% de REBAJA

## en todos los Discos PATHE

del repertorio parisiense. Unica y excepcional oportunidad hasta fin de este mes de adquirir a mitad de precio estos famosos discos. La brindamos con especial autorización de la fábrica "Pathé" y como homenaje al 14 de Julio.

¡PIDA CATALOGO GRATIS!



### OFERTA GRANDIOSA!

N° 310. — Magnífica CONCERTOLA bellamente lustrada. Mide 27x31x19. Gran motor suizo de gran desarrollo. Membrana AMERICA extrasonora de concierto. Con dispositivo para tocar cualquier clase de discos con o sin púa. La remitimos con 6 piezas, 200 púas y embalaje gratis por sólo . . . . .

\$ **55**

# CASA AMERICA

EL HOGAR DE LA MUSICA

# CASA AMERICANA

Av. de MAYO 979 Bs. Aires



## ADIVINAR UNA RESTA DE TRES CIFRAS

Pídanse que escriban un número de tres cifras; que coloquen debajo el mismo número en sentido inverso y que resten el menor del mayor (bien sea de abajo arriba o de arriba abajo).

Hecha la resta, rogamos que nos den a conocer la primera o la última cifra, y conocida una cualquiera de las dos conocemos toda la resta.

Baste saber, que en toda cantidad de tres cifras escrita debajo, al revés y restada, la cifra del centro de la resta es siempre un 9, y las dos de los extremos suman también 9 entre ambas; así, pues, conocida una, no tenemos más que buscar la diferencia hasta 9, y ya sabemos el total:

Ejemplos:

1º	2º
781	265
187	562
594	297

Primitivo Lahoz

## JUSTICIA

No hagáis daño a nadie, y servid a los demás en todo aquello que se pueda prometer de vosotros.

Franklin

No juzguéis y no seréis juzgados; no condenéis y no seréis condenados; perdonad y seréis perdonados.

San Lucas



Grupo de aficionados que tomó parte en la gran velada artística organizada por el club social la Estrella del Sud, con motivo de la fiesta patria.

## GRATIS



Otendrá usted un reloj de plata o enchapado en oro, 3 tapas o pulsera para señoritas, sin gastar un solo centavo. Pida formularios a F. ALBERTI C., calle San Juan, 2771 - Buenos Aires.

## EL NATURALISMO

Datos, libros, consultas y catálogo gratis para la vida sana

CHUSCHAMPI (Bálsamo Argentino)  
"CASA BUSTAMANTE"

Matriz: Arenales 2301. Anexo: Pueyrredón 1371  
U. T. 0205 y 6491 (Juncal) - Buenos Aires.  
Pidan una taza del delicioso Té Andino, soberano digestivo, en confiterías y bars.



Más luz con menos gasto

LLEGARON las tan solicitadas lámparas

Petromax "Mitre"

de 400 bujías de luz, que funcionan a nafta o kerosene indistintamente. Para uso interior o a las intemperies.

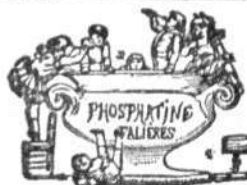
Casa E. BONGIOVANNI

Precio de propaganda por breve tiempo.

Completas \$ 70 m/n.

RIVADAVIA, 2199

— BUENOS AIRES



## LA FOSFATINA FALIÈRES

asociada a la leche es el alimento más agradable y el que más se recomienda para los niños, sobre todo en el momento del destete y durante el período de crecimiento. Conviene a los estómagos delicados.

6, Rue de la Tacherie, PARIS, y Farmacias.



Pfaff. Desde \$ 100.—

De bobina para bordar y vainillar  
Unico representante:

A. BORZINO

SANTA FE, 2166 - Buenos Aires

Unión Telef. 3567, Juncal

PIDAN CATALOGO

Solicite agentes en toda la República

## PERFUMES

Prepárelos con esencias BELVERIS, obtendrá resultados maravillosos economizando un 70 %. Nuestro catálogo B, que enviamos gratis contiene la nómina de 128 esencias diferentes que satisfacen los gustos más refinados y exigentes. Igualmente enviamos lista de los extractos ADALID para uso alimenticio que no deben faltar en ningún hogar.

LA COMERCIAL SUD-AMERICANA

Corrientes 1849

Buenos Aires



# Round Gota

Por qué sufrir?  
Con las

Tabletas *Schering* de  
**ATOPHAN**

puede Vd. librarse de esas  
enfermedades! No lo dude  
por un solo momento!

En venta en todas las  
farmacias del país, en  
tubos originales de 20  
tabletas de 1/2 gramo.

Siempre imitadas  
Nunca igualadas.



Consulte a su médico

# Atophan

# Desde Hendaya



## X. - Las noches



ABIA pensado, si es que algún día recojo, como es mi propósito, estas impresiones y meditaciones en un volumen aparte para darles mayor duración

independiente y una cierta unidad intencional, titular el libro "Los días de Hendaya". Mejor que "Los trabajos y los días del destierro", en que hay una cierta remembranza de Hesiodo. "Los días de Hendaya". Pero ¿y las noches? Porque en las noches se vive y aunque se duerma sin soñar, muy intensamente.

¡Estas noches, estas noches en mi celda del destierro, en este indiferente cuarto de un hotel, aquí solo! Antes de las nueve ya en la cama, y a dormir lo más que se pueda, que mañana será otro día, y a ver qué nos traen de nuevo los periódicos de España o los de aquí sobre las cosas de España... A ver si mientras uno duerme, la mies crece...

¡A dormir lo más que se pueda, a hurtarse a la historia! Antes solía uno decir que era preciso dormir ocho horas de seguido, la tercera parte del tiempo para poder estar las otras tres partes de él tres veces más despierto que los que duermen poco, pero...

Son flaquezas de la carne que va inclinándose ya hacia la tierra; ¡lo de las ocho horas... se fué!

Hay que despertarse entre tiempo para libertarse, materialmente, de malos

humores, para depurarse. Y en los ratos de desvelo revuelve uno en el magín ese desvelo, ese tener que levantarse, y ante esta señal el ánimo se pregunta: "¿Llegaré a ver el fin de este acto de la tragedia de mi patria?"

Y fuera llueve. En estos días, tormentosamente, con lluvia huracanada. Se oye bramar el vendaval. Alguna vez ha tenido uno que levantarse a cerrar la ventana, bruscamente abierta por un golpe de viento de galerna. Y al gemido del huracán, se da vuelta en la cama y se intenta ahogar el tiempo. Y se piensa que si la vida es sueño, la historia es pesadilla. Sí, la actual historia, la de mi España, la de Europa, la de mi Europa, es pesadilla.

Alguna vez, en el desvelo, oigo el pitido del tren, o que se va a España o que viene de ella. Gracias a Dios, no se conoce si el pitido es de ida o de venida.

Hace unas noches se celebró aquí, en este hotel, una boda, y los convidados se pasaron la noche toda, hasta las cinco de la mañana en que fueron a la iglesia, bailando al quejumbroso son de un acordeón. ¡El acordeón! ¿Hay algo más triste? El acordeón habla de soledades en medio del océano. Y a ratos no eran pasos de baile sino un pateo acompasado — acompasado y no rítmico — como de danza guerrera. Y aun más que guerrera, militar. Un pateo de reclutas. Luego una voz de muchacha recitó algo en francés. Afortunadamente, no llegaban las palabras a mi oído y podía poner bajo

# por Miguel de Unamuno



## del destierro

la recitación lo que se me antojara. Y así la oía como quien oye llover. Cosa no tal fácil como se supone. Saber oír llover es una sabiduría poco común.

Esta noche se ha celebrado otra fiesta; una despedida de soltero, sólo hombres, con piano y sin acordeón y con pateo, pero hasta poco más de la una de la mañana.

Veo desde la cama nacer el alba, el alba de occidente, el alba del ocaso, sobre las colinas de España. Y pienso en la otra aurora, en el alba que rompa la pesadilla de su historia.

¡Otra noche más! Durante la noche trata uno de almacenar, de atesorar inconciencia, de dejar que se vaya sedimentando la memoria en el olvido. Pero antes de dormirse... Llego uno al hotel, cena de prisa y en seguida, con el bocado en la boca, se sube al cuarto, se desnuda, se acuesta, se arropa, se acurruca y a pensar, a digerir las últimas noticias, a reconstruir la historia que está pasando, a imaginar lo que pueda seguir, a recordar el porvenir. Sí, recordar el porvenir, esto es, ¡recordarlo! Y a volver otra vez a las mismas imaginaciones; a reconstruir la misma escena, a recomponer el mismo drama. Y a rebuscar dardos de ingenio.

Hay noche en que uno se acuesta, sin saber por qué, presa de una excitación imprevista, le saltan en la mente versos, frases, dictérios, y de tiempo en tiempo se llama la luz eléctrica y se toma un lápiz y febrilmente se va trazando las imágenes

que fluyen. Alguna vez se quiere recordar el final de un ensueño huidero que acaba de perderse en el limbo de la memoria. Y se busca inspiración en el sueño.

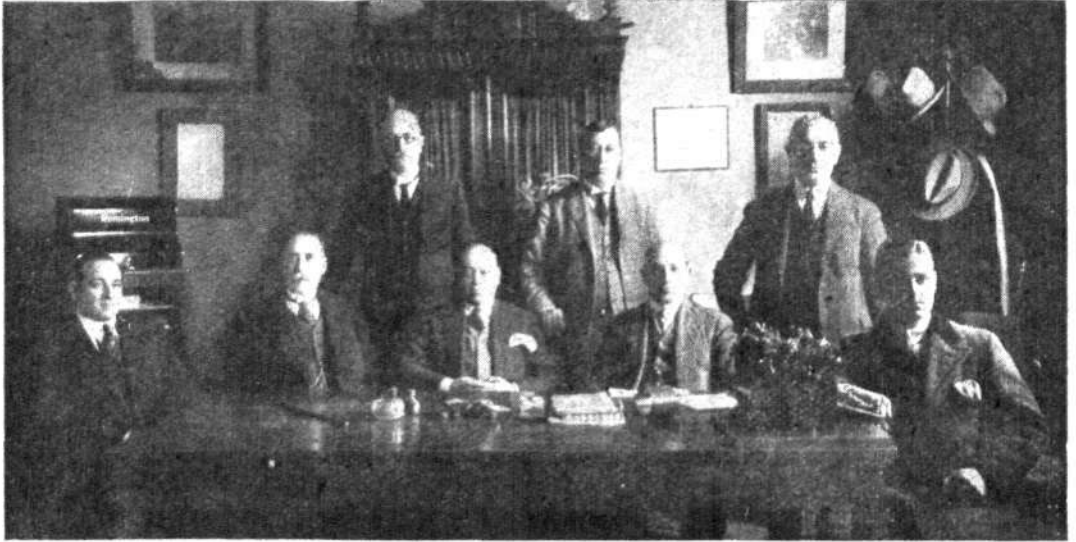
Sí, ya lo sé, las gentes quieren por lo regular que se les dé impresiones de día y no de noche, eso que llaman informes objetivos. Las gentes quieren que se les cuente lo que en realidad pasa y no lo que se sueña. Las gentes creen que eso es historia. Y reducen por lo común la historia a gacetillas de periódicos. Un diario bien informado es uno cuyos corresponsales cuentan lo que creen que ha pasado y se cuidan de no mezclar a ello sus ensueños. Y así las gentes no acaban nunca de darse cuenta del sueño de la vida. Ni del sueño de la vida ni de la pesadilla de la historia.

Y luego la anécdota, la horrible anécdota, ha matado la confidencia íntima. No hay modo de conocer a un hombre por anécdotas y lo único que debe importarle a un hombre es conocer a otro hombre, conocer a los demás hombres. Porque los demás hombres son espejos nuestros y sólo conociéndolos llegaremos a conocernos. Pero no por anécdotas.

De noche, a solas y a oscuras, es como puede uno llegar a ver en desnudo su alma, su propia alma desnuda. De noche, a solas y a oscuras, es como puede uno llegar a darse entera cuenta de cómo la vida es sueño, la historia, pesadilla y el mundo destierro.



## De Bánfield



Grupo de destacados vecinos que integra la Comisión de Higiene, que patrocina con gran éxito las ferias francas realizadas en esta localidad.

### ARBOLES MUSICALES

En Barbados existe un árbol que silba. Tiene hojas de una forma caprichosa, y todas sus ramas tienen ranura en los bordes. El viento, al

atravesar por entre las ranuras emite sonidos que semejan un silbido. Existe un extenso valle poblado de estos árboles, y cuando el viento sopla a lo largo de la isla, surge del valle un continuo y monótono sil-

bido, que produce efectos sobrenaturales sobre el que lo escucha.

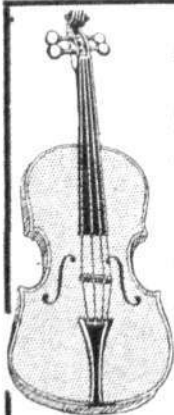
En el Sudán existe también un árbol, de la familia de las acacias, que se conoce localmente como el "árbol silbador".

CUIDE SUS DIENTES USANDO

# Thymo-Phenol

PASTA y ELIXIR DENTIFRICO

Premiado con Medalla de Oro en la Exposición Universal de Odontología



### ¡APROVECHEN, AFICIONADOS!

Nº 312. — ACORDEON marca Corneta, sistema Italiano, de 8 bajos y 19 teclas, voces dobles de ACERO, chapitas separadas, caja pulimentada y reforzada con rinconeras de metal niquelado, fuelle grande y reforzado con esquinas de metal. Se remite con el NUEVO método para aprender sin maestro, embalaje gratis y flete pago . . . \$ 35.—

Nº 310 b. — ACORDEON Corneta, sistema Italiano, de 8 bajos y 19 teclas, tamaño grande, voces de ACERO; se remite con el NUEVO método para aprender sin maestro y embalaje gratis. . . \$ 18.—

Método solo, libre de gasto . . . \$ 1.70

Magnífico VIOLIN de voz melodiosa y fuerte, modelo Stradivarius, con arcos, pez y embalaje gratis . . . \$ 22.—

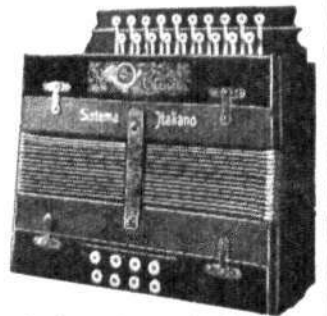
El mismo, con estuche . . . \$ 30.—

Gran surtido de Guitarras modelo SOPRANO, Bandoneones, Acordeones de toda clase y fabricación, Cuerdas SOPRANO, etc. Precios convenientes. Solicite catálogo ilustrado, lo remito gratis al interior.

## Casa Soprano de José Carratelli -

BRASIL, 1196  
Buenos Aires

(A UNA CUADRA DE LA ESTACION CONSTITUCION, CASI ESQ. SALTA)



# GRATIS

Aprenderá un arte muy lucrativo. Sin costarle un centavo remitimos instrucciones para la fabricación en su casa, de juguetes y artículos de papel. Señoras, señores y niños pueden dedicarse a este arte sin desatender sus ocupaciones, ganando un buen sueldo mensual en horas perdidas. No cobramos nada por la enseñanza y compramos a buen precio cuanto fabrique. Es un trabajo limpio, fácil y entretenido. Escriba hoy a:

FABRICA Y DEPOSITO DE JUGUETES DE PAPIER

Calle 3 DE FEBRERO, 388 — SAN ISIDRO, F. C. C. A. — Buenos Aires





Diana, la gran tiradora,  
 aclamada campeón  
 de las armas de salón,  
 el jabón REUTER adora  
 porque a él debe la frescura  
 de su rostro nacarado  
 que le ha valido el dictado  
 de "Reina de la hermosura".

Así es que cuando se exhibe  
 siempre el nombre del jabón  
 REUTER con gran precisión  
 con proyectiles escribe.  
 Y el público que la aclama  
 comprende perfectamente  
 en su rostro transparente  
 por qué el jabón REUTER ama.

De Ciudadela



Público que asistió al gran festival artístico y danzante organizado por la Asociación Cultural en beneficio de la biblioteca popular.



Parte de la concurrencia que asistió a la fiesta benéfica organizada por la comisión directiva del club atlético y social Zanni.



**REDUCCION INMEDIATA**

**HERNIAS**

mediante nuestros aparatos especiales para cada caso. Recomendamos nuestros aparatos modernos o higiénicos con almohadillas y cubiertos de goma, lavable.

Braguero hecho, desde ..... \$ 5.-  
Sobre medida, desde ..... \$ 15.-

Pidan folletos.

CASA PORTA — Calle Victoria, 755 — Buenos Aires

**GRATIS**

resultarán nuestras COCINAS dada la gran economía de combustible. Instalaciones para agua caliente. Básculas. Cajas de Acero. HOLLINEROS.

Desde \$ 70.-

SOLICITE CATALOGO

CIURLEO Hnos. - GARAY, 1222 - Bs. Aires

**LUZ**

**"COMALUMBRA"**

El alumbrado IDEAL para Estancias y Casas de Campo.

¡HAGA un ENSAYO!

**100 MODELOS** de Lámparas y Artefactos Para todo Gusto

PIDA CATALOGOS A LA:

**Helios S.A.**

Administración: BOLIVAR, 556  
Local de ventas: DEFENSA, 421  
Suc. Montevideo: 25 de Mayo, 724

LAMPARA TIPO DE RECLAME COMPLETA, \$ 12.50

**"Ebeca"**

La MAQUINA de calcular de bolsillo SUMA-RESTA-MULTIPLICA-DIVIDE

La usan: Comerciantes, Industriales, Colonos y Estudiantes. Garant. por 2 años

Aceptamos en pago fig. 43

Compañía Ebeca

Ajsina, 543 - Buenos Aires

\$ 5 m/n.

Los mejores y más baratos Instrumentos musicales los vende la

Antigua Casa

**H. CATTOI**

CANGALLO, 1169 - Bs. As.

Pidan catálogo gratis

Espléndido VIOLIN, con estuche, arco y pez, por solo 35.- pesos.



"TROMPITO PUA"  
La mejor del mundo  
ALTA SONORIDAD

Caja de 200 \$ 1.20  
\$ 5 el millar (5 cajitas)

MUESTRAS GRATIS

Flete postal, \$ 0.20



SPORT VALIJA N° 9 - Caja roble alemán 33×33  
×11½ cm. más o menos. Diafragma gran forma-  
to "Superb" (aluminio). Brazo acústico niquelado.  
Motor último sistema "Plus Ultra". Oportunidad  
por fin de temporada. Con 200 púas \$ 44.75  
"Sport" y embalaje gratis. . . . .  
Flete postal, \$ 2.—



MODELO  
N° 1.—El  
mueble ar-  
mónico más per-  
fecto y rico en  
sonoridad. ¡Un  
triunfo de la téc-  
nica alemana!  
Motor "Ultra Mo-  
derno" de mue-  
lle doble, acero  
Suecia, 30 × 65  
× 28 m/m. Úni-  
co de lubricación  
central. Marcha  
silenciosa garan-  
tida. Con 8 dis-  
cos dobles, 1000  
púas surtidas y  
estuche para el  
diafragma:  
"Casa  
Chica".

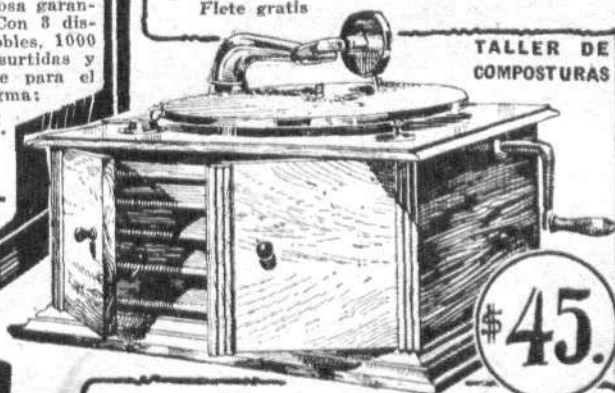
\$  
200.—



CLASICO MODELO "SPORT".—De invariable  
perfecta sonoridad por su construcción en acero  
finísimo inalterable. 32½ × 27 × 20 cm. más o  
menos. Brazo y máquina desmontables. Cuerda  
funcionando. Máquina "Supermoderna". Con 6  
piezas, 200 púas "Sport" y embalaje \$ 28.—  
gratis. . . . .

Flete gratis

TALLER DE  
COMPOSTURAS



MODELO "CASA CHICA" N° 103.—El aparato ideal  
por su alta sonoridad y perfecta regulación del soni-  
do, por sus tapas movibles. 33×35×18 cm. más o  
menos. Motor doble cuerda (2 tambores). Con 6  
piezas y 200 púas "Casa Chica", \$ 45.—  
Flete postal, \$ 3.—

PEDIDOS A

**CASA CHICA**

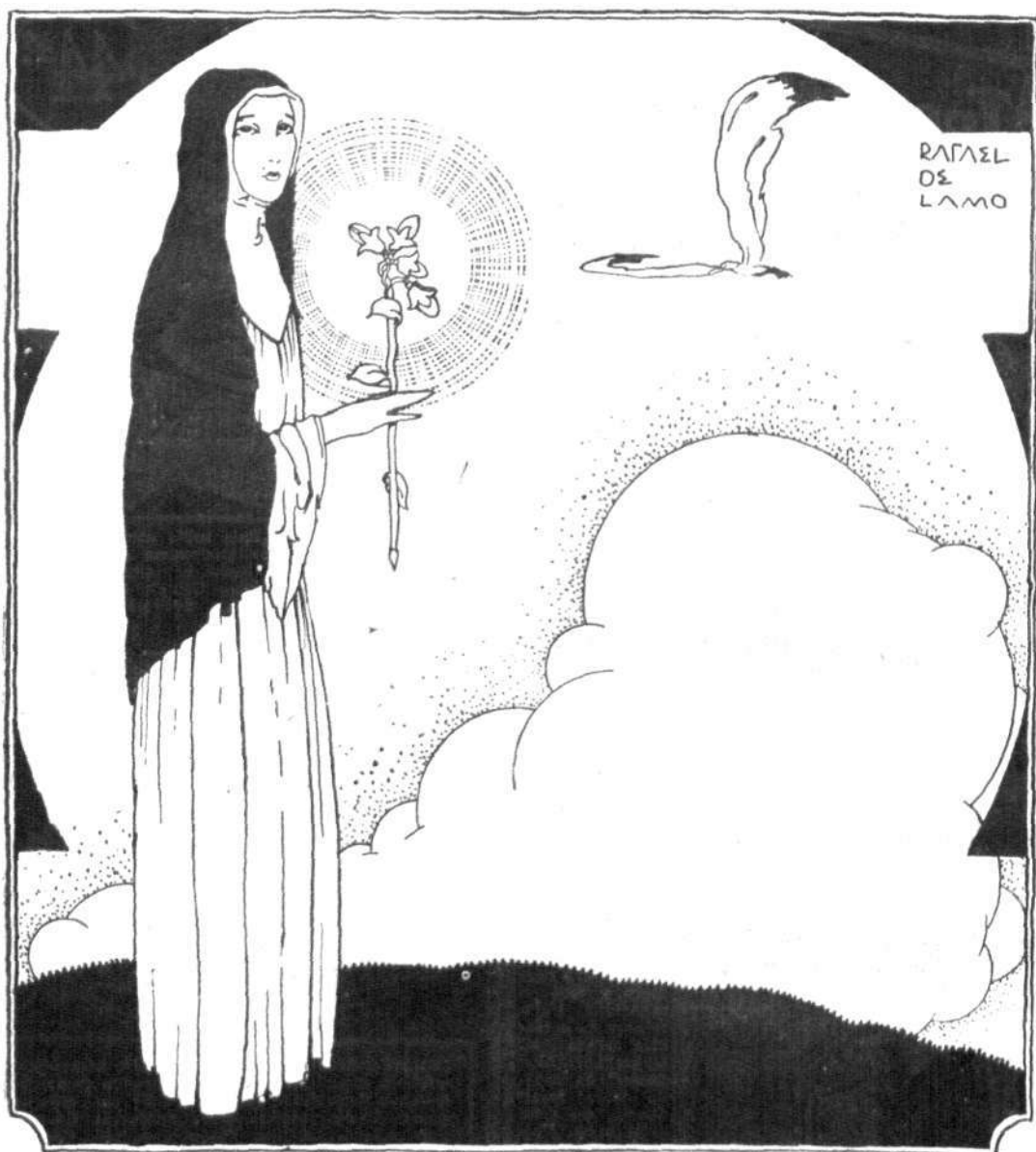
SALTA 674-676

B. AIRES

VENTA DE  
REPUESTOS

DE A. WARD





**B**AJO EL  
ALA  
TENDIDA  
POR  
RICARDO  
GUTIERREZ  
ILUSTRADO  
D. LAMO

Eres santa Esperanza la exaltación de un vuelo,  
gaviota como un punto perdido bajo el cielo;  
humilde agua de grifo, que en mi palma te aquietas,  
hermana vagabunda del sentimiento mío,  
palabra del arroyo y espíritu del río  
que han lustrado las proas por las rutas inquietas.

Si en la noche se alegra mi pensamiento niño  
será porque presiente la mano del cariño,  
con la virtud inútil de su concepto eterno:  
trayendo para mi alma toda la fantasía,  
que en el bosque sereno de la melancolía  
se abraza dulcemente como un pájaro enfermo.

Llamita que consume la fibra de mi leño  
bajo el ala tendida de un invariable sueño,  
trapito que el sol bueno vistió de maravilla,  
brazo noble de pino que, tenaz y sombrío,  
sobre agresiva ruta blanqueada por el frío  
dejó sencillamente su pequeña semilla.

(Este es el primer artículo de una serie en que se predice la futura tendencia en el diseño de los automóviles norteamericanos).

# El Automóvil del Futuro

*Próximamente vendrá a la Argentina un nuevo automóvil, radicalmente diferente a todos los demás, en el cual se combinan las ventajas de los coches europeos livianos y la precisión y características de los automóviles americanos más modernos.*

**L**A prensa y los viajeros que visitan Europa, frecuentemente se han ocupado de las notables características de los coches pequeños que desfilan por los boulevards de Francia y los caminos de Inglaterra.

Estos coches son más livianos, más bajos, y más veloces que cualquiera de los automóviles americanos pequeños conocidos hasta hoy. Son de poco peso y han sido diseñados especialmente para librar a los automovilistas del pago de impuestos exorbitantes. Son muy económicos de consumo de combustible, en virtud de su pequeña cilindrada, no obstante lo cual se adaptan espléndidamente a los caminos y desarrollan gran velocidad.

Esta tendencia moderna de la técnica europea ha influido en el más completo perfeccionamiento de los frenos en las cuatro ruedas, que permiten detener la marcha del coche de una manera mucho más rápida; son más seguros, la aceleración es más pronta y todo su funcionamiento en general es más eficiente.

Tan destacadas cualidades han estimulado la producción de un automóvil norteamericano de tipo enteramente nuevo.

Durante varios años los ingenieros de una de las cinco más grandes fábricas de automóviles de Estados Unidos han estado estudiando, sobre el terreno, estos adelantos. Han permaneci-

do constantemente en contacto con los ingenieros más autorizados de Francia e Inglaterra y han logrado perfeccionar un nuevo tipo de automóvil que causará una revolución en la industria.

Es este un automóvil que de manera dramática derrumbará todos los precedentes establecidos, y en el cual, por primera vez, se ha logrado reunir los adelantos científicos más recientes de Europa y las normas americanas más estrictas y avanzadas en cuanto se refiere a funcionamiento.

Es un coche cuyo centro de gravedad está colocado a un nivel extraordinariamente bajo, un coche que desarrola gran velocidad; que posee una estabilidad sorprendente; y cuyo confort y economía están desarrollados en grado tal que superan en mucho los de cualquier otro coche liviano construido hasta la fecha.

Cuando este nuevo y valiosísimo elemento aparezca en el campo de los transportes, será muchísimo más difícil vender o cambiar los coches antiguos. La situación automovilística en conjunto cambiará en 60 días.

Se presenta ahora una oportunidad extraordinaria para los Agentes. Se adelantarán informes a los comerciantes que se sirvan dirigir su correspondencia a: **A. D. F., Casilla de Correo No. 1768, Buenos Aires.**

**Esté alerta al aviso de la semana próxima**

## De Ciudadela y Haedo



HAEDO. — Concurrentes al festival artístico y danzante organizado por el centro Brisas del Plata, festejando el 9 de Julio.



CIUADDELA. — Parte de la selecta concurrencia que asistió al baile organizado por el club Mitre, celebrando el aniversario patrio.



## BANCO HIPOTECARIO NACIONAL

25 de Mayo 245-263—Paseo Leandro N. Alem núm. 232-246-260—Buenos Aires

SUCURSALES EN TODA LA REPUBLICA

LA CIFRA DE \$ 1.215.410.375.— que representa el monto de las Cédulas en circulación al 31 de mayo de 1926, es un exponente de la confianza que los capitales nacionales y extranjeros han depositado en las CEDULAS HIPOTECARIAS ARGENTINAS.

### LAS CEDULAS HIPOTECARIAS ARGENTINAS ESTAN GARANTIDAS:

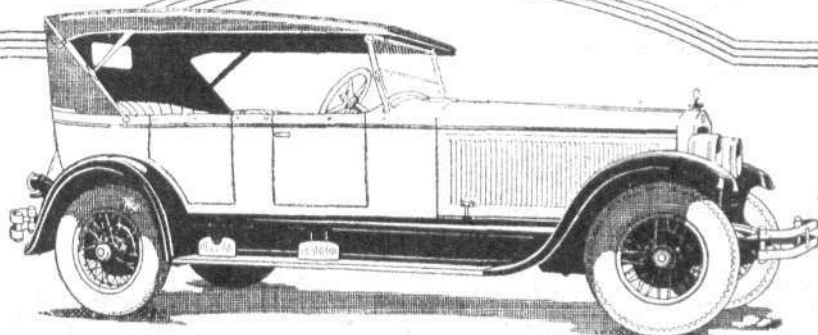
- 1º *Por las propiedades gravadas en PRIMERA HIPOTECA a favor del Banco.*
- 2º *Por las reservas del Banco (\$ 139.561.957,42 m/n.)*
- 3º *POR LA NACION (Art. 6º de la Ley Orgánica.)*

### ESTA TRIPLE GARANTIA LE ASEGURA UN INTERES DEL 6 o/o ANUAL

El Banco recibe las cédulas hipotecarias en depósito gratuito responsabilizándose de todo riesgo y procede con la renta en la forma que indique el depositante.

POR LA CUSTODIA DE LAS CEDULAS EL BANCO NO COBRA COMISION ALGUNA

La mejor inversión de capitales es: *Adquirir Cédulas Hipotecarias Argentinas.*  
El mejor intermediario para esta operación es: *El Banco Hipotecario Nacional.*

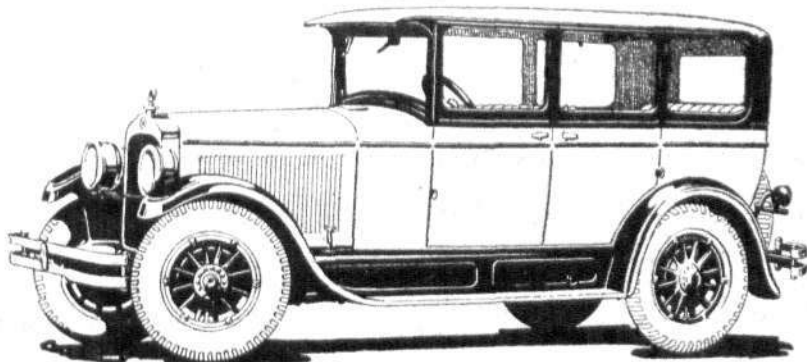


Doble Faeton \$ 10.400, <sup>m</sup>/<sub>n</sub> <sup>s</sup>/<sub>w</sub> Bs. Aires

EL  
Automóvil de  
suprema distinción.

# JORDAN

OCHO EN LINEA



Sedan J., \$ 8.200, <sup>m</sup>/<sub>n</sub> <sup>s</sup>/<sub>w</sub> Buenos Aires

Haga una visita a nuestro  
**SALON EXPOSICION**

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

**O BIGLIO & HIJOS**  
BME MITRE 1215  
BUENOS AIRES

Para Agentes de prestigio y responsabilidad capaces de representar el JORDAN, tenemos plazas disponibles.



## De Haedo



Señoritas y jóvenes que asistieron al festival danzante organizado por el Club de la Juventud en beneficio de su biblioteca social.

### EL ATOMO Y EL SISTEMA SOLAR

El descubrimiento del radio, en 1898, por Pedro Curie y su esposa, dió por resultado la teoría de que todo elemento químico está constituido por dos partículas, cargada

una de ellas de electricidad positiva y denominada protón y la otra llamada electrón, cargada de electricidad negativa. Según esa teoría, los átomos están formados de manera análoga al sistema solar, es decir, que en el centro de cada átomo exis-

te un núcleo en torno al cual giran, aislados entre sí, los electrones, que son los que establecen contacto entre uno y otro átomo. El número y la disposición de tales electrones determinan las propiedades químicas de cada átomo.

## ORTOPEDIA SCATINI

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1901

**Nuevos modelos en fajas para obesidad, vientre caído, dilatación de estómago, riñón móvil, operados, etc. Medias y vendas elásticas para várices. Solicite catálogo**

Artículo 109. — Faja corsé en fino cutil, último modelo, la más indicada para obesidad y vientre caído, de fácil colocación e impecable ajuste. Precio de reclame . . . . . \$ **30.-**

Los pedidos del interior se atienden en el acto.

Gran faja, modelo Dr. Tiesi, en fino cutil, la más indicada para obesidad, insustituible para los casos de hernias umbilicales, apendicitis, vientre caído. Oferta de reclame a \$ **30.-**

Sección especial para el interior.

**DAVID HNOS CERRITO 488 BA**

## ¡Por fin!..

### HALLÉ UN BUEN COLORANTE

¡Este sí que tiñe bien!, ¡y qué lindos colores!, ¡y qué resultados siempre seguros!... Así exclama quien tiñe por primera vez con el famoso y premiado jabón colorante

## ROSEDAL

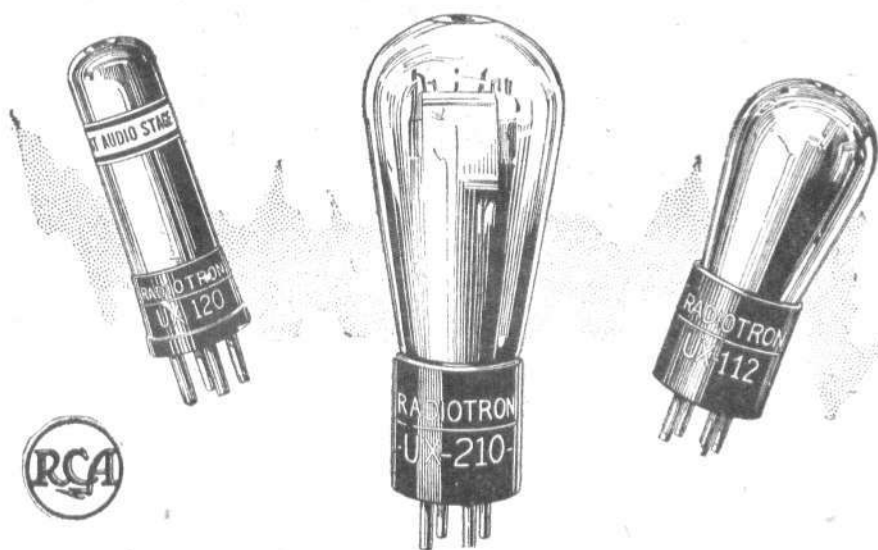
Así, pues, otórguele Vd. el puesto de honor en su casa y no defraudará la esperanza que en él deposita. Uselo Vd. y podrá lucir vestidos teñidos en los más hermosos y firmes colores de moda. Venta en farmacias a \$ 0.80.



**T O S**  
**CATARROS**  
**BRONQUITIS**  
**CRONICAS**

**Gouttes Livoniennes**

**TROUETTE-PERRET**  
De venta en todas las Farmacias



## Amplificación super-potente

LA Radio Corporation of America, convencida de la necesidad de reproducir los programas radio-telefónicos con igual sonoridad a la del original, ha desarrollado la amplificación super-potente para dar así la impresión de la realidad.

Y al apreciar la importancia de disponer de mayor energía acústica que la obtenida ordinariamente, la RCA ha hecho posible este notable adelanto perfeccionando la recepción con el uso de los nuevos Radiotrons y Rectrons que permiten regular el volumen desde un murmullo hasta un verdadero torrente de sonoridad.—Y sin la menor distorsión!

*Solicite de nuestro representante una demostración de las Radiolas, Radiotrons, Altoparlantes y Accesorios RCA. Lo hará gustosamente.*

**Radio Corporation of America**

*Representante en Argentina:*

Sr. George W. Hayes

Ave. Pres. Roque Sáenz Peña No. 567, Buenos Aires

*Distribuidores:*

**General Electric, S. A.**

Calle Victoria No 618, esq. Perú, Bs. Aires 550, 24 de Septiembre, Tucumán

1353 Calle Córdoba, Rosario, San Fe 182 Ave. General Paz, Córdoba

**Compañía Westinghouse Electric Internacional, S. A.**

Ave. de Mayo No 1035, Buenos Aires

Calle Córdoba No 961, Rosario

Calle Colón No 59, Córdoba

# RCA Radiotron

UN PRODUCTO DE LOS FABRICANTES DE RADIOLAS

# PIENSA Y EJECUTA

PARA HACER PENSAR Y ENSEÑAR A OBSERVAR Y DEDUCIR

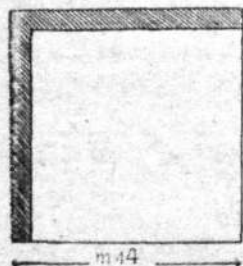
## Utilidades de las plantas

Hacer notar que todas las plantas son útiles, (alimento, leña, fruta, fibras, aceite, medicina, perfume, adorno, sombra, forraje,) agregando en cada caso, a los nombres de las estudiadas, las de otras plantas que nos ofrezcan iguales producciones. Nombrar en cada caso la parte de la planta que se emplea (raíz, tallo, hojas, flor, fruto o semillas).

Llamar la atención acerca de las plantas muy pequeñas (pastos, verduras, etc.) que no obstante su tamaño, son muy útiles; haciendo observar también que hasta cuando se marchitan o pierden la vida sirven secas para enriquecer la tierra, dándole condiciones mejores para que en ella se cultiven nuevas plantas que darán nuevas utilidades.

Despertar el deseo de cuidar las plantas, recomendando también el respeto a las plantas de las escuelas, calles, plazas y paseos públicos en general.

## PROBLEMITA GEOMETRICO



Se quiere colocar un camino de alfombra en el ángulo de una sala tal como lo indica el grabado.

Sabiendo que el ancho del camino es de m. 0.75 ¿puedes decirme la superficie alfombrada?

Piensa antes de proceder.

## LOS OJOS QUE NO CIEGAN

Un ciego, de nacimiento, preguntaba con anhelo:

- ¿Qué cosas son las estrellas?
- Pues... ¡son los ojos del cielo!
- Y entonces, ¿qué son las flores donde el aroma se encierra?
- Al igual de las estrellas, ¡son los ojos de la tierra!
- ¿Por qué no verán los míos?
- No desesperes, ten calma; hay ojos que ven mejor y más lejos: ¡los del alma!

L. C.

## SOLUCIONES DEL NUMERO ANTERIOR

- Charada ilustrada — Mataco.
- Adivinanza — Reloj.
- Triángulo numérico — Dibujante
- Detenida
- Tajeada
- Debate
- Budín
- Taba
- Ida
- De
- E.

COMO PUEDE ADORNARSE UN CANASTO DE MIMBRE



FIG 1

Muestrarios de sedas que con frecuencia regalan en las casas de comercio, pueden aplicarse para hacer de un canasto sin valor, un lindo adorno para sala o habitación.

Córtense círculos de diferentes tamaños en los que se pondrá un poco de lana o algodón y pasando por su borde una bastilla, se cerrará como si fuera una bolsita (fig. 2).

Pásese la aguja procurando sacarla por el lado opuesto A y ajústese bien la puntada pudiéndose aplicar sobre ese punto una cuenta (fig. 3) o cruzando el hilo como se indica en la fig. 4.

Estas especies de frutas se aplicarán en forma de guía o en grupos, según convenga, te-

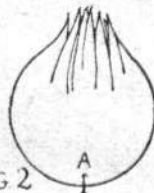


FIG 2

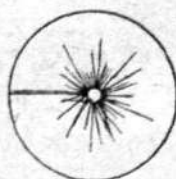


FIG 3

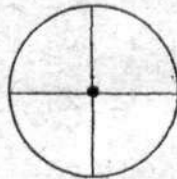


FIG 4

niendo cuidado de combinar bien los colores y de agregarle unos troncos de árbol y hojas artificiales.

Reemplaza los puntos por vocales y leerás un precepto que te será útil seguir en la vida

- 1° — N. c.n.t.s j.n.t. .l q. ll.r.
- 2° — N. pr.m.t.s s. n. h.s d. c.mpl.r
- 3° — L. v.r.t.d .s .sp.r. .n .l c.m.n. y d.l.c.s. .n l. c.mbr.

## ROMPE MATES

- 1 Provincia de España
- 2 Del ejército



ASTRO

REGALADO

- 3 Grado del ejército

- 4 Comida

MES DEL AÑO

R

SAL  
ADA  
SIAL

## TRIANGULO NUMERICO

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1 2 3 4 5 6 7 8 9 | enfermo            |
| 5 8 3 5 6 7 8 9   | de agna            |
| 4 5 1 4 9 6 7     | mamífero           |
| 4 5 8 2 6 5       | tiesto             |
| 4 5 1 7 5         | nombre de mujer    |
| 8 9 4 5           | signo ortográfico  |
| 4 7 9             | pronombre personal |
| 1 2               | nota musical       |
| 9                 | vocal.             |

CARAS  
Y  
CARETAS



ADOLFO OLARIAGA



OLGUITA MURUAGA

PAGINA



HORACIO O. UBOLDI

INFANTIL



LUCILA J. VOLPE



JOSE S. FOPPOLI





El doctor Baltazar C. Branca, pronunciando una brillante alocución patriótica en el acto público realizado el día 9 de Julio. — La concurrencia oyendo al distinguido orador.

### LA FE

No temas nunca en los casos angustiosos decir una palabra optimista. No receles que el destino te contradiga; el destino jamás contradice a los hombres que esperan en él y siempre cumplen las promesas que en su nombre hacen los fuertes.

Tu buen desseo ayuda por otra parte a manifestarse a todas las

bellas posibilidades de la existencia.

Las hadas propicias, con los cofres invisibles llenos de mercedes, están siempre esperando la voz segura y afectuosa que las solicite en favor de una vida cara, de un ser querido y precioso.

Pero es indispensable que tu voz al llamarlas no tiemble desconfiada...

¿Cómo quieres que la buena fortuna se detenga a tus puertas si no

crees en ella? Tu fe le abre los caminos de tu morada.

La duda es como una maleza inextricable, por entre la cual no puede pasar los genios del bien.

Toma tu hacha y corta enérgicamente las malas hierbas; habla del hacha de tu fe. Verás cuán espaciosa se vuelve la ruta y cómo convida a recorrerla a todas las venturas

*Amado Nervo*

## DEBILES Y FALTOS DE VIGOR

### HERCULINA GRATIS!

ES VUESTRA MEDICACION que le devolverá la virilidad propia de su edad. Venta en todas las farmacias y droguerías.

Remitimos un folleto muy interesante para los hombres que se encuentran en este estado. Garantizamos el restablecimiento en corto tiempo. Escriba hoy mismo y se lo enviamos en sobre cerrado y sin membrete.

LABORATORIO MEDICINE TABLETS — 1079 - LAVALLE - 1079 — Buenos Aires



### Instituto de Higiene para la Tez "Costafort"

¿Por qué tener VELLO, PECAS, PAÑOS y ARRUGAS que tanto afean el cutis, cuando pueden eliminarse con el **COMPUESTO VEGETAL "COSTAFORT"**?

Las Cremas y Polvos Costafort, preservan la belleza del cutis contra los efectos tan perniciosos del sol, del aire libre del campo y del mar.

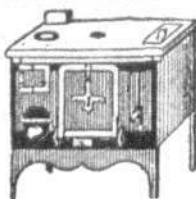
UNICO LOCAL DE VENTA:

Carlos Pellegrini, 156.

Buenos Aires.

### GRATIS

con amplias explicaciones sobre el embellecimiento de la tez. Se envía el NUEVO PROSPECTO de los PRODUCTOS "COSTAFORT"



### Cocinas Económicas

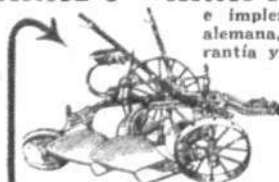
para carbón y leña \$ 75<sup>m</sup>/s desde \$ 1.500 hasta \$ 75<sup>m</sup>/s

INSTALACIONES DE AGUA CALIENTE PARA BAÑOS

### A. GENTILE

Deán Funes, 1328 - Bs. Aires  
PIDA CATALOGO

### ARADO "KRAFT"



e implementos de fabricación alemana, se entregan bajo garantía y reducidísimos precios.

GRATIS solicite catálogo a su único importador: **FELIX KRAFT**. Garay N° 1265, Bs. Aires. Casilla Correo 151



## La bebida de mesa preferida

Por sus propiedades tónico - nutritivas y por su fácil asimilación, la Malta Palermo es reputada por el cuerpo médico argentino, como la más saludable de las bebidas de mesa.

Y las excelentes bondades de este natural reconstituyente se extienden a más: tonifica el sistema nervioso, enriquece la sangre y estimula admirablemente la digestión.

EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAIS

CERVECERIA PALERMO S. A. — Buenos Aires



Publ. P.A.Weber

## De Villa Urquiza



Alumnos de las escuelas locales congregados en la plaza Echeverría durante la fiesta patriótica realizada el 9 de Julio.



Distinguidas señoritas y caballeros que asistieron al baile efectuado en el club Esteban Echeverría festejando el aniversario patrio.



## ANTONIO MESCHIERI e Hijos

1083, SARMIENTO, 1083

ROSARIO DE SANTA FE



### IMPORTADORES GRAFOFONO "MESCHIERI"

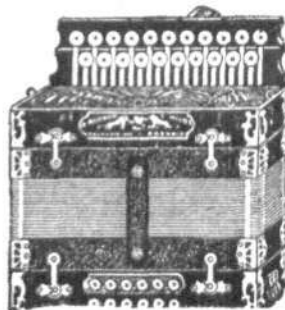
CAJA de madera. Hermosa corneta amplificadora del sonido, esmaltada a fuego, en surtidos y variados colores. Brazo acústico niquelado, motor solidísimo de cuerda reforzada.

REGALAMOS CON  
200 PUAS POR SOLO

**\$ 28**

NOTA. — Solicite nuestro gran Catálogo Ilustrado.

### ACORDEONES "MESCHIERI"



de 21 teclas y 12 bajos, voces de acero, casteles desmontables y planchitas separadas.

Regalamos por sólo... **\$ 25.-**

La misma, con 19 teclas y 8 bajos, a ... **\$ 21.-**

# HERNIAS

Un nuevo dispositivo, inteligentemente creado por el doctor HEISER, de la Facultad de Medicina de París, nos permite ofrecer a toda persona atacada de hernia, la garantía más absoluta sobre la contención y reducción de la misma, por más rebelde y voluminosa que sea. Por otra parte, son numerosas las cartas de agradecimiento que tenemos a disposición de todo interesado, en las cuales consta que con el COMPRESOR del doctor HEISER, han obtenido la suspensión total de su hernia y estar actualmente libre de él. Solicite hoy mismo las instrucciones y catálogos, que enviamos gratuitamente por correo o personalmente.

NOTA. — Toda consulta por correo o personalmente es absolutamente gratis. Dirigirse al COMP. DOCTOR HEISER, Avenida de Mayo, 1172, Buenos Aires.

# Westclox



## Horas refulgentes

**C**UANDO se despierta uno por la noche y desea saber la hora, qué cómodo resulta satisfacer este deseo con solo entreabrir los ojos!

Para hacer esto posible, los números y manecillas de los Westclox que aparecen en este grabado han sido revestidos de una gruesa capa luminosa de radio que brilla en las tinieblas e indica la hora aun en las noches más oscuras.

Esta característica compensa ampliamente el aumento de costo de los Westclox luminosos.

**WESTERN CLOCK COMPANY, LA SALLE, ILLINOIS, E. U. A.**

Fabricantes de Westclox: Big Ben, Baby Ben, Pocket Ben, Buenos Días

### Westclox Black Bird

15 cm. de alto. Campanilla de doble cúpula; caja de metal fuertemente niquelada; cuerda de 30 horas. Las agujas y las horas están revestidas de un compuesto de radio luminoso.

### Westclox Glo-Ben

Reloj de bolsillo, con esfera negra, guarismos y manecillas cubiertos de una composición de radio que brilla en la oscuridad y dura muchos años. La Marca de calidad Westclox aparece en la esfera.

### Westclox Big Ben Luminoso

Manecillas bien diseñadas y características, revestidas de una fuerte cubierta luminosa que las hace relucir esplendidamente, por años, en la oscuridad. La caja y mecanismo son iguales a los del Big Ben.

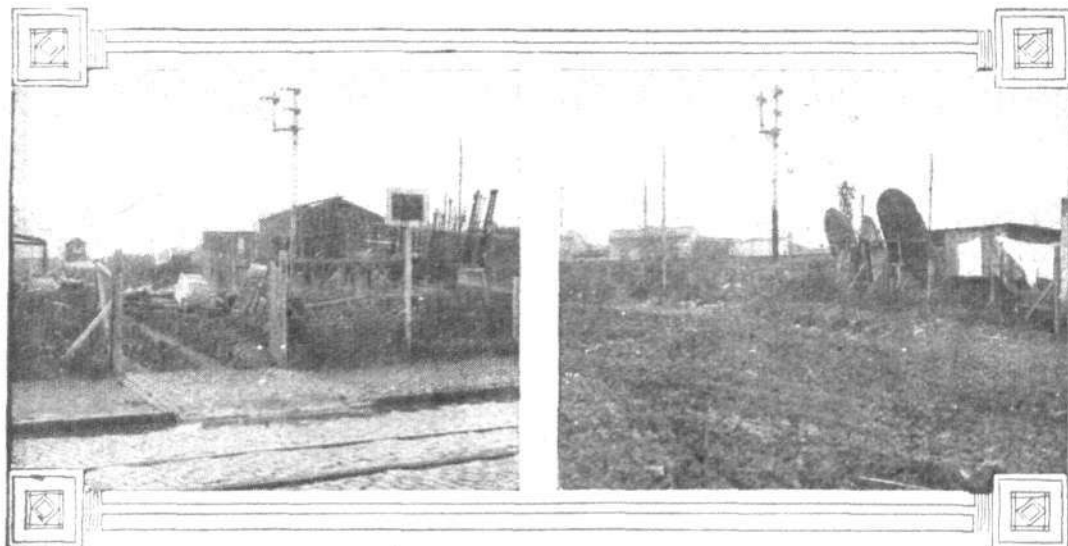
### Westclox Baby Ben Luminoso

Caja de metal sin costuras, niquelada y brillante. Esfera negra con manecillas y números cubiertos con un compuesto radio-luminoso que les permite marcar las horas en las tinieblas.

### Westclox Jack o' Lantern

Tiene 12 3/4 cms. de alto. Caja de encantadora apariencia. Maquinaria de precisión. Toque continuo y fuerte. Los números y las manecillas llevan una capa luminosa.





## TERRENOS MAL OCUPADOS

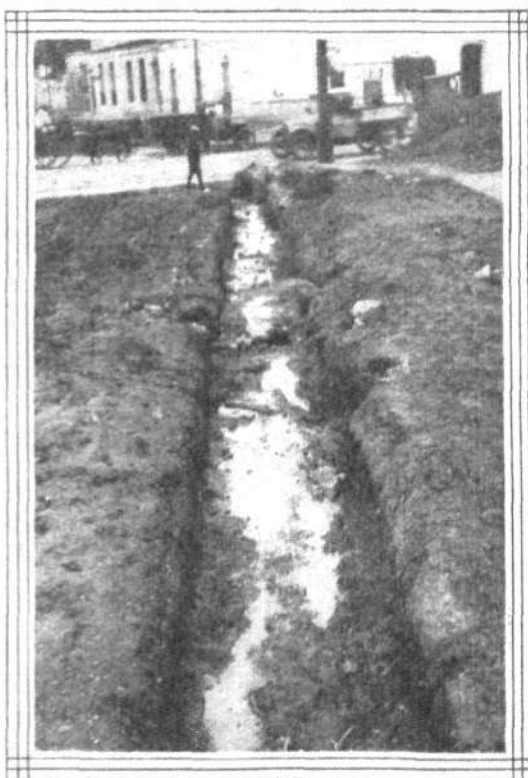
Terreno comunal, en Crámer y Pino, a veinte metros de urbanización moderna, que por estar ocupado por un depósito de materiales usados, afea el paraje y no consiente que se utilice la tierra para transformaciones reclamadas insistentemente por el vecindario de Belgrano. Se trató de hacer plazoleta de feria o baños públicos, fracasando tales gestiones.

## ABANDONO EDILICIO



## PUENTE DE LOS MARTIRIOS

Lamentable situación del paso bajo el puente ferroviario en El Cano y Crámer, donde permanentemente se pueden admirar las delicias del bañado, en pleno punto de urbanización y conversión de tráfico entre barrios vitales de la ciudad.



## BAJO LA GARRA INFECCIOSA

La calle Delgado, casi al llegar a El Cano, entre modernos chalés y una extraordinaria actividad, viene a ser una especie de canal veneciano por la permanencia de aguas, no sin los graves males del abandono de residuos en plena calle.

## SU POPULARIDAD AUMENTA SIEMPRE

Cuando una persona se restablece de alguna enfermedad o se alivia de sus dolores, naturalmente elogia al remedio que la ha curado. En todas partes del mundo hay personas que elogian

**LAS PILDORAS**

# DE WITT

**para los Riñones y Vejiga**

El motivo de esta alabanza, es debido al hecho de que las Pildoras De Witt han aliviado sus dolores y las han curado de varias especies de Reumatismo. Esto explica por qué la popularidad de las Pildoras De Witt va siempre en aumento.

*Exija a su farmacéutico las Pildoras De Witt, y notará con qué rapidez eliminan los dolores.*



## TABLETAS OXIMENTHOL PERRAUDIN

NO más tos, dolores de garganta, gripe, influenza, bronquitis, si tomáis las TABLETAS OXIMENTHOL PERRAUDIN al oxígeno puro en estado naciente, el antiséptico más poderoso conocido, pero únicamente las VERDADERAS TABLETAS DE OXIMENTHOL son las que llevan sobre la caja la marca "TABLETAS OXIMENTHOL PERRAUDIN - PARIS".

**De venta en todas Farmacias.**

Concesionarios exclusivos:  
**CAILLON y HAMONET**  
BELGRANO, 848 BUENOS AIRES

Laboratorio de los "Productos Scientia" 21 Rue Chaptal, Paris.

## De Pueyrredón



Concurrentes al solemne acto público realizado en esta localidad, celebrando el aniversario patrio.

### ALGUNOS CONSEJOS A LAS RECIENTE CASADAS

No olvide el hecho de que su marido no es todo lo que su fantasía de niña imaginó. Un hombre perfecto ¿necesitaría de usted?

—No discuta. Las discusiones hasta la fecha no han producido entre las familias otra cosa que malos ratos.

—Sea tan cariñosa con su fa-

milia y amigos como desea que ellos sean con usted.

—No sea "agua-fiestas", oponiendo siempre un millón de objeciones a todos los proyectos que el marido sugiere para divertirse un poco.

—Trate de ser el camarada de su esposo, de manera que cuando el fuego de la pasión se extinga, le quede el calor y el fuego lento de una amistad sincera, y, al con-

trario de muchas parejas, tengan algo siempre en común.

—Aprenda a ser una buena cocinera, y una ama de casa económica e inteligente. Esa es su obligación como es la del marido ganar lo necesario para el hogar.

—Nunca olvide que un hombre necesita cariño, tanto como un niño, dulces. Niéguele dulzuras en su casa, y es seguro que se irá a buscarlas a la casa próxima.

# Reuma - Gota



## El tratamiento soberano (por vía interna o externa)

Los más eminentes médicos del mundo han puesto a prueba el Atoquinol, el científico medicamento moderno para el tratamiento del reuma y la gota en todas sus formas, y es unánime el juicio de todos:

Atoquinol es una medicación de eficacia extraordinaria, no sólo como calmante de todo dolor, sino que es también un poderoso disolvente y eliminador del ácido úrico, cuyo valor se acentúa más aun por el hecho de ser la única especialidad que permite un tratamiento intenso, por cuanto:

**no afecta jamás el estómago, las vías digestivas ni respiratorias, los riñones ni el corazón.**

Atoquinol se prepara en dos formas: comprimidos, sin sabor, fáciles de tomar, y Atoquinol en pomada para fricciones. La pomada es blanca, inodora, y es de efectos instantáneos como mata-dolores.

En las buenas  
Farmacias.

En tubos de 20 comprimidos (que no tienen sabor).  
En pomos de 25 gramos (pomada).

# ATOQUINOL

VENCE AL REUMA



# Para todos siempre es conveniente USAR LA FAJA LEONARD

porque es la mejor prevención contra la Obesidad, y el modo más agradable de mejorar el aspecto físico.



## Durante varios años, han obtenido **las Fajas LEONARD**

él éxito más rotundo, y son usadas por miles de personas, cuyos testimonios avaloran su gran eficacia para el beneficio de la Estética, Salud y Comodidad.

Las Fajas LEONARD, en sus modelos patentados para la OBESIDAD, VIENTRE CAIDO, ESTOMAGO, HERNIAS, RIÑON, etc. son confeccionadas científicamente sobre medida, ofreciendo gran duración y la garantía de su resultado siempre satisfactorio.

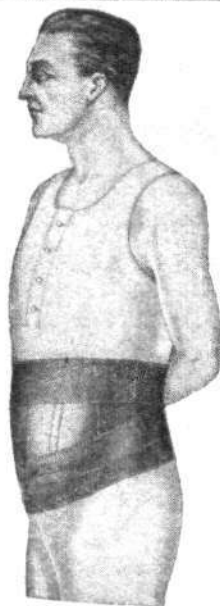
*Atendemos a domicilio.*

REMITIMOS GRATIS CATALOGOS

# CASA LEONARD

UNICAMENTE EN:

ESMERALDA, 577 - Buenos Aires - C. PELLEGRINI, 450



## Lámparas Eléctricas de Bolsillo **WINCHESTER**

Indispensables para los hombres de vida activa, pues estas Lámparas proyectan una luz brillante e intensa, que facilita a aquellos una pronta y segura realización de sus propósitos.

Tipo Enfocable.  
Alcance hasta

**200**  
METROS

Así como  
las Armas  
de Fuego

**WINCHESTER** así  
también las Lámparas Eléctricas **WINCHESTER**  
están hechas como para resistir al  
más rudo de los usos.

En venta en todas las buenas casas del  
ramo y en las armerías.

Representante Exclusivo:

**G. MARTIN ENGSTROM**

Av. de Mayo, 560

U. T. Av. 7059

**Winchester Repeating Arms Co.**

New Haven Conn.

E. U. A.





## De Pueyrredón



Parte de la concurrencia que asistió al gran baile familiar organizado por el club deportivo Audax en honor de sus asociados.

## EL TRABAJADOR

El guerrero destroza, tala, siembra de cadáveres un campo inmenso y estos cadáveres siembran a la vez la peste por la tierra; en tanto que el trabajador teje y viste, labra y reparte el vino de la vida entre los hombres, cincela y puebla de estatuas el mundo, pinta y anima

las tablas y lienzos, se llama Franklin y le roba a las nubes el rayo, se llama Watts y le entrega a la humanidad la fuerza expansiva del vapor, se llama Galileo y obliga a los astros a descender a su telescopio; porque el trabajador, desde el más humilde hasta el más glorioso, es el verdadero artista, el verdadero sacerdote de la naturaleza, el

continuator de sus obras, habiendo recibido un planeta que, agrio, erizado de abrojos, lo ha pulido, lo ha hermozeado, lo ha hecho digno del Creador, y empapándolo con el sudor fecundo del trabajo, tan contrario a la sangre de la batalla, lo ha empapado de lo más divino que hay bajo los cielos, del inmortal espíritu del hombre.

# TIRANTES CH. GUYOT

LA PRIMERA MARCA DEL MUNDO

*Rechácense las imitaciones.*



Exíjase el nombre  
**CH. GUYOT**  
impreso en encarnado  
al revés  
de los tirantes.

# Vaseline CHESEBROUGH

Marca de Fábrica



**"Vaseline Chesebrough"**  
debe usarse desde la más  
tierna infancia. Alivia  
pronto las quemaduras  
llagas y todas las irri-  
taciones menores del  
cutis.

*Rechúsense los substitutos*  
*Búsquese el nombre de*  
**CHESEBROUGH MFG. CO.**  
(CONSOLIDATED)

Nueva York Londres Montreal

De venta en todas las Boticas y Farmacias



# ¿Pobre?

## Estudie una profesión y llegará a ser rico

Llene y mándenos este cupón y recibirá gratis un *manual para aprender a escribir a máquina* y folletos explicativos de las profesiones que enseñamos *por correo*.

Usted estudia en su casa con los libros que le entregaremos y envía los ejercicios *por correo* para que nuestros profesores se los corrijan.

TENEDOR DE LIBROS  
TAQUIGRAFIA  
ORTOGRAFIA  
ARITMETICA  
CALIGRAFIA  
CHAUFFEUR  
OPERADOR  
CINEMATOGRAFICO

CONTADOR MERCANTIL  
CONSTRUCTOR  
CORRESPONDENCIA  
ELECTRICISTA  
MECANICO  
MAQUINISTA  
DIBUJANTE  
CONDUCTOR DE MOTORES  
AGRICOLAS

## ESCUELAS SUDAMERICANAS

DE ENSEÑANZA POR CORREO

Fundador: P. C. RYAN, Bachiller y Contador Nacional  
1059, LAVALLE, 1059 — Buenos Aires  
Buenos Aires, Montevideo, Asunción, Valparaíso, Lima,  
La Paz.

Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....

C. C.

(NECESITAMOS AGENTES)

Regalamos a los alumnos: papeles, sobres, libros de estudio, diploma al terminar, etc.

**GARANTIA:** Devolvemos el dinero al alumno desconforme durante los dos primeros meses de estudio. A esta garantía, que cumplimos fielmente, debemos la gran prosperidad alcanzada por esta Institución.

# LA ESCENOGRAFIA EN LOS TEATROS NACIONALES.

POR  
JOSE  
MARIA  
MONNER  
SAIN



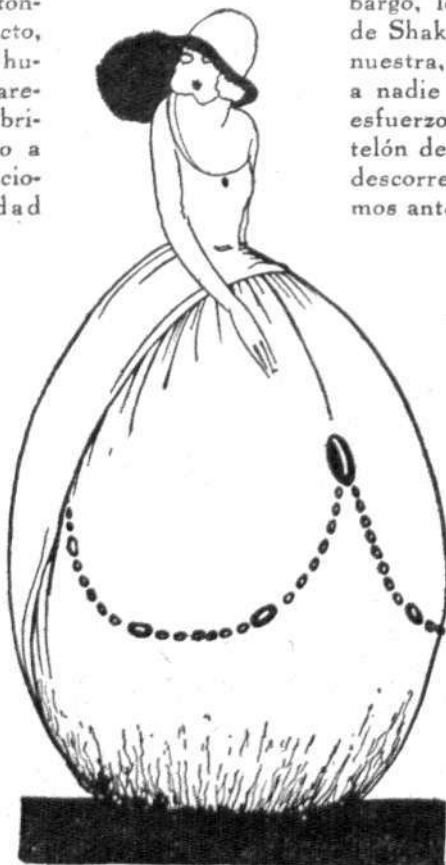
LOS modernos directores artísticos han realizado una comprobación realmente trascendental: la de que el escenario puede hoy presentarse al público de modo más adecuado a sus fines que hace alrededor de veintiséis siglos, cuando por Grecia rodaba la legendaria y claudicante carreta de Tespis. De entonces a la fecha, en efecto, nuestra misera especie humana ha verificado, al parecer, algunos útiles descubrimientos y se ha aplicado a varias provechosas invenciones técnicas, en verdad nada despreciables; por manera que tales circunstancias favorecen en la vida diaria, no sólo la faena de los ingenieros, arquitectos y constructores, sino que benefician en grado sumo tanto la de los muebleros como la de los directores de escena.

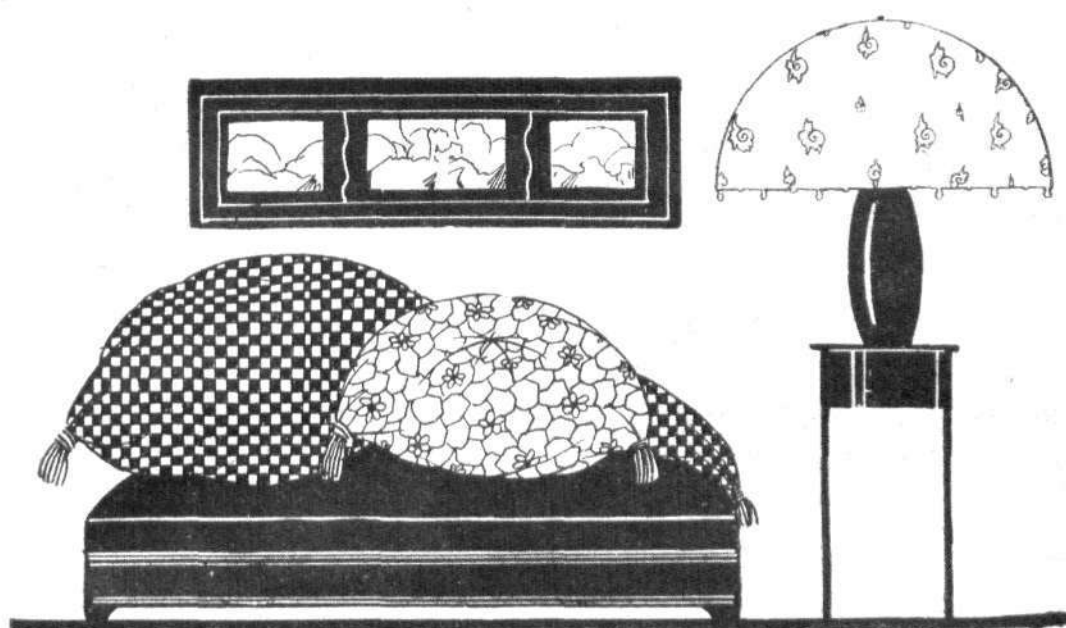
Las cosas, en verdad, han cambiado. Tiempos hubo en que se exigía a la concurrencia cierta imaginación para suplir cerebralmente lo que la industria no podía entonces

brindarle. Ausentes las decoraciones, la fantasía del concurso reunido en torno a la representación debía forjar *in mente* lo que allí faltaba; era este sano ejercicio intelectual muy recomendable para poetas y filósofos, siempre inclinados a suposiciones arbitrarias y descabelladas. El público era, pues, a la sazón, más "auditor" que "espectador". Desde aquel mezquino pasado remoto — que vió florecer, sin embargo, los teatros de Calderón y de Shakespeare — hasta la época nuestra, el vuelco ha sido total y a nadie se le demanda ya mayor esfuerzo de imaginación. El ajado telón de fondo sugiere, no bien se descubre la cortina, que nos hallamos ante un paisaje campestre con

árboles más o menos fijos y nubes más o menos inmóviles. Lo que vemos, si no "es", en el sentido exacto del término, parece esforzarse en ser, en ofrecernos una segura impresión de realidad.

Debe reconocerse, empero, que el teatro de comedia y drama ha sido el más recalcitrante dentro del actual progreso escenográfico. Nadie ignora que la tormenta del "Rey Lear", por ejemplo, ha sido





siempre menos tormenta que la de "Rigoletto". El arte lírico logró dar siempre, gracias a generosísimos empresarios, un mejor viso de fuerte realismo. A él acaso se deba desde hace años el mejoramiento del tablado cómico-dramático. A él y también a su bastarda descendencia en la rama de la bulliciosa y picante opereta. Fuera ingratitud olvidar que ésta, desde "La viuda alegre" y sus congéneres, nos ha obsequiado con amplias escalinatas de simulado mármol, luces abundantes de colores variados y conturbadores biombos de dibujos chillones y raros.

Pero, felizmente, no nos hemos detenido en la ruta ascensional. Hemos aspirado a algo más, a mucho más por obra del cinematógrafo y después por influjo de la mareante revista suntuosa. El arte mudo a la norteamericana y el arte cuasimudo a la francesa dieron y siguen dando gran impulso a la artificiosidad escénica.

Aquí hemos sufrido, como en Europa, las complejas presiones de los nuevos géneros teatrales, y por añadidura nos ha moldeado a su arbitrio la influencia que con su visita ejercieron las compañías extranjeras de drama y de comedia, en especial las provenientes de Francia e Italia. Unas y otras — a las que se agrega la española de Díaz de Mendoza, — al cuidar la disposición exterior de cada cuadro, fueron enseñando los rudimentos del arte escenográfico para mayor gloria de los elencos criollos. Así pertenece ya a lo

pretérito la indigencia nuestra cuando hace tres o cuatro lustros debía componerse el marco indispensable a las obras de alta comedia. Lo lamentable es que de aquella desnuda pobreza de otrora nos hayamos lanzado a la cargazón de mal gusto que hoy lucen, por lo común, los prosccenios bonaerenses. Con esa aguda comezón de imitar todo, tratando luego de sobrepujarlo, rayamos en lo cursi y, a veces, en lo grotesco. Hay detalles que lo revelan palmariamente: el juego de luces de que se abusa en forma arbitraria, provocando, si es necesario, un anochecer en pleno mediodía; el afán por la utilización forzada del teléfono, oculto el antiestético aparato bajo un "bibelot"; el prurito de las actrices — un adorno más en el acartonado salón lujoso — de exhibir a cada paso los tesoros de su inexhausto guardarropa.

Una escena de cualquier comedia argentina requiere ahora que la primera actriz, fastuosamente desvestida, apoyada en afelpado cortinaje y con un coquetón cigarrillo egipcio en los labios, encienda a las doce del día

su lámpara más elegante, y extraiga en seguida, de dentro de una muñeca, el inevitable teléfono. Lo demás, sobra. Los anotados son, por desgracia, signos de una indudable decadencia teatral y destacan, en la ridiculez inefable del conjunto, el síntoma de una enfermedad que aqueja en buena parte al teatro contemporáneo: el culto preponderante, cuando no excluyente, por los elementos externos y visuales.







Alumnos de la Escuela N° 2, que dirige la señora Sara Márquez de Vázquez Saavedra, que tomaron parte en el gran festival realizado el 9 de Julio.

#### PARA DISTINGUIR LOS POLOS DE UNA BATERIA ELECTRICA

Ocorre con mucha frecuencia que las señales indicadoras de los polos de las baterías eléctricas o son poco visibles o se han borrado, y sin embargo se hace necesario conocer bien factor tan importante como es la pola-

ridad si se quiere conseguir un resultado eficaz en el empleo de la batería.

Si no se dispone de medios adecuados, puede con toda facilidad improvisarse un aparato que sirva para el objeto.

Córtese una papa por la mitad e introdúzcase los extremos de dos alambres conectados con la batería en ella.

Se volverá verde la papa en donde esté clavado el alambre correspondiente al polo positivo.

## El Rey <sup>de</sup> los Tónicos

**es sin duda el Aceite de Hígado de Bacalao,  
incomparable como alimento y medicina**



Rico en Vitaminas y fácilmente absorbido y asimilado por el organismo, con tal que se tome en su forma digerible y agradable al paladar, como se prepara en la famosa Emulsión de Scott. Poderosa para producir sangre rica, robustez y vitalidad; combatir la anemia, enflaquecimiento, etc. Tome solo

## EMULSIÓN de SCOTT

LOS QUE  
TENEIS LA GRIPPE  
recurrir pronto a las  
**PASTILLAS VALDA**

Alivian instantaneamente la opresion de pecho  
Facilitan la expectoración  
Corrigen la irritación de los Bronquios  
Aumentan la resistencia de los Pulmones

**Los que tengais la Grippe**  
no descuideis la ayuda eficaz de las  
**VERDADERAS VALDA**

que se venden solamente

en **CAJAS**

llevando el nombre

**VALDA**



# PIPERAZINA MIDY

EL MEJOR DISOLVENTE  
DEL  
**ACIDO ÚRICO**

Los que sufren de **artrismo, reumatismo, gota, cólicos nefríticos**, cuando la orina está coloreada y **cargada de arenilla**, no duden en hacer una cura de **Piperazina MIDY**, la mejor y la más económica por ser la más activa.

**Primer Premio: Diploma de Medalla de Oro**  
Exposición Universal de Odontología, Buenos Aires, 1925

**Laboratorios MIDY FRERES**

4, Rue du Colonel Moll - Paris

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS:

**CAILLON Y HAMONET**

Montevideo 1940

Buenos Aires

## De San Fernando



**ECOS DE LA FIESTA PATRIA.** — El intendente municipal, señor Ureola, presidiendo el lunch servido en la Municipalidad celebrando el aniversario de la jura de la Independencia.



Aspecto de la plaza durante el acto patriótico realizado por los alumnos de diversas escuelas.

El condimento normal para  
todas las SOPAS Y CALDOS es la

# SALSA LEA & PERRINS'

**Hacía 25 años que padecía de dolores de cintura y riñones. Curado con el HERCULEX**



Eto. "San Juan", 30 de agosto, F. C. O., octubre 22 de 1925.  
Señor doctor Sanden, Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires.

Muy apreciable doctor:

Por la presente agradezco los buenos resultados obtenidos con el uso de la FAJA HERCULEX ELECTRICO. Hacía 25 años que padecía dolores de cintura y riñones, tanto, que en los últimos tiempos no podía trabajar. Cansado de muchas pruebas y sin resultado favorable, hace un año que recurri a su renombrada FAJA ELECTRICA DEL DOCTOR SANDEN, con la que recuperé la salud.

Hoy me encuentro muy bien y, para que conste y como agradecimiento, expido la presente en bien de todos los que sufren.

Saluda a usted muy atte.

Firmado: MELITON UGALDE. Provincia de Buenos Aires.

Investigue el Sistema Sanden. Pida hoy mismo los libros "Salud y Vigor"; ellos describen cómo usted puede curarse en su propia casa, sin molestia y sin interrumpir sus ocupaciones. Son gratis y libre de porte. Toda consulta es completamente gratuita.

C/a. "SANDEN" - Carlos Pellegrini 105 - Buenos Aires

# UN GESTO DE ALEGRÍA

lo constituye la expresión de una concepción innovadora en el arte de vestir con suprema elegancia, esto es lo que se refiere especialmente a la confección de una FAJA o CORSE por ser el principal complemento de las señoras elegantes. La Casa Izquierdo es la única que puede satisfacer en este arte a las más exigentes.



## MODELO "MARCELA"

Lindísima faja toda cerrada y sin bañenas, la más práctica y cómoda, confeccionada en rico tricot inglés mercerizado, con cuatro ligas de seda.

**35**

## CASA IZQUIERDO

LA MAS IMPORTANTE  
DE SUD AMERICA

CARLOS PELLEGRINI, 490  
U. Telef. Mayo, 0313 - Bs. Aires

NOVIOS

**\$30**

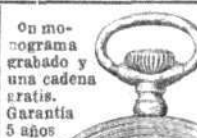
ATENCION!

Un juego de alianzas, de oro 18 k., 1/2 caña, verdosos, 6 gramos c/u., iniciales y fecha, con

un anillo de oro 18 k. macizo, con el nomb. en esm. fino, todo en est. fino, por sólo, \$40.-



El mismo juego de alianzas con un cintillo, ench. oro fino y 5 brill. simil, por sólo \$30.00



**\$29**

Nº 141. — Plata 900, con inic. en esmalt., a \$ 5.-  
Con iniciales de oro 18 k., \$ 10.-



Nº 511. — De oro 18 k. mac., nomb. en esmalte fino reclame. \$ 15.-  
De plata 900, pesos. . . 3.50

Onomograma grabado y una cadena gratis. Garantía 5 años  
Nº 6. Reloj para caballero, tres tapas plaqué 18 a., inalterable. Ancora, 15 rubies, por sólo \$ 29.-

**LA SUIZA AMERICANA**  
RELOJERIA - P. SEITLER - JOYERIA  
BERNARDO DE IRIGOYEN 540 - BUENOS AIRES



## Los Niños Delicados

deben fortalecerse para resistir a las enfermedades típicas de la edad tierna y la adolescencia. La diarrea, el cólico, la indigestión, son todas manifestaciones del estado debilitado del estómago e intestinos. Para corregir este mal, no hay remedio que iguale la

## SAL DE FRUTA ENO

A los niños les gusta esta medicina por su sabor de fruta madura y la efervescencia producida por las inofensivas sales alcalinas que también tiene este refresco tan delicioso como eficaz.

## ENO "FRUIT SALT"

(Marca de Fabrica)

### SAL DE FRUTA

El remedio que los niños buscan.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Preparado exclusivamente por

J. C. ENO, Ltd., Londres, Inglaterra

Agentes exclusivos:

HAROLD F. RITCHIE & CO., Inc., Nueva York, Toronto, Sydney



# AGRICULTURA

## LA PODA DE LOS FRUTALES

Hemos tratado en otro número de CARAS Y CARETAS de la poda de los durazneros; nos ocuparemos hoy en esta nota de la de los perales y manzanos.

La poda en los primeros años del árbol, es decir, durante su período de formación, tiende principalmente a darle la forma que el fruticultor se propone adoptar, y a este respecto sabemos que a cada especie hay que darle la que naturalmente tiene. El peral, por ejemplo, adquiere la forma piramidal, si está injertado sobre sí mismo, y toma la forma de copa o vaso si está injertado sobre patrón de membrillo. La forma de pirámide es especialmente adecuada para plantaciones en terrenos fértiles y profundos y localidades azotadas por los vientos; su altura no debe pasar de 3 metros y sus ramas inferiores se extienden a 50 centímetros del suelo, formando, con el tronco principal, un ángulo de 45 a 50 grados; cada serie o plano, de 4 a 5 ramas, debe quedar distante uno de otro de 25 a 30 centímetros en los inferiores y de 30 a 35 en los superiores.

Para formar una pirámide de peral, al segundo año de su plantación definitiva, se corta el tronco de 50 a 60 centímetros del suelo; el brote de la yema superior se hace crecer en línea vertical, dándole tutor si es necesario, para constituir la prolongación del eje de la pirámide; de los brotes laterales se dejan 4 ó 5 de los mejores para formar el primer plano o serie de ramas y se cortan hasta 30 ó 40 centímetros de largo; durante el verano se suprimen los brotes que crezcan a lo largo del tronco desde la primera rama hasta el suelo; al año siguiente, segundo de la poda, se corta el vástago principal a 40 centímetros de largo, cuidando de cortar sobre una yema situada al lado opuesto a la que lo ha formado el año anterior, para que el eje no se vaya desviando de la vertical cada año más. Se cortan después de su desarrollo las ramas, de largo más o menos igual a la tercera parte del largo del nuevo eje, o mejor dicho, de la nueva prolongación, cuidando de cortar sobre una yema que esté situada hacia el suelo, para que su prolongación no tome la dirección vertical. Así siguiendo todos los años, cortando en forma análoga el nuevo eje sobrepuerto al anterior y sus ramas laterales de largo proporcional y en número de 5 a 6 en cada plano o desde 3 se llega a los 5 años a tener forma de pirámide.

El manzano se presta también a la forma piramidal; pero la más en armonía a su modo natural de vegetación y la más adecuada para plantaciones industriales es la de medio viento a vaso.

Para dar al árbol esta forma, si el vástago del injerto es bastante fuerte para constituir el tronco, se le corta a la altura de 1 metro a 1,30 y se le dejan las 3 ó 4 yemas superiores que formarán las ramas principales; al año siguiente se cortan las ramas

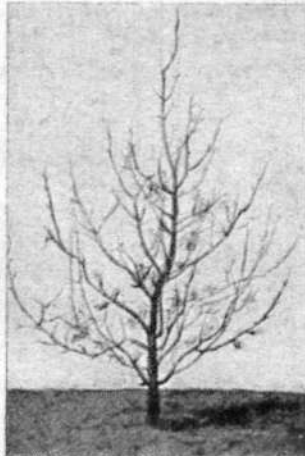
en su mitad, más o menos, de 25 a 30 centímetros de largo, cuidando de que las dos últimas yemas estén situadas para abajo o para afuera, lateralmente; éstas, brotando, darán lugar a otras dos ramas, que al año sucesivo se cortarán en la misma forma y proporción, resultando a los tres años constituida la copa en forma de vaso, vacía en el medio, forma que se tratará de conservar en sus proporciones y límites.

Una vez conseguida la forma deseada y llegada la planta a su edad adulta, al período de producción, es necesario conservarla no solamente, sino mantener la normal distribución de las fuerzas de la planta, para conservar el equilibrio indispensable entre todas sus partes.

En la poda de invierno se suprimirán, pues, los chupones, o en general toda rama que tienda a la dirección vertical; se graduará el corte en las ramas de madera, esto es, corto, los fuertes, y poco, o cortando largo, las débiles; el corte enérgico es bueno en los primeros años de edad de las plantas; después hay que cortar menos, en los años sucesivos, recordando que el peral resiste más al corte que el manzano; y adoptando el mismo criterio según la dirección de las ramas, advirtiendo que las ramas verticales deben podarse cortas; las oblicuas regularmente, a dos tercios; y poco las horizontales.

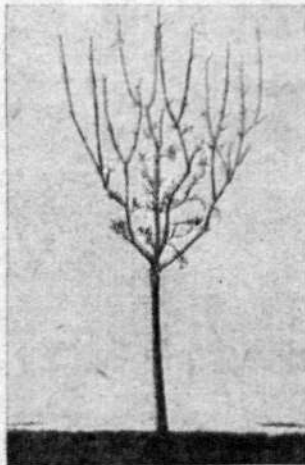
La poda de las ramas de fruto debe limitarse a dejar intactos los dardos de largo normal; los que tengan largo excesivo y tiendan a transformarse en producción leñosa, se cortarán a 3 ó 4 yemas; también las brindillas que pasen de 10 a 12 centímetros se cortan un poco o se tuercen y se doblan para provocar la formación de dardos; a las lamburdas no hay que dejarlas prolongarse demasiado, cuidando siempre de obtener que la frutificación se produzca siempre lo más cerca posible de las ramas.

Es ésta la época mejor para la poda de perales y manzanos; puede retardarse hasta el brote, para debilitar plantas excesivamente vigorosas y disponerlas mejor a la producción; débese anticipar, en cambio, para las plantas débiles.



Pirámide de peral.

cortando mucho, esto es, corto, los fuertes, y poco, o cortando largo, las débiles; el corte enérgico es bueno en los primeros años de edad de las plantas; después hay que cortar menos, en los años sucesivos, recordando que el peral resiste más al corte que el manzano; y adoptando el mismo criterio según la dirección de las ramas, advirtiendo que las ramas verticales deben podarse cortas; las oblicuas regularmente, a dos tercios; y poco las horizontales.

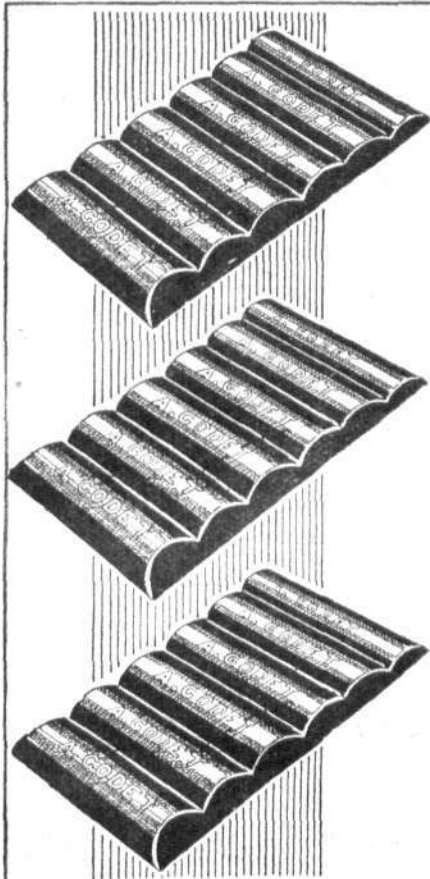


Medio viento a vaso, de manzano.

debutar plantas excesivamente vigorosas y disponerlas mejor a la producción; débese anticipar, en cambio, para las plantas débiles.

HUGO MIATELLO

INGENIERO AGRÓNOMO



# CHOCOLATE GODET

EXTRA (PAPEL BRONCE)

Se ha impuesto por su  
**CALIDAD**

Al hacer su pedido  
mensual no olvide  
incluir el  
**Chocolate GODET**  
que además de ser un  
bombón exquisito  
es un buen alimento.

DANIEL BASSI & Cia.

Bmé MITRE 2538-54

BUENOS AIRES

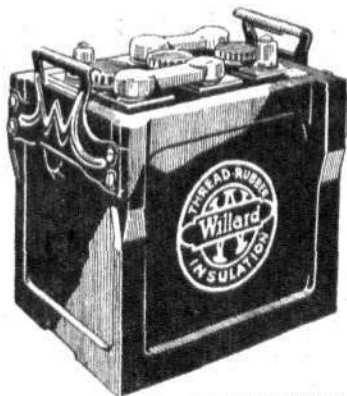
## CALIDAD y PRECIO

LA CALIDAD PRIMERO. — Desde que se construyó el primer acumulador WILLARD hasta el presente, se ha venido teniendo siempre en cuenta en primer término la CALIDAD, luego el precio.

Por esta razón, los acumuladores WILLARD siempre han competido en CALIDAD y pocas veces en precio.

Hoy, sin embargo, gracias a los grandes progresos alcanzados en la fabricación por la Compañía WILLARD, adquiriendo un acumulador WILLARD de SELLO ROJO con aislación de caucho entretejido, el comprador se beneficia con ambas ventajas: ALTA CALIDAD Y PRECIO MODICO.

**Todos los Willard son Monobloc**



En venta en todas las Estaciones de Servicio Willard, y en la de:

**GINO BOCCI & Hno.**

RIVADAVIA, 2166

BUENOS AIRES

Representantes **WILLARD STORAGE BATTERY Co.** Cleveland (Ohio)

Generales de la Hay Agencias disponibles para talleres y comerciantes del ramo activos.

**Willard** STORAGE BATTERIES



Autoridades locales y alumnos de diversas escuelas que asistieron al tedéum oficiado en la iglesia local el día 9 de Julio.

## ESTRATAGEMAS DE LOS RICOS PARA SACAR SUS TESOROS DE RUSIA

Una valiosísima olla hecha de oro macizo, que pendía del extremo de un palo que a su vez se apoyaba sobre el hombro de un desarrapado refugiado que últimamente fué de Rusia a Lituania, ha sido la causa para que muchos inspectores aduanales del soviét recibían fuertes reprimendas de sus superiores en Moscú.

La olla estaba dentada y cubierta enteramente con estaño, lo cual ocultaba perfectamente su verdadero valor; el hombre que la

llevaba tenía todas las trazas de un misero mortal, y apenas si mereció que los inspectores de aduanas le dirigieran una mirada de lástima sin detenerse a inspeccionar su "equipaje", que no consistía más que en aquella caldera y una mochila en donde llevaba café y pan negro. A la larga se supo que era un moscovita que llevaba sus tesoros y que se había disfrazado para ocultarse bien a las miradas indiscretas.

Muchas triquiñuelas de esta clase se han visto en los últimos tiempos, y todos los rusos que desean sacar sus tesoros de las garras del soviét, recurren a ellas, no descubriéndoselas hasta que se encuen-

tran salvos en Lituania. Recientemente un viajero pasó muchos diamantes y piedras preciosas valuados en miles de dólares, ocultos hábilmente en los sándwiches que traía para comer. Cuando pasó la inspección y se encontró a salvo en este país, el pan duro y la carne fría que formaban los sándwiches, los dió de comida a unos perros hambrientos, después de sacar sus diamantes. Pero a poco descubrió que le faltaba uno de los más valiosos, y entonces salió matando perros, logrando recuperar la piedra después de sacrificar a dos de aquellos infelices animales.

Casos como éstos se registran casi a diario.



## FACIL GANARÁ

con la sólida preparación que le daremos mediante un mínimo desembolso mensual, sin que usted desatienda sus ocupaciones. No importa dónde usted viva, ni su sueldo, ni su instrucción.

Usted ansía ganar mucho más, visítenos o envíenos este cupón hoy mismo y verá qué fácil es.

enviamos en cualquier época del año y a cualquier parte nuestro folleto "PATRIA y PROGRESO" con detalle de más de 50 cursos que

## GRATIS

ENSEÑAMOS POR CORREO EN:

CONTABILIDAD	COMERCIO
MATEMATICAS	DIBUJO
MECANICA	ELECTRICIDAD
INGENIERIA	AGRIMENSURA
CONSTRUCCION	ARQUITECTURA
AVICULTURA	AUTOMOVILISMO
MECANICA AGRICOLA	
RADIOTELEFONIA	

Regalamos a nuestros alumnos los libros de estudio, sobres, papeles y el DIPLOMA DE GRADUACION.

## Escuelas Politécnicas del Plata

C. PELLEGRINI, 1136, Bs. Aires

Nombre. . . . .

Dirección. . . . .

Localidad y F. C. . . . .  
C. y C. 1451

## GRATIS

### REGALAMOS

relojes, pulseras, anillos y otras alhajas, oro 18 k. R. a toda persona propagandista de nuestros artículos entre sus amigos y relaciones. Sin gastar importantes regalos. No le pedimos dinero y remitimos el catálogo gratis a quien lo solicite por carta. Sin ningún trabajo conseguirá una alhaja gratis. Con el catálogo de alhajas enviamos un almanaque y tarjeta perfumada de gran novedad. Pida hoy mismo a: JOYEROS UNIDOS (C.). — Calle Moreno, 1994. — Buenos Aires.





# Yo, sufrí de estreñimiento

He aquí una declaración sumamente interesante, no publicamos su firma, pero vale la pena de leerla:

"Criado en el campo, vine hace unos quince años a vivir en Buenos Aires, donde encontré empleo en un escritorio. Durante los primeros meses nada anormal noté; era joven y poco caso hacía a mi salud. En el segundo año, empecé a tener digestiones difíciles; de vez en cuando dolores de cabeza; la boca amarga, mal aliento; tenía sueño durante el día; empecé a sentirme neuráctico, perdía la memoria, hasta un buen día en que un ataque de reumatismo me clavó dos meses en cama y me dejó dolorido por casi un año.

"Fué al levantarme que un médico amigo, notó que yo descuidaba mi intestino, y que me aconsejó tomara Santeina con método y regularidad.

"Al poco tiempo noté lo benéfico que era de tener siempre el intestino libre. Engordé, tomé buenos colores... ¿Qué decirles más? Desde aquel día en cuanto siento el menor trastorno, por unos días recorro a la Santeina y no tengo envidia a nadie por buena salud."

La Santeina es hoy por hoy el mejor laxante, pues es a la vez un desinfectante intestinal. No causa inflamación y cualquiera la puede tomar en cualquier tiempo. Es agradable, fácil de tomar y barata.

## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO y FLORIDA

Buenos Aires

## URINARIAS

(AMBOS SEXOS)

## SIN INYECCIONES NI LAVAJES

Conviene repetirlo una y cien veces, porque ello representa una ventaja positiva para quienes padecen de blenorragia, gonorrea (gota militar), prostatitis, orquitis, cistitis, catarro vesical, leucorrea (flujos blancos de señoras y niñas), metritis y otras afecciones análogas de uno y otro sexo: el tratamiento de tales enfermedades por medio de los CACHETS COLLAZO — ANTIBLENORRAGICOS — NO REQUIERE EL USO DE INYECCIONES NI LAVAJES. La incomodidad de este género de curaciones; su peligro, si no son aplicadas por la experta mano del médico; la inconstancia de sus efectos, nulos muchas veces, contraproducentes otras; el temor, en fin, que algunos enfermos sienten, de ser descubiertos por personas a quienes desearían ocultar su mal; todos esos inconvenientes y hasta riesgos, dejan de existir con el empleo de los CACHETS COLLAZO — ANTIBLENORRAGICOS — para cuyo completo éxito no es preciso más que ingerirlos (tragarlos) como un sello cualquiera y someterse a leves restricciones alimenticias que van indicadas en los prospectos que acompañan a cada caja. Infinidad de cartas subscritas espontáneamente por enfermos curados — cartas que se hallan a disposición de aquellos a quienes interesen — prueban, hasta la evidencia, lo que expuesto queda.

En algunas circunstancias las enfermedades mencionadas se presentan un tanto rebeldes y la acción de los CACHETS, sin dejar de producirse, se desarrolla lenta. La causa es casi siempre la debilidad del enfermo, ya sufrida antes de la infección, ya ocasionada por la larga duración del padecimiento; entonces debe tomarse, a la vez que los CACHETS, la POCION TONICA DEPURATIVA COLLAZO, notable regenerador de la sangre, que, restituyendo al organismo las fuerzas perdidas, acelera el retorno de la salud.

En todas las Farmacias: Cachets, \$ 6.50. Poción, \$ 4.50

Folleto explicativo y muestras de Azúcar y  
Pomada Collazo se remiten gratis solicitándolos a

**Específicos Collazo**

**Farmacia del Cóndor**

Perú 71 — Buenos Aires.

Córdoba 864 — Rosario





Diversos aspectos de la brillante reunión social realizada en los salones rosados de la Municipalidad conmemorando la fiesta patria.



**TERPESTROL**  
**JABON**

remedio insuperable contra  
**BRONQUITIS**  
Enfermedades del Pulmón en General  
*Venta en Farmacias*

CARLOS BERGMANN Y C<sup>IA</sup>.  
CORRIENTES 951 Bs As. U.T. 5237 R.I.V.

**EPILEPSIA**  
**CURADA**

Pida folleto "A" gratis que contiene todos los informes del afamado REMEDIO DE TRENCH para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene  
A. G. HUMPHREYS

Casilla de Correo 675

Buenos Aires



*Para la eczema y las enfermedades cutáneas*

IODEX es maravilloso para todas las afecciones de la piel, porque ni la quema, ni la mancha, ni la irrita. Es superior a las tinturas o linimentos de yodo. En ningún botiquín debe faltar, para casos de apuro.

Pregunte a su médico qué opina de

**IODEX**

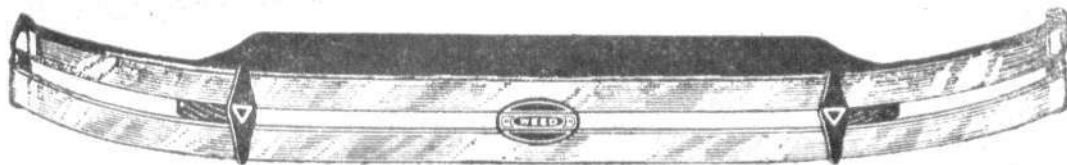
# TODOS

CURACIÓN PRONTA Y SEGURA  
CON LAS  
**PASTILLAS** del Dr. ANDREU  
De venta en todas las Farmacias

# TODOS

## ASMA

Los que tengan **ASMA** o sofocación  
usen los **Cigarrillos antiasmáticos** y los **Papeles  
azoados** del Dr. Andreu, que lo calman en el acto y  
permiten descansar durante la noche.



CALIDAD ELEGANCIA

PROTECCIÓN

todo esto se encuentra en los Paragolpes Weed



*Pídalos en las casas del ramo*

AMERICAN CHAIN COMPANY, Inc.  
Nueva York, N. Y., E. U. A.

858

# PARAGOLPES WEED



## LA "LINGA" FATAL

**T**OMÁS Sánchez se despertó. Todavía era de noche. Encendió la luz y miró el despertador. Eran las cinco. Su mujer dormía profundamente. Y entre ella y él dormía un niño de un año y medio.

— Debe hacer frío — pensó Sánchez antes de levantarse. — La pereza que tenía se lo decía bien claro. No obstante, se levantó, después de haberse despedido. Se puso los pantalones y las zapatillas. Y en seguida encendió el calentador y se puso a cegar mate. Esta operación la ejecutaba Sánchez todas las mañanas; después, se echaba a la calle, con dirección al puerto, donde trabajaba.

Después que tomó mate con la tradicional religiosidad de un buen criollo, Sánchez terminó de vestirse. Se puso el chaleco, la blusa y la gorra. Apagó la luz. Le dio un beso a su hijo y salió.

Cuando Sánchez salió a la calle empezaba a amanecer. En las viviendas de los obreros y en las calles del suburbio se iba haciendo la claridad gradual y paulatinamente.

Los tranvías iluminados interiormente pasaban repletos de obreros y de obreras, cuyas caras tenían palideces extraordinarias en la fría luz del amanecer. Los carritos de los lecheros cruzaban con un ruido de tachos y de herraduras que sonaban en los adoquines de piedra de una manera acompasada y vibrante. Sonaban voces de mujeres y de niños voceando los diarios de la mañana. Sánchez marchaba en dirección al puer-

to. Por una costumbre vieja e inveterada, caminaba con las manos metidas en los bolsillos del pantalón. De vez en cuando, saludaba a algún obrero conocido que caminaba en dirección opuesta, rumbo a su trabajo. En medio de la trayectoria que recorría todas las mañanas había un tambo. Al llegar frente a él, entró. Al entrar, recibió en la nariz un fuerte y desagradable olor: ese olor tan característico de los tambos de Buenos Aires que solamente oliéndolo puede tenerse la sensación de su nauseabunda repugnancia. Se sentó, golpeó las manos, y entre la tiniebla del tambo, agujereada por algunas bombitas de luz eléctrica, apareció un hombre en mangas de camisa. Al ver el tambero a Sánchez, como de costumbre, tomó un vaso y fué a ordeñar una vaca. En seguida apareció frente a Sánchez con un tibio y espumoso vaso de leche. Sánchez lo tomó, apurado, de dos tragos, dejó quince centavos en la mesa y se fué.

Al llegar al puerto, la mayoría de los obreros que trabajaban en él ya estaban esperando la señal del pito del puerto y la llamada del capataz. Los obreros, a lo largo de los diques, formaban grupos opacos de seis, de ocho, de diez. Conversaban. Y de aquellas conversaciones surgían, generalmente, vidas de obreros y de hogares rotos por el dolor y por la miseria. En el puerto todo estaba dormido: los barcos, las grúas, los guinches, las maromas; todo esperaba que el clásico pito de las seis y media sonara para ponerse en movimiento y convertir el puerto en un febril y tentacular hormiguero humano.

Por los costados de los grandes



galpones humeaban los pintorescos restaurantes en carro. Las ristras de chorizos criollos y de chinchulines colgaban de las alas del techo como rosarios rojos y como trenzas mantecosas. Los bifes "vuelta y vuelta" se freían en la plancha con un vivo chisporroteo acre y crepitante. Los obreros, unos de pie y otros sentados, esperaban su correspondiente bife, y cuando estaba listo se lo comían, casi sin masticar, impacientes, por el temor de la llamada del pito.

Chatas y carros iban llegando al puerto tirados por caballos percherones de fuertes y espesas cernejas. Frente al grupo donde estaba Sánchez pasó el encargado del barco que estaban descargando. Poco después pasó el capataz. Y en seguida, rasgando el aire estridentemente, sonó el pito del puerto. Fué un llamado apremiante, trágico, que puso en movimiento hombres y cosas.

Algunos obreros llegaban sin aliento debido a la trotada que les había costado el haberse quedado dormidos.

El sol, que había empezado por dorar tímidamente los mástiles de los yeleros más altos, ahora estaba ya lloviendo estrellas en el agua: era una mágica y maravillosa fiesta que pasaba inadvertida para todos, excepto para un pintor que estaba tomando apuntes sentado en un cabrestante.

El puerto había cobrado ya su movimiento habitual: el Trabajo alzaba un formidable y épico canto; canto que está esperando el Verhaeren argentino que sea capaz de traducirlo y plasmarlo en versos vibrantes e impercederos.

De vez en cuando pasaba un remolcador, o pasaba una lancha a vapor, abriendo surcos en el agua y haciendo danzar a los lanchones y a los botes amarrados al costado de los barcos. Dos biguaes se entretenían zambulléndose en el agua y yendo a salir lejos del lugar donde se habían zambullido, como si jugaran al escondite. Unas cuantas gaviotas se cernían en el aire, el ojo

avizor, a la pesca de algún pez. Cuando la ocasión se presentaba, una gaviota descendía al agua y un pez pasaba a mejor vida.

No tardó en oírse el pregón de la churrera: — ¡Calentitos! ¡Calentitos! ¡Dos churros por diez!

No faltó malicioso que subrayase la frase con malicia. Pero la churrera seguía pregonando su mercancía imperturbablemente. Tenía ya bien curtidos los oídos de escuchar palabras y dichos groseros por el puerto. Sánchez, al pasar la churrera frente al vagón donde estaba trabajando, le compró diez centavos de churros. La churrera siguió por el muelle adelante y Sánchez continuó en el vagón recibiendo y estibando los cajones que el guinchero le hacía entrar por el techo abierto del vagón.

Aquel día, por una de esas anomalías que suelen presentarse en el trabajo, Sánchez estaba solo para realizar un trabajo superior a las fuerzas de un hombre. Los cajones eran grandes, cuadrados y pesados. Cuando el guinchero los trasladaba del vapor al vagón, quedaban pendiendo sobre la boca abierta de éste por el techo corredizo, como una nueva espada de Damocles. Así quedaban en el aire hasta que Sánchez le gritaba al guinchero: "Vira". Y entonces el guinchero hacía descender el cajón pausadamente hasta dejarlo en el suelo del vagón.

De pronto, en el puerto sonó un "¡Guarda!" del guinchero, trágico, apremiante, desgarrador. Pero no pudo evitar nada. Se había roto una "linga" y el cajón se precipitó dentro del vagón sin dar tiempo a Sánchez para evitar la catástrofe. El infeliz quedó aplastado, destrozado, hecho un sandwich horrible entre dos cajones.

El guinchero bajó del guinche precipitadamente para ver qué había sucedido. Y al encontrar a Sánchez muerto de aquella manera tan espantosa, no pudo menos de taparse los ojos con las manos.

P E D R O  
H E R R E R O S

DIBUJOS DE MACAYA



# De Villa Luro



Concurrentes al festival organizado por el centro social y deportivo Imperio, celebrando el aniversario patrio.



Parte de la concurrencia que asistió al té danzante ofrecido por la comisión directiva del club Nicolás Avellaneda en honor de sus asociados.



## TEJEDORAS - TEJEDORES

TOMEN NOTA DE ESTOS PRECIOS

Hilos mercerizados en conos de 3000 yds., N° 30, \$ 1.90; N° 20, \$ 2.— Hilo de Irlanda en conos de 6000 yds., \$ 4.20; en conos de 250 gr., N° 100 y 150, \$ 5.— cono. Lana de 2 y 3 cabos, \$ 10, 13 y 16 kilo. Campana, N° 50, \$ 13 kilo. Seda vegetal natural. Agujas, a \$ 4, 6 y 8 el ciento. Máquinas Harrison para tejer medias de 132 agujas, \$ 230. De 144, \$ 245. Tamaño grande de 4 1/2 pulgadas. Compañía "LA TEXTIL PLATENSE", Bernardo de Irigoyen, 1122 - Buenos Aires - Servicio especial de encomienda para el Interior.



## Linternas Eléctricas Y REPUESTOS



Precios especiales a comerciantes  
Suc. de **A. CACHES**  
CANGALLO, 853 Buenos Aires



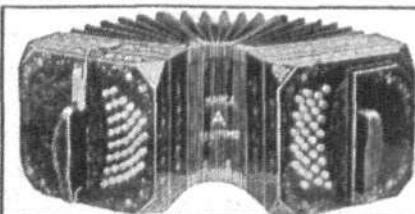
**El frío...**  
agrieta y paspa el cutis quitándole belleza.

**CREMA  
LECHUGA**

J. BEAUCHAMPS

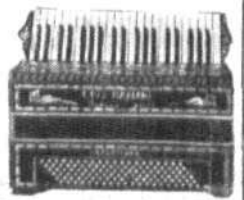
lo suaviza y rejuvenece devolviéndole su encantadora hermosura.

En tiendas, farmacias y perfumerías.



Todos los mejores músicos tocan los instrumentos de la casa  
**Luis Mariani e Hijo**  
PARANA, 628 - BUENOS AIRES

Venta de Acordeones Italianos y Bandoneones Alemanes. Se hace toda clase de composturas. Pida catálogo indicando su dirección con línea de F. C.





Dr. BERGER

# BRONQUIOL

PARA LA TOS

No pretendemos que nuestro remedio sea el mejor, pero de lo que sí estamos seguros es de que, cuando ninguno le haya dado resultado, el nuestro le hará desaparecer su **TOS**.



**BRONQUIOL del Dr. BERGER** es una preparación científica para combatir con eficacia: **TOS, CATARRO, GRIPPE, ASMA, BRONQUITIS, etc.**

**TOMELO Y NOTARA EN SEGUIDA SUS BENEFICOS RESULTADOS.**

**PRECIO DE VENTA: \$ 3.30**

Pida en todas las farmacias **BRONQUIOL del Dr. BERGER**, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

DEPOSITO GENERAL:

## FARMACIA SPINEDI

ANTIGUA DEL LEON

SARMIENTO, 902 esq. SUIPACHA

BUENOS AIRES

YACO

# De Ramos Mejía



Aspecto de la sala del teatro Victoria, durante el festival artístico organizado por el club sportivo Ramos Mejía, celebrando el aniversario patrio.

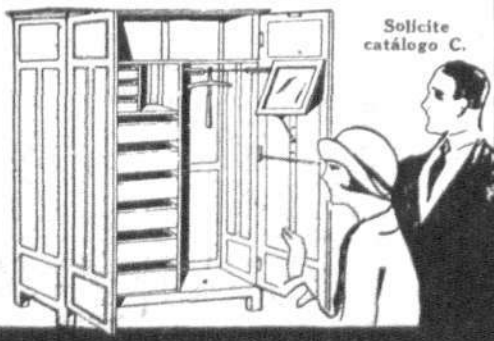


Alumnos de las escuelas locales cantando el Himno Nacional el día 9 de Julio.



En ningún hogar moderno debe faltar lo indispensable para la comodidad y el orden, construido por la **GRAN FABRICA de MUEBLES ARTURO BARZI** RIVADAVIA, 2201.

Ropero **ESSENTIAL** con un lugar para cada cosa



Solicite catálogo C.

## CANAS

LOCION ZAIDE PERFUMADA

30 Años de éxito garantizan las fórmulas del doctor ABRAHAM MOVILLA

Los productos "ZAIDE" no necesitan de artículos encomiásticos para realzar sus virtudes, pues los 30 años de éxito de que blasonan son suficientes para demostrar que son los mejores específicos creados para sus fines.

Se convencerá probándolos

**LOCION "ZAIDE"**  
SUPRIME POR COMPLETO LAS CANAS  
FRASCO: \$ 8.— y 6.—

Remitimos folletos gratis

Depósito y pedidos por carta, dirigirse a los representantes:

**DECIO & Cía.**

SALTA, 207 - Buenos Aires - ALSINA, 1202

Venta en droguerías y farmacias: Franco-Inglesa, Sarmiento y Florida y en todas las buenas farmacias de Buenos Aires.

Sucursal y venta en Rosario:

**P. SOLDATTI y Cía.** — Ríoja, 1172

**BAILES MODERNOS**  
Por el sistema ANTONINI, todo el mundo aprende a bailar en pocos días. Para conocer la novedad de esta escuela, visítenla en la moderna escuela de baile. Por el sistema Antonini, todo el mundo aprende a bailar en pocos días. Para conocer la novedad de esta escuela, visítenla en la moderna escuela de baile. Por el sistema Antonini, todo el mundo aprende a bailar en pocos días. Para conocer la novedad de esta escuela, visítenla en la moderna escuela de baile.

← **TONIFÍQUESE** →

con el poderoso tónico reconstituyente

# Vino Iodotánico NELSON

Para todos los casos de Anemia, Debilidad  
general, convalecencia, etc.

\$ 3.60 la botella, Interior, 0.50 más para  
franqueo. Cajón de 12 bot. \$ 41, flete aparte.

**FARMACIA NELSON**

SUIPACHA, 477

BUENOS AIRES

Unión Telefónica 4750 Rivadavia y 3580 Mayo.







Roberto Cotello, que ha sido detenido por considerársele complicado en el asalto al Banco de San Martín, por haber utilizado uno de los presuntos autores su documento de identidad al ausentarse del país.



Pedro Francisco Fabri (a) El Loco Pancho, que mató de un balazo en el corazón al almacenero Aurelio Mayol, al intentar éste poner paz a una reyerta suscitada entre el matador y su compañero de juego.



Luis Piñeiro, autor de un homicidio y de lesiones, la captura del cual se hallaba recomendada, y que ha sido detenido por la policía de investigaciones en uno de los galpones destinados a carga de la estación Chacarita.



Hugo Cristiapanelli (a) Palito, que fue agredido a balazos por su ex amante Asunción Ledesma, resultando con una herida en el cuello. La autora dice que lo atacó en vista de las amenazas que le había dirigido.

## CRIMEN COMETIDO POR UN MENOR



Víctor Papaleo, menor de quince años, que dió muerte al agente Rodríguez.



Leandro E. Rodríguez, que encontró la muerte al reprender a Papaleo.



Angela Papaleo, hermana del matador de Rodríguez y concubina de éste.



Enrique Papaleo, hermano menor del victimario. Tiene 12 años de edad.

## NOTA GRAFICA POLICIAL

**L**EANDRO E. Rodríguez dió una reprimenda a Víctor Papaleo, de 15 años de edad, hermano de su concubina, por haber pasado la noche fuera de casa. Este le respondió en forma descomedida, obligando a aquél a darle unos golpes, los que, no sólo fueron devueltos, sino que impulsaron al menor a hacer uso de un revólver con el que dió muerte a Rodríguez.

## EVADIDOS DE LA CARCEL DE ROSARIO



Alejandro Miranda (a) El Sapo, evadido de la Penitenciaría de Rosario. Sufría condena por homicidio.



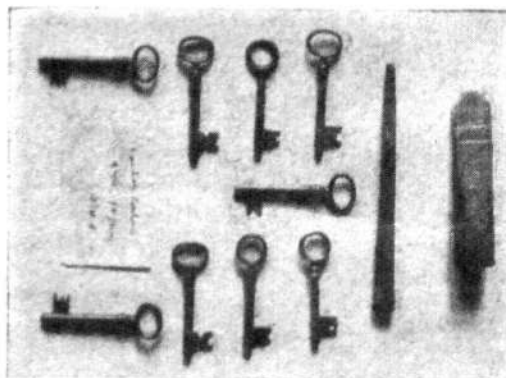
Lorenzo Isla, otro de los evadidos del mismo establecimiento penal, sobre el cual pesa también una condena por homicidio.



Cristóbal Máximo Ríglas, que acompañó a los anteriores en la evasión. Su pena, también por homicidio, terminaba en febrero de 1945.



## HABIL DELINCUENTE



Llaves que fueron encontradas en poder de Manuel Suárez. Pertenecían a los departamentos de la casa Carlos Calvo 940, en uno de los cuales había cometido un robo.

Manuel Suárez o Alonso o José Gerna, en poder del cual se encontraron las llaves de la casa de departamentos, así como 1100 pesos, producto del robo denunciado.





Con toda ingenuidad  
pregunta un subscritor de la ciudad:

¿Un sujeto muy fiato  
puede ser excelente literato?

¿Aunque sea un iluso,  
suspira un portugués igual que un ruso?

¿El que toca el trombón,  
puede ser descendiente de Colón?

¿El que ronca atrocemente,  
ha de ser senador forzosamente?

¿El que se rasca un grano,  
suele ser casi siempre wagneriano?

¿Quien se llama Canuto,  
es, por ventura, un hombre disoluto?

¿Todo el que usa gomina  
es una autoridad en medicina?

¿Existe diferencia  
entre decrepitud y continencia?

¿El que se afeita solo,  
es capaz de entender el protocolo?

¿El que bebe ginebra,  
debe algún día declararse en quiebra?

¿A todo diputado  
le gusta enormemente el estofado?

¿Romperán las soperas  
las casadas igual que las solteras?

¿La vieja que ama al loro,  
conseguirá peinarse con decoro?

¿El polvo insecticida,  
servirá alguna vez de callicida?

¿Se le indigesta el flan  
al que nunca concurre al bataclán?

¿Un mocito linfático  
llegará a ser famoso matemático?

¿Al perro del vecino  
le hace daño el aceite de ricino?

¿Se nos calma la sed  
mirando un almanaque de pared?

¿En realidad delinco  
corriendo a un inocente ornitorrinco?

¿Un lector de novelas  
suele ser un bribón de siete suelas?

¿Podrá causarle fiebre,  
si a un técnico le dan gato por liebre?

¿Quien las botas nos lustra,  
conviene que conozca a Zaratustra?

¿Quien un pasquín redacta,  
llegará a ser insigne autodidacta?

¿Con facón y trabuco  
es difícil que alguno gane al truco?

¿Las palabras cruzadas  
preservan de infecciones desdichadas?

¿Al que usa escarbadientes  
le abandonan amigos y parientes?

¿Si se pintan los labios,  
van a gustar las sabias a los sabios?

¿El hombre de talento  
no sabe estornudar con lucimiento?

¿Rabian de verse juntas  
tantas y tan inútiles preguntas?



**LVIS GARCIA**

DISUJO DE POGGI

CARAS Y CARETAS  
De Moreno e Ituzaingó



Núcleo de familias que dió realce al baile organizado en la biblioteca Mariano Moreno, celebrando el 9 de Julio.

Parte de la distinguida concurrencia que asistió al baile realizado bajo los auspicios del Dancing Club, festejando el aniversario patrio.



FABRICA NACIONAL DE CALZADO  
556 - CARLOS PELLEGRINI - 556

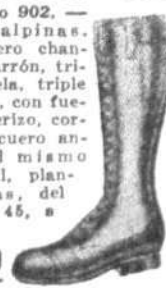


Artículo 909. — Inmejorable para montar, costuras y vistas reforzadas, semilladas y puntadas. En oscaría negra y marrón. Lo que todos venden a \$ 40.-, nosotros las damas, del 38 al 45, a

\$ 20.90

Artículo 902. — Botas alpinas. En cuero chanchó marrón, triple suela, triple costura, con fuelle enterizo, cordones cuero ancho del mismo material, planchilladas, del 38 al 45, a

\$ 26.90



Fuertes polainas de vaqueta lustrada al cromo, con correas y sin ellas, ganchos de acero reforzados. Del 38 al 45, a \$ 12.00 FLETE, \$ 0.60. SOLICITE CATALOGO GRATIS

\$ HACIA LA FORTUNA \$

GRATIS y SIN COMPROMISO PARA Vd., le enviaremos el libro del título, si Vd. nos envía el CUPON que va al pie. En nuestros cursos especiales, por correspondencia, encontrará Vd. la forma segura de ganar dinero, y mejorar su porvenir. Mande el Cupón HOY MISMO.

CURSOS:

Comerciales: Contador, T. de libros, Caligrafía, Empleado y 10 cursos más. — Técnicos: Mec. de Autom. de Aeroplanos, Chauffeur, Constructor y 10 cursos más. — Dibujo: Artístico, Lineal y otros. — Especiales: Periodismo, Literatura, Orografía y otros.

UNIVERSIDAD RIOPLATENSE # CUPÓN de VALOR # PERU 71 Buenos Aires

NOMBRE. . . . .  
Dirección. . . . . F. C. . . . .  
Curso que me interesa. . . . . 12

GRATIS



Relojes Suizos de acreditadas marcas, para caballeros o señoras, y armas para la defensa, a título de propaganda, regalo. Solicite informes ALBERTO SAMUEL Corrientes, 3017 - Bs. As.



CARAS Y CARETAS en París

Para subscripciones y ejemplares de CARAS Y CARETAS y PLUS ULTRA  
En París, dirigirse a DAVIGNON, BOURDET y Cía.  
Suces. de L. Mayence y Cía.-9, rue Tronchet, 9

LOS AFAMADOS SOMBREROS "MONZA"



Por sólo \$10

En Negro Verde Gris Beige Marrón o Topo

Fabricación Italiana. Formas de moda. Doros y Rilete. Con forros de seda.



Se remite libre de gastos a cualquier punto de la República.



Pidan Catálogo GRATIS C. DELLA CORTE SAN JUAN, 1999 - Bs. Aires

# Use Ud.

# GAS

## en su hogar!



*La esposa, disgustada.*—Con el frío que hace, no sé cómo te puedes olvidar de ir a la Compañía Primitiva a comprar la Estufa a GAS que me has prometido tanto.

*El esposo, arrepentido.*—Tienes razón, querida; mañana mismo voy a comprarla.

El mejor  
dentifrico  
del mundo

Por la mañana, al mediodía y a la noche enjuáguese la boca y cepílese los dientes con ODOL. Esto contribuye a mantener el aliento perfumado y la boca libre de las infecciones que produce la piorrea, condiciones imprescindibles para una dentadura sana y hermosa.

**\$5.00**

**La Agraciada**

La renombrada y práctica CAMISA patentada, con 3 PARES de PUÑOS en UNO y un CUELLO de finísimo zefir, en colores firmes, gustos de gran moda, ofrecemos a este increíble precio. SON LAS CAMISAS del HOMBRE "chic".

Pídanos UNA y se convencerá de la alta calidad. Los pedidos del interior son despachados en el día acompañando el importe más 0.40 para franqueo, a la orden de RICARDO SAIN MARTIN.

Indique color aproximado.

**CASA IDOLO**  
901 SARDIENTO 911 c/c SUIPACHA (B. A.)



# VENUS

es la verdadera anilina que tiñe instantáneamente cualquier clase de géneros, no dañándolos en lo más mínimo por finos y delicados que sean.

EXIJA la verdadera anilina alemana VENUS y no acepte seudos colorantes.

## 25 colores de moda

Venta en droguerías, farmacias y ferreterías, a \$ 0.80 el paquete.

Unico Concesionario:

**Ramón CODINA**

TACUARI, 24 Buenos Aires



## FRUTOS DEL INVIERNO

son los resfríos, toses, catarrros y bronquitis a que estamos de continuo expuestos en el invierno. Sabia práctica es llevar en la boca una pastilla de

**Bronquialina**  
**Ruxell** Regenerador  
de los pulmones

cuyas propiedades desinfectantes y curativas previenen estas molestias. A los que son ya víctimas del catarro reciente o crónico se le recomienda el jarabe de Bronquialina Ruxell, que alivia desde las primeras dosis y asegura una cura rápida y definitiva. Es muy agradable al paladar y está exento de drogas perjudiciales. Venta en todas las farmacias de la Argentina y Uruguay

Unico depósito:

Laboratorios Biológicos Cárcamo  
ACEVEDO, 3083 - Buenos Aires

## RIQUEZA FORESTAL

### Arboles del norte argentino

#### MORA

Familia de las "Urticáceas". Especie: "Maclura mora Gr."

**Estructura.** — Arbol valiosísimo que alcanza hasta 12 metros de altura y 70 centímetros de diámetro. Su densidad es de 1.040. Se le encuentra diseminado por todo el territorio. Su abundancia relativa es de 5.

**Industrias.** — Esta madera, de color amarillo, con vetas oscuras, que con el tiempo toman el color de la caoba, es de primera calidad, dura, pesada, de grano fino, de bello aspecto y de gran duración. Se la emplea en construcciones, carpintería y ebanistería.

Sus frutos son pequeñas drupas dulces y comestibles.

#### IBA-JAY

Familia de las "Mirtáceas". Especie: "Eugenia edulis, Benth Hook".

**Estructura.** Es este un hermoso árbol que alcanza hasta 15 metros de altura, produciendo vigas hasta de 7 metros de largo y 30 centímetros de escuadría. Su densidad es de 0.874. La zona en que se le encuentra se halla ubicada al N. del territorio. Su abundancia relativa es de 5.

**Industrias.** — La madera es muy estimada por sus aplicaciones generales, es blanca, vetada, dura, de grano muy fino, flexible e inodora. Se emplea en carpintería, en tonelería y en ebanistería, recibiendo al torno un hermoso pulimento.

Además de las aplicaciones indicadas se extrae de sus flores, que son numerosísimas, un aceite esencial muy valioso.

Sus frutos parecidos al damasco son muy dulces y comestibles.

#### CEIBO

Familia de las "Leguminosas". Especie: "Erythina cristagalli. Lin."

**Estructura.** — Arbol espinoso, de 8 a 9 metros de altura y de 60 a 80 centímetros de diámetro. Su densidad es de 0.553. Se encuentra en las orillas del Paraná, del Bermejo y en general en la de todos los ríos y riachos del Chaco. Su abundancia relativa es de 5.

Sus flores escarlatas, de corolas papilionáceas, son aterciopeladas y se reúnen en racimos, asemejándose desde lejos a la cresta de un gallo; de aquí que el célebre naturalista sueco Lineo haya adoptado ese nombre para su clasificación.

**Industrias.** — Esta madera es de las que más se prestan para la fabricación de la celulosa, según algunos, la más apropiada para la pavimentación de las calles, porque es elástica y esponjosa, y por consiguiente, menos resbalosa; es de mucha duración a la intemperie y bajo el agua. Hemos leído el hecho de que un banco de lavandera, que era de ceibo, permaneció perdido bajo el agua por espacio de más de 25 años y se le encontró en perfecto estado de conservación.

Asegúrase en Buenos Aires que no hay mejor madera para pisos de caballerizas.

#### PALO SANTO

Familia de las "Zigofíleas". Especie: "Bulnesia Sarmienti. Lorentz".

**Estructura.** — Arbol que alcanza hasta 18 metros de altura y 80 centímetros de diámetro. Su densidad es de 1.150. Se le encuentra en el O. del territorio. Su abundancia relativa es de 15.

**Industrias.** — Esta valiosa madera, de color olivo, es muy apreciada para la confección de muebles de lujo, por su bello color y porque exhala un perfume delicado que poco se pierde con el tiempo. Segrega una resina también perfumada y comestible.



Sr. ADOLFO G. APOLD

cuyo fallecimiento ha repercutido dolorosamente en el seno de nuestra sociedad, donde supo captarse afectos y generales simpatías por sus singulares dotes de caballero y por sus altas cualidades morales.

## Los pintores de los bulevares

En París la propaganda ha determinado el nacimiento de profesiones singulares, como la de los pintores de carteles, llamados por el público "pintores de bulevar" porque casi siempre ejercen su actividad profesional en las altas vallas que ocultan las reformas de inmuebles que se realizan en la zona bulevardera que empieza junto al pórtico clásico de la iglesia de la Magdalena para acabar en la Plaza de la República, en el confin ya de las barriadas obreras.

A lo largo de los grandes bulevares existen siempre inmuebles en reparación, construcción o derribo. Tan pronto como el propietario de una casa decide derribarla o arreglarla, recibe la visita del representante de una gran agencia de publicidad que le ofrece costear las vallas que exigen las ordenanzas municipales y darle además una cierta cantidad en metálico, siempre, claro es, que pueda utilizar el vallado para proclamar las excelencias de una nueva máquina de escribir o la solidez resistente de los muebles que construye la casa X. La agencia en cuestión se adueña del vallado y horas más tarde equipos de pintores de agilidad singular trepan con rapidez de simios por escaleras de cuerdas y comienzan a pintar un descomunal y llamativo anuncio.

El pintor de carteles necesita tener un buen sistema nervioso y no ser propenso a sufrir el vértigo de las alturas. Debe permanecer, en efecto, encastrado en los remates de los andamios y realizar maravillas de equilibrio para no medir el santo suelo con la espalda.

Los pintores de bulevar gozan hoy de gran popularidad. El pintor de bulevar es admirado en su propia persona más que en su obra. El público no otorga gran mérito a los toques de purpurina que pasa para dar la impresión de un relieve metálico ni a las anchas pinceladas de azul que distribuye para representar un firmamento imaginario; pero reconoce el valor de sus inverosímiles equilibrios y la fortaleza muscular que es necesario poseer para izarse por una maroma de cáñamo herizada de nudos.

Es el caso contrario de lo que ocurre en los *vernissages* de los salones, donde no interesan los pintores, sino las obras. En estos últimos lugares los ojos de los curiosos, absortos en la contemplación atenta de los cuadros, no se desvían para mirar a sus autores, que en ocasiones pasan inadvertidos ante los centenares de visitantes.

En determinados momentos Van Dongen, Picasso, Matisse y otros artistas de renombre deben envidiar la popularidad de los pintores acróbatas del bulevar que se aplican a representar una máquina de escribir o una pastilla de jabón desafiando la intemperie y el vértigo.

## "LOS LUTOS"

HACE ESTA OFERTA EXCEPCIONAL



ELEGANTE TAPADO CON CAPA  
FORRO DE SEDA, DE IMPECABLE  
CONFECCION EN RIQUISIMO  
MAROCAIN DE SEDA, TALLES  
HASTA EL 52

AL PRECIO EXCEPCIONAL de \$ **85.-**

Ofrecemos un amplio surtido en telas, Mongoles y Marocaines a precios muy convenientes, al interior enviamos muestras.

SOLICITEN CATALOGO

## "LOS LUTOS"

Sucesores de Emilio E. Gerding

**445 - Carlos Pellegrini - 445**

(Entre Corrientes y Lavalle) - Buenos Aires

**P**ROPIO inta Buca, se tenemo noestro prócere, se tenemo, ma però prócere vivito y coleando, come in bagre que foguetea in l'agoa del Riachuelo, foguetea.

— Al silencio pido la atención, y a la atención el silencio...

— Decame de milonga in la viola, Ludo, ¿querés?, que mi iba a hacer del desfile de lo prócere inta Buca, iba.

— Metele, Naranjín.

— Quinquela Benito, a la pintura; Filiberto, a la música; Caprioli, a l'otra "música", la que se toca con el goyete de la botiglija; Tesorieri y compañía bella, al fútbol; el biondo Zacca, a l'amore volcánico; Selén Nicola, a la pulitica de lo personalista; Anastasi, a la pulitica de lo anti personalista; y el vieco Tuñín, a la fainá, de la coal está so patriarca, está.

— ¿Y Bachicha Pamela?

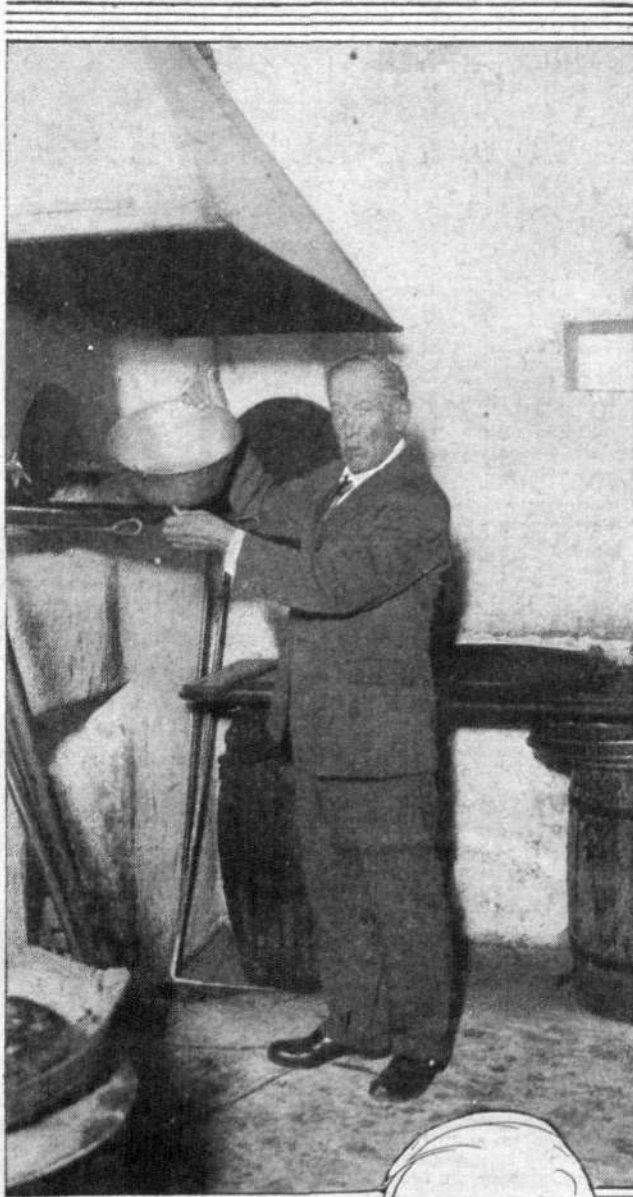
— ¡Mi sun olvidao, mi sun! De la rasún la tenés, Ludo, porque Bachicha Pamela inta Buca, se puede comparar in coanto a popularidá con el vieco Delcasse a Belgrano, o con Leguisamo a Palermo. ¡Vamo de Tuñín, vamo?

— Avanti, Naranjín.

— De paso, le irécuntando l'istoria del vieco Tuñín al señor qu'escribe incima de la CARA Y CARETA, qu'escribe.

— La familia de la calle Chacabuco, 151, muy agradecida, señor Naranjín...

— Ante d'entrar in materia, le voy hacer del preámbolo, le voy, cuyo preámbolo, de pedir le pido que también sea poesto incima de la CARA Y CARETA.



Antonio Piccardo, más conocido por "Tuñín", oficiando ante el altar del horno donde se cuece la mentada fainá.

MOTIVOS DE LA BOCA

## Treinta años de fainá o un cacho de la vida del viejo Tuñín



— Largue el ancla que no ha de garrear.

— Boeno, intunce. La fainá está el platonasiunal de todo noestro inta Buca, come el chorrasco per lo gabucho, lo datile per l'árabes, el bacalá per lo ispañole; la papa per lo tudesco, la fariña per lo brasileiro, el riso per lo caponés, y el rolbif per l'inglese.

— Aprobado.

— Osté, Ludo, qu'está de la Buca, natoralmente que ha probao de la fainá, ¿ma però, osté, que hace el escribano incima de la CARA Y CARETA, dica, la probó, la?

— Se deja comer, Naranjín, sobre todo, cuando se rocía con un poco de vinillo hereje.

— ¡Eh, don escribano! Senza la famá, se lo guaranto, Quinquela Martín no habría podido hacer del trionfo a París, y meno, qu'in coadro suyo, foera cumpraio para el Luxemburgo. ¿Cré osté, per venturas, que Filiberto podría chiflar y componer lo tango dormilón e la música in tanto milonguera, se in vez d'in cacho de fainá, de diario, comiera in toquethin d'istofao o una feta grossa di camón, anque acumpañada con in cumbinao de do hoebo? ¿O que el nostro egregio Tesorieri foera podido atacar la

pelota yendo a la cancha con in toco de puchero in vez d'in cachito de la sempre nóbile e sostanciosa famá? ¡Coalquier día, coalquier! Se lo guaranto mí, se lo guaranto.

— ¿Y Caprioli, che, Naranjín?

— ¡Un momento, Ludo! Dispacio... In equemplo de que la fainá hace el prolongamiento de la vida, la tenemo in Caprioli,





"músico" de línea, concertista de primera categoría. ¿De pasar, qué pasaría si al virtuoso Caprioli, se le soprimiera so cacho diario de fainá?

—¡Tráqueta!

—De decir, ha dicho osté la verdá, Ludo: tráqueta. Caprioli senza fainá a diario, tiempo hace qu'estaría a la Chacarita, incaconao. La fainá da coraque y hace que tanto l'hombre come la moquier, no tengan del chucho, no tengan. Iua vez, uno de lo Liberti, conversando con el general Custo, que tan bien hace el so papel al ministerio de la güerra, lo foé dicho: "Queneral: se argún día se dobemo difender la nostra bandera azul y blanca, le pedimo que haga una brigada compoesta solamente de nosotros lo de la Boca, y verá come con in toco de fainá en cada mochila, de dir, se vamo propio a la vittoria, se vamo." ¿Recoerda. Ludo, recoerda?

—Yo estoy por afirmar que un batallón de boquenses a ración de fainá, vale por tres regimientos de corentinos.

—Se te oye Anastasi, caro Ludo, l'hace dar inempleo con Galvear, l'hace dar. Boeno. El vieco Tuñin, meno co-

Con su sobrino Antonio Cavagnola, frente a la mesa del laboratorio fainístico. Ingredientes: harina de garbanzos, agua y aceite del "cuel bon, propio d'oliva".

nocido inta Buca por Piccardo Antonio, está el decano de todo lo fainista d' este barrio, está.

—Treinta, ¿no?

—Sí, señor don escribano de la CARA Y CARETA: treinta año y pico lleva el vieco Tuñin al negocio de la fainá, treinta. Foé él quien estableció el primer negocio come es dovido para la venta de fainá, en la calle Sogarez, al año 1893, al tiempo in que la Buca era in muntón de casucha de madera.

—¿Antes que Priano?

—¡Ufa! Priano, vino dispoés al negocio fico, come vinieron lo tranvía eléctrico, el puente de la calle Almirante Brun, la ridobiana y la queniela.

El vieco Tuñin, que ha cumplido 68 año, vino a l'América in 1881. La va lunga, ¿eh?... Del año in que foé desembarcao al año in que abrió el negocio inta calle Sogarez, todo lo fainista, que no eran mucho, hacían do o tre roeda de fainá in casa, e luego la salían a vinder a la calle y al puerto. ¡Allí lo tiene al vieco Tuñin, propio in la poerta di so negocio! ¡Sáque la la fotografía, sáquele!

—Tic... tac.

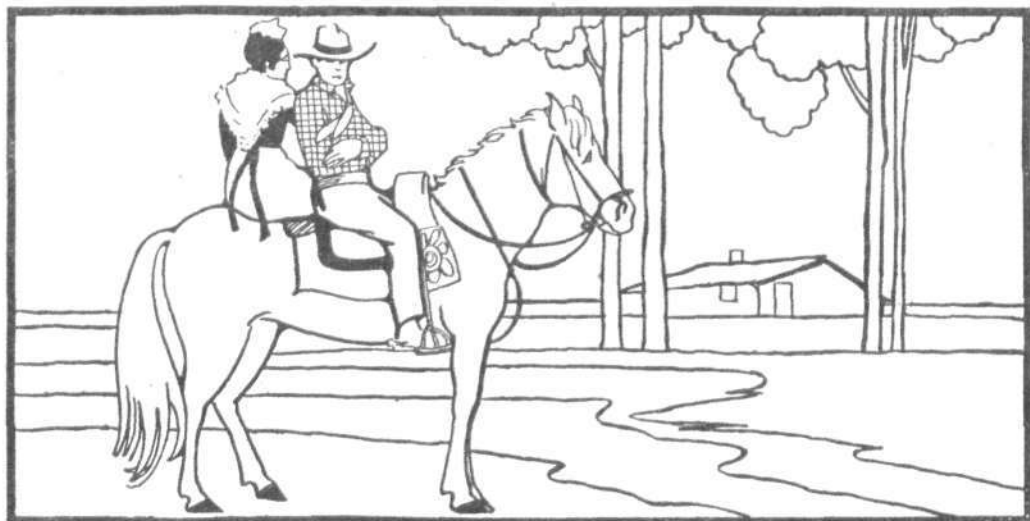


"Tuñin in familia", a la hora en que los pedidos de fainá se suceden como disparos de fusilametralladora.



## CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Chacabuco, 151 - 155, Buenos Aires. Se otorgarán CIENTOS PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — N° 132

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del Concurso N° 131 han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Amaya, Guillermo.  
Arijón, Nené.  
Ascula, Enrique.  
Arenales, Primo F.  
Acosta, Ana.  
Agrelo, E. R. Menon.  
Andrada, Roque.  
Arteaga, Aída.  
Alverte, María.  
Benacot, Esther.  
Bermín, Yolanda.  
Boggia, Laura M.  
Conte, Armando.  
Carriazo, Pilar.  
Cabral, Elisa J.  
Candinas, Nélida E.  
Capia, Lidia Esther.  
Carbillet, Juan.  
Crespi, Celia María G.  
Correa, Osman E.  
Chigliano, Aurelio.  
Carrizo, Hortensia.  
Casullo, Santiago.  
Corbalán, Sandalo M.  
Cantero, J. del Carmen.

Canazzoni, Ada Luisa.  
Castelli, Néstor R.  
Cantarella, José.  
Carboni, Etelvina Teresa.  
Colla, Néstor.  
Croce, Clementina.  
Donnet, Atilio.  
Demarchi, José L.  
Detomasi, Ada.  
Echegaray, Fanny E.  
Ebeling, Carmen E.  
Eberlé, Emma.  
Ferrín, Delia Menéndez.  
Ferrerus, Elsa.  
Fillcul, Octavia Filomena.  
Francisco, Luis.  
Fornero, Sara.  
González, Dolores.  
Galiano, Elida.  
Gerboni, Francisca.  
Gultart, María Inés.  
Genovese, Ramón.  
Guisso, Concepción.  
Gorostiza, Federico.  
Giacosa, Rinaldo M.

Gerhardt, Alberto.  
Galíndez, Coquito Lobo.  
Goenaga, Juan B.  
Garagarza, Ildelfonsa.  
Hevia, Bernarda.  
Heller, Paulina.  
Hernández, Ricardo.  
Hernandorena, Pedro.  
Herrera, Carlos Antonio.  
Leguizamón, Esther.  
Lezica, Dolores Esther.  
Miggitsch, Alejandro.  
Montgna, Elenita.  
Muaglia, Antonia.  
Masilla, Pedro.  
Martini, Eduardo de.  
Marchesi, Oscar.  
Medina, Anélica.  
Manrique, Pilar.  
Malagamba, Silvio E.  
Morello, Lydia.  
Maldonado, Carmen.  
Manzanarez, Sofia.  
Olivieri, Rosa.  
Ocampos, Ricardo.

Pastor, Enrique.  
Priotti, Delia Rosa.  
Pereira, Pura Emma C.  
Peralta, Clarita.  
Presa, José.  
Puga, Mena Eduardo.  
Rivera, Dora.  
Robertaccio, Aída.  
Ashiavino, Gilda.  
Simone, Dina de.  
Santos, José Lucio.  
Seta, Ilda de.  
Seri, Adolfo Ernesto.  
Saráchaga, Concepción.  
San Martín, Marcelo de.  
Salustio, Antonio.  
Solari, María Elena.  
Torres, Daniel.  
Tinnirillo, M. Angélica.  
Tortora, José R.  
Trejo, Oida Esther.  
Valdivia, Marina B.  
Vilanova, Melchor.  
Zizzias, Lidia Blanca.  
Zoppo Arsenio, del.

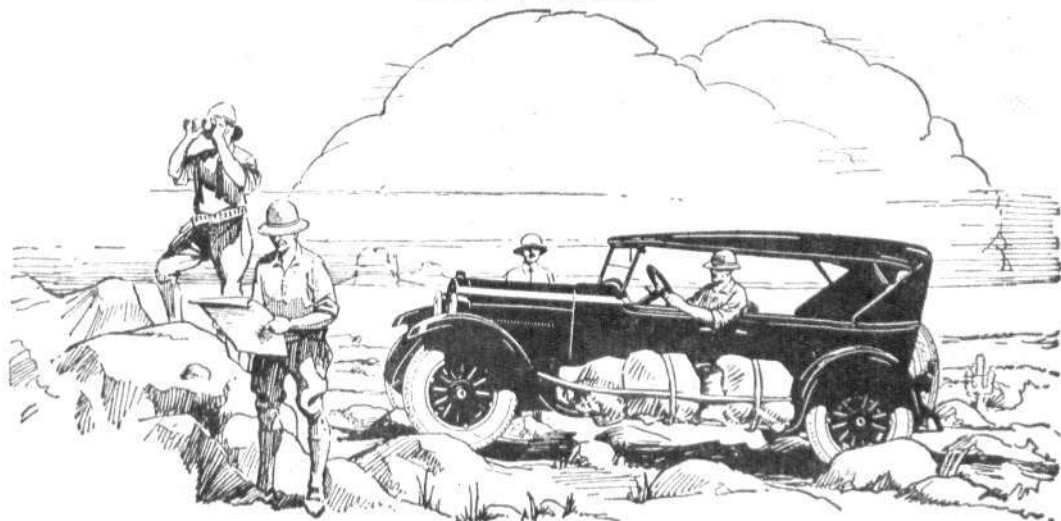
Los niños premiados residentes en la Capital deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración los días 26 y 27 del corriente, de 9 a 12 y de 15 a 18. — A los que residan fuera de la Capital rogamos soliciten sus premios por carta.

# GRATIS



Conseguirá un reloj plaqué oro 18k. o plata tres tapas o pulsera señorita. Envíe su nombre o dirección y recibirá las instrucciones para conseguirlo de regalo. A Cooperativa de relojes, San Juan, 2853 Bs. As.

**PUERTAS**  
MADERAS-MATERIALES PARA CONSTRUCCIONES  
**ANTONIO PINI E HIJOS**  
— RIVADAVIA 3201-BUENOS AIRES —  
- PIDAN NUEVO CATALOGO -  
**VENTANAS**



## Exploradores Los Usan Porque Son Dignos De Confianza

Los exploradores, cuya vida depende de la seguridad del transporte que usan, emplean casi exclusivamente automóviles Dodge Brothers.

Stefansson los usó en sus exploraciones por los áridos desiertos de Australia. El doctor Roy Chapman Andrews, en tres ocasiones distintas, penetró hasta los más recónditos parajes de Mongolia en un automóvil Dodge Brothers.

La seguridad de este vehículo es proverbial y la comodidad excepcional de su marcha permite largos viajes por carreteras escabrosas sin fatiga ni molestia.

Automóvil de turismo . \$ 3650.—

Autosedán . . . . . „ 4300.—

Automóvil Comercial  
enrejado . . . . . „ 3900.—

s/w. Bs. Aires, Incluso Magneto

DODGE BROTHERS, INC DETROIT

**JULIO FEVRE Y CIA.**

AV. LEANDRO N. ALEM 1620 - 1640 - B5A9

SUCURSAL, ROSARIO ENTRE RIOS 579

# AUTOMÓVILES DODGE BROTHERS

## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

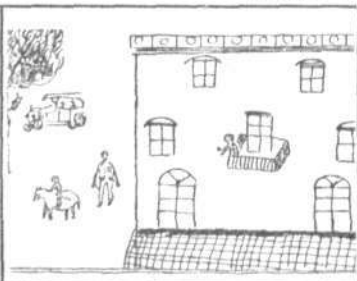
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



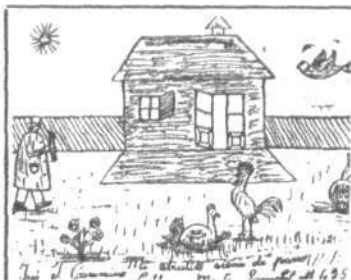
2276. — Humilde casita de campo.  
Héctor Raúl Cardiani.



2277. — Las dos primas.  
Enrique Van de Staay.



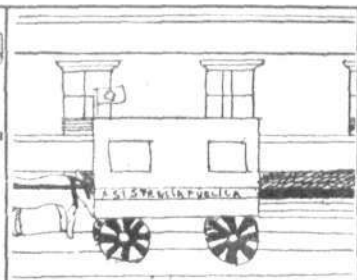
2278. — La casa de mi tío.  
Jamón Justribó.



2279. — Mi abuelito viene de paseo.  
José J. Casamino.



2280. — Entrenándose.  
Edmundo G. Catalano.



2281. — La asistencia de Buenos Aires.  
Francisco Losano.

De los dibujos publicados durante el mes de junio han sido premiados los que corresponden a los números siguientes: 2233, 2234, 2236, 2238, 2239, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2249, 2251, 2252 y 2256.

**POR SOLO \$ 5.90**  
en giro, efectivo o 300 figuritas remitimos libre de gastos: 1 Reloj sav. 3 tapas enchapado oro, marcha garantida. 1 Cadena fina platinin. 1 Cortaplumas niquelado, 2 hojas Solingen. 1 Llavero fuerte, niquelado.

**CASA AKA URUGUAY 190** B. Aires

**TRABAJE POR SU CUENTA**  
Haga negocios en sus horas desocupadas. No necesita capital ni experiencia. Pida detalles, a:  
**FABRICAS REUNIDAS**  
Alsina, 731, Dto. 8 - Buenos Aires

**Antigua CASA PORTA**  
NO TIENE SUCURSAL NI AGENTES

Si usted tiene que usar faja, no gaste su dinero inútilmente en fajas de poco precio, que aparte de su deficiente confección, no están cortadas a su forma de cuerpo. La Casa Porta, con su sistema de corte científico puede ejecutarle un esmerado trabajo.

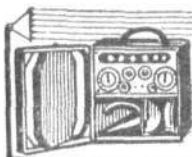
Todas sus fajas se confeccionan con materiales de primer orden, que esta Casa importa directamente, así sus precios resultan muy moderados. Además: Esta Casa, dispone de personal competente para ejecutar con prolijidad cualquier trabajo de este ramo.

**ESPECIALIDAD EN FAJAS PARA OBESIDAD**  
Aparatos "Lanne" (nuevo modelo) para ptosis. Fajas especiales con placa neumática para dilatación de estómago y riñón. Aparatos para hernias, braguitos de goma para niños, etc.

**DIRIGIRSE A I. PORTA**  
755, VICTORIA, 755 (antes Piedras, 341) — Buenos Aires

**REMONDINO - C. Pellegrini, 119**  
**HERNIAS-OBESIDAD-VÁRICES**

Casa la más importante y antigua de Sud América: 36 años de existencia. Confección de FAJAS para VIENTRE CAÍDO, HIPOGÁSTRICA con neumáticos Enriquez para Ptosis; SOPORTES LANE. Fajas de puro caotchouc. Hernias y apendicitis operadas. Aparatos modernos elásticos para las HERNIAS, MEDIAS y VENDAS elásticas para VÁRICES. Guantes de Goma, Orinales de goma para incontinencia de orina, Muletas, Suspensores.



# RADIOTELEFONIA

La casa mejor surtida de plaza  
y a precios mas convenientes -  
Pidan la última lista de precios.



LINTERNAS ELECTRICAS Y PILAS  
Stock Permazente  
Venta por Mayor y Menor



F.A.FOTIA - LAVALLE 776 - Bs. Aires -

Un Juego de Afeitar indispensable para todo caballero



Por sólo \$ 6.50 m/n.

remitimos libre de gastos:

- 1 Maquinilla Gillette leg. con 1 hoja.
- 1 Taza jabonera niq. y opalina.
- 1 Brocha fina cabo hueso.
- 1 Piedra alumbre antiséptico.
- 1 Magnesita Italiana Saita.
- 1 Espejo redondo de pie.

CASA AKA, Uruguay, 190  
Buenos Aires

\$ 5.- HIGROMETRO \$ 5.-



Aparato científico que predice la lluvia y el buen tiempo. Provisto de su correspondiente termómetro. En forma de casita artísticamente decorada. Remito con porte pago e instrucciones por

sólo CINCO pesos moneda nacional.  
Pedidos, a: G. A. MATUCCI  
Santiago del Estero, 653 - Bs. Aires

## LA ESPOSA HACENDOSA

puede contribuir al bienestar de su casa poseyendo una máquina "MANCHESTER" de tejer medias. Teje los diversos tipos de moda. Solicite catálogo ilustrado. A los tejedores del interior, enviamos muestras de toda clase de hilados. LANA PARA ALFOMBRAS Gran variedad de colores. Enviamos muestras a solicitud.



Cia. "LA INDIA SUD-AMERICANA"  
Venezuela, 1441 - Buenos Aires

**MOSAICOS**  
**CASA QUADRI**  
CORRIENTES 3740  
BS. AIRES  
**AZULEJOS**

## Consultorio Médico Veterinario



Especialidad en Perros.  
Gatos y Aves de mérito.  
Consultas por teléfono, carta o verbal, gratis. Visitas a domicilio. Tarifa módica.  
Veterinaria Stancard  
Sarmiento, 1476.  
U. T. 38, Mayo, 6875

## ESCALERAS DE SEGURIDAD



**SIMPLON**

PATENTADA

Sólidas — Prácticas — Baratas.

Pidan prospectos, a: F. VACAREZZA  
Rio Bamba, 983-Bs. As.

## SOFA - CAMA



desde \$ 50.  
Patentes Nacionales 14.580 y 19.747. Pidan catálogo, a:

CODA & Cia., Rio Bamba 1124-B. As.

## REVOLVER DEFENSOR



\$ 38

sistema Colt de Policía, bala larga, remito con amplia garantía.

Calibre 32 . . . . . \$ 38.—

Calibre 38 . . . . . \$ 40.—

Sistema Smith W. Militar

Calibre 32 . . . . . \$ 50.—

Calibre 38 . . . . . \$ 52.—

Caño 4, 5 ó 6 pulgadas.

Pedidos a G. A. MATUCCI  
Santiago del Estero 653 - Bs. Aires

# USTED PUEDE GANAR

500, 100, 50, 20 ó 10 pesos moneda nacional  
si antes del día 31 del corriente mes de julio,  
envía a la calle Manzanares número 3736,  
doce etiquetas del envase del

# JABON FLOR DE CEIBO

Vamos a celebrar el segundo sorteo, igual al  
que hicimos el 31 de marzo último, entre los  
consumidores de nuestro inimitable y  
exquisito jabón

Apresúrese a enviar sus doce etiquetas hoy mismo y  
disfrutará de nuestros originales y prácticos premios.





"MIMOSA"  
Bailarina de Café Concert.



"TANGUISTA ESPAÑOLA"  
Madera y mármol.



"BAILAORA GRANADINA"  
Madera.

Por vez primera se presenta ante nuestro público el escultor español Antonio Alsina. La muestra personal que envía no es muy numerosa, pero da sintética idea de su idiosincrasia artística.

Espíritu inquieto y sobre todo independiente, se ve que busca nuevas formas de expresión, sin desdeñar por ello las conquistas del arte en su constante y progresivo desarrollo a través de los siglos.

Pero donde su originalidad se revela es cuando trata el tema de los bailes españoles, bailes que ha sabido plasmar con brío y sinceridad en sus creaciones. Alsina recurre a la policromía y combina sabiamente el ritmo de la forma con las sinfonías del color, y el exquisito cuidado con que están modeladas estas modernas *tanagra*s revelan la unción amorosa que inspiró el alma del artista al realizar su obra.



"TRIANERA"  
Boj.

ESCULTURA  
EXPOSICION  
DE  
ANTONIO ALSINA



EL ESCULTOR ANTONIO  
ALSINA Y AMILS.



"LA NIÑA DE PLATA"  
Bronce y boj.



PERFUMERIA

MYRURGIA

ESPAÑA



LOS POLVOS

que MYRURGIA ha puesto a la venta con los exquisitos y delicados perfumes de

HINDUSTAN

GOYESCA



MADERAS DE ORIENTE  
ORGIA

pueden calificarse, entre  
todos,

LOS MAS FINOS

\$ 2.- la caja.



FRAGANCIA EXQUISITA — SUAVIDAD — FACIL ADHERENCIA  
*Solicítelos en las casas más serias e importantes del ramo.*

## De Santa Fe



RECONQUISTA. — Equipo del club atletico Adelante, que vencio despues de un interesante match al club A. General Obligado, por 2 goals a 0.

### NOTA SOBRE ELECTRICIDAD

La Sociedad de Ingenieros Mecánicos de los Estados Unidos opina que la llama del arco eléctrico llega-

rá posiblemente a reemplazar los remaches, y que la armadura de acero de los edificios del futuro puede llegar a ser de una sola pieza, enlazada por la soldadura eléctrica. Se dice que este procedimiento ahorraría el costo de taladrar miles de agujeros para remaches; que la fortale-

za de una soldadura por arco es igual a la de los elementos o miembros soldados, y que una junta soldada es impenetrable al agua, al aceite y al gas. Por último, el costo de la soldadura podía llegar a ser sólo tres cuartos del costo del remachado.

## LOTERIA NACIONAL POR SU VALOR ESCRITO

Giros y órdenes por cartas certificadas a VACCARO Hnos., Mitre, 470, Avellaneda, Buenos Aires. Agentes establecidos desde el año 1885 y Únicos vendedores de 244 Grandes, incluso 4 de Navidad. A cada pedido debe añadirse \$ 1.— para gastos de envío.

### LOTERIA NACIONAL

23 y 30 DE JULIO. SORTEOS DE \$ 100.000

Billete entero, \$ 22.— Décimo, \$ 2.20. A cada pedido agréguese, \$ 1.— para envío y extracto.

Órdenes y giro: a la acreditada

**Casa RODRIGUEZ**

Calle Moreno, 40 SAN MARTIN (Bs. Aires)

**\$ 50.000**

sortean los días 4 y 11 de agosto.

BILLETE. \$ 10.— QUINTO. 2.—

A cada pedido añádase, para gastos de envío y extracto, \$ 1.— m/n. Giros y órdenes:

**BELLIZZI Hnos.**

Avda. MITRE, 161 - AVELLANEDA (Bs. Aires)  
IMPORTANTE. — Para revendedores, descuento especial.

## LOTERIA NACIONAL a SU VALOR ESCRITO

ATIENDO PEDIDOS DEL INTERIOR AGREGANDO \$ 1.— PARA ENVIO (Agencia Oficial)

NICOLAS CLINGO

Montevideo, 173

Buenos Aires

## CASA DE SUERTE N° 41432

Sorteo 16 del corriente vendido en nuestra casa y son 194 Grandes remitidas por LASER a sus clientes del interior y exterior. Casa más antigua y acreditada, fundada en el año 1898, única con Patente Nacional \$ 10.200 m/n.

PROXIMO SORTEO

AGOSTO 6 DE

**\$ 150.000**

ENTERO. . . \$ 33.—

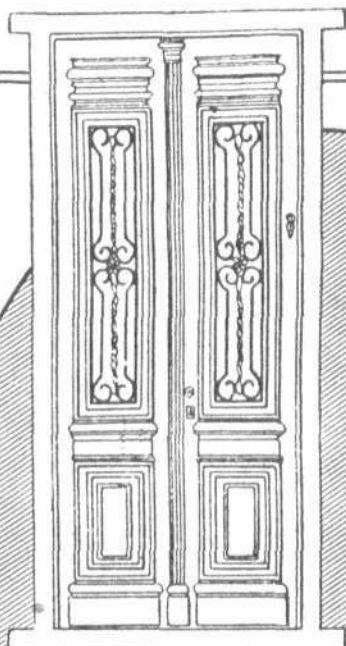
DECIMO. . . " 3.30

A cada pedido agréguese, \$ 1.— para gastos de envío certificado y remisión de extracto.

Dirija sus pedidos únicamente, a:

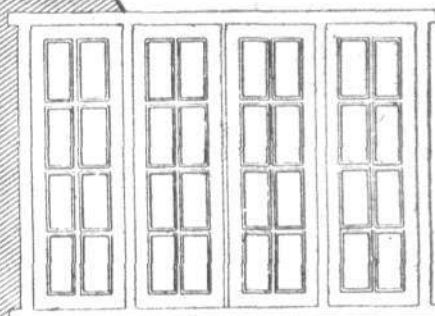
**KALMAN LASER** Av. de Mayo - 838

BUENOS  
AIRES



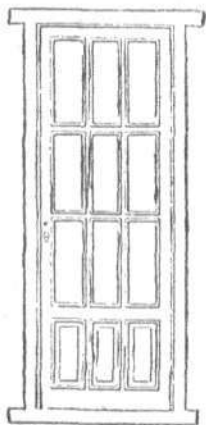
Puerta de Calle No. 144.  
En Cedro de 2", 2.60 x  
1.10 con marco y he-  
rrajes colocados.

\$ 163.—



Ventana de 3 cuerpos en 4 hojas,  
No. 115. En Cedro de 1 1/2",  
1.20 de alto por 1.40 de ancho,  
con marco y herrajes colocados.

\$ 62.—



Puerta Vidriera No. 126  
En Cedro de 1 1/2", de  
2 mts. x 0.75 con marco  
y herrajes colocados:

\$ 50.—

## ABERTURAS

Listas para entrega inmediata.  
Todos los tipos, tamaños y precios  
Solicite el Catálogo Ilustrado No. 286  
de Puertas, Ventanas, Garages, Ca-  
sillas, Galpones, Tinglados, Made-  
ras y Chapa Canaleta para Techos.  
Los pedidos del Interior se atien-  
den con la misma prontitud  
que los de la Capital, sea  
por tren o por vapor.

*Pida informes sobre nuestras ventas a  
mensualidades a pequeños propietarios.*

# TORTOSA H<sup>NOS</sup>.

Escritorios: Charcas 2941    Anexo: Av. Chiclana 3341

BUENOS AIRES



# Quien ve y quien no ve

**A**tilio y Jorge querían mucho a su maestro. No eran de esos niños que exteriorizan su cariño con palabras o con caricias. Ellos tenían una manera bien distinta de mostrar a su buen preceptor cuánto le amaban. No sólo se destacaban por su aplicación y buena conducta, sino también porque le evitaban la más pequeña molestia. Habían transcurrido ya varios días de las vacaciones de invierno cuando nuestros dos chicos comenzaron a echar de menos al señor maestro.

—Vamos a visitarle —dijo cierto día Atilio a Jorgito.

—Vamos —respondió éste muy contento.

En efecto, esa tarde se trasladaron a la casa del maestro. Después de anunciarse, los niños que eran hermanos y entre los cuales sólo mediaba un año de edad, pasaron al cuarto de trabajo del educador. Este se hallaba sentado frente a su escritorio, rodeado de sus fieles amigos, los libros. Después de conversar un rato con sus discípulos y de haberles expresado la satisfacción con que recibía su visita, el maestro dejó que los niños curiosos pasaran un rato cuanto cosa había en su cuarto de labor.

Cuando hubo llegado la hora del té, los llevó al comedor, invitando-

les a tomar una taza de tan deliciosa infusión, acompañada de diversas golosinas que recrean el paladar de chicos y grandes. Entre sorbo y sorbo, recordaron a la escuela, a los compañeros, a los maestros de años anteriores, al director, a las fiestas dadas con motivo de los aniversarios patrios, etc.

Luego el maestro les preguntó: —¿Cuál de vosotros podría describirme mejor lo que habéis visto en mi cuarto de trabajo?

Los dos niños lo miraron un poco sorprendidos. Después, Atilio, le contestó que había visto un escritorio, la biblioteca con sus estantes llenos de libros, unos cuantos cuadros. El maestro lo alentaba a cada

instante con su pregunta: “¿Y qué más?” Pero era en vano. El niño no había visto nada más. El educador comprendió en seguida que aquel niño no era un observador. En cambio, Jorge hizo una descripción bastante exacta y minuciosa, dejando comprender que en el transcurso de pocos minutos había observado una cantidad de cosas. Había contado el número de los estantes de la más grande de sus bibliotecas, le refería los paisajes de algunos de sus cuadros, las láminas pegadas a la pared que más llamaron su atención; había notado que algunos libros estaban lujosamente encuadrados y otros no; el color de varios de ellos; un tapiz incaico que se hallaba en el respaldo de un sillón y una petaca de igual estilo que se encontraba sobre el escritorio; una arma antigua colocada sobre una mesita, y otra cantidad de detalles que dejaron estupefacto al maestro. Jorgito era un observador como hay pocos.

La visita de aquella tarde terminó con las siguientes palabras del educador:

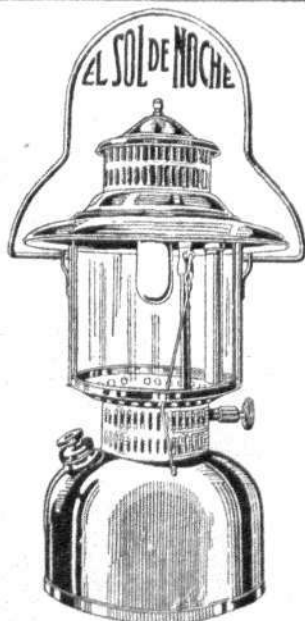
—Niños míos, Para aprender es necesario observar. Y observar siempre. Observad y preguntad. No os canséis de observar y preguntar. Con el andar de los años, que se acreciente la observación en vosotros. Lo contrario será un mal.



A D E L I A D I C A R L O

**A TITULO DE PROPAGANDA**  
Remitimos con porte pago un reloj enchapado, garantida la marcha y una preciosa cadena doble por sólo \$ 5.25 m. n. Regalo sorpresa de un amuleto de suerte. Pedidos a Alberto Samuel. Acepto cart. Pour la Noblesse y 43. Corrientes, 3017. B. A.

**UN BUEN SUELDO**  
Ganará 8 pesos diarios con nuestra afamada Máquina “NELSON” de Tejer Medias, que entregamos con sólo 10 \$ al contado (resto a plazos), garantida por 10 años, con enseñanza completa GRATIS y compramos todo el trabajo. Pida catálogo. LA PROTECTORA DE LA MUJER B. BAYON Rivadavia, 8643



## “El Sol de Noche”

ES CADA VEZ MEJOR

### ¡¡CON 15 MEJORAS!!

MUY IMPORTANTES Y FUNDAMENTALES

GRATIS remitimos el folleto ilustrado

Pídase a: **RICHEDA & Cía.**

IMPORTADORES

TALCAHUANO, 289

BUENOS AIRES

“El Sol de Noche” compite siempre en calidad

REVENDEDORES ACTIVOS NECESITAMOS

# Muebles de Calidad

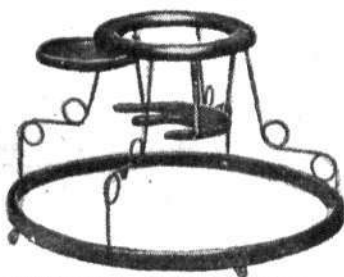
Cada modelo expuesto en nuestros GRANDES ALMACENES DE MUEBLES constituye de por sí lo mejor en calidad y presentación, lo que equivale obtener un satisfactorio resultado. Sus precios son los más convenientes.



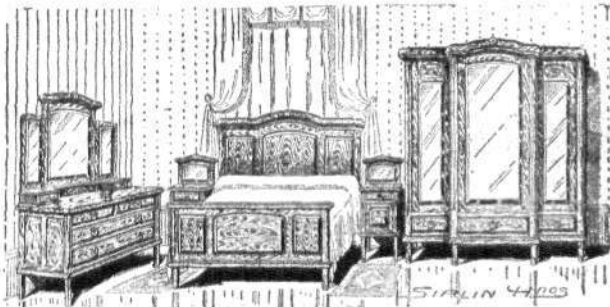
**JUEGO DE COMEDOR**, construido en roble macizo norteamericano. Compuesto de: 1 aparador, amplio formato, metros 1.50, compartimentos internos; 1 trinchante, mármoles rosados, lunas biseladas, herrajes y aplicaciones de bronce; 6 sillas, asiento y respaldo tapizado en cuero búfalo, y 1 mesa con tabla de extensión. El juego completo, según detalle, **450.**— pesos.



**Modelo 200.** — COCHE plegadizo, con capota de tela imper. elásticos graduables, interior finamente tapiz., manijas de ébano, ángulos níquel, y ruedas con llantas de goma. Se adapta para cama o como coche de paseo. Acabado en color negro brillante o en marrón. . . \$ **70.**—



**ANDADOR** norteamericano importado, armazón de acero con resortes, asiento de madera esmaltada suspendida sobre muelles, igual al modelo, **16.**— pesos.



**Modelo 1550.**—**DORMITORIO** gran formato, 3 cuerpos, construido en roble norteamericano o en cedro macizo, lustre a muñeca en color claro u obscuro, lunas biseladas, mármoles de color a elección. Compuesto de: 1 ropero cuerpo central, saliente interior con estantería y divisiones 3 cajones al frente, partes laterales talladas, costados tableros replanados, 1 "toilette" forma cómoda-tocador, 3 lunas móviles, 2 mesas de luz con repisa. Cama matrimonial, elástico reforzado. El juego completo, precio rebaja- **425.**— do, como reclame.



**CARRITO** alto, de roble norteamericano importado, respaldo tallado inclinado a varias posiciones, \$ **45.**—

Catálogo general de Muebles edición N° 10. Cochecitos y carritos nacionales e importados, letra A.

**Modelo 1720.** — **SILLA** de Viena importada, asientos y respaldos estamados, artículo muy reforzado. La media docena, \$ **35.**—



*Sirlin & Hnos*  
Muebles

**CORRIENTES 1170**  
**BUENOS AIRES**

## De Córdoba



El "Rapto de las sabinas", hermosa obra escultórica que embellece el parque Sarmiento y que ha sido destruida por manos anónimas.



El defensor de menores, señor Carreras Peñaloza, y el jefe de Policía, señor A. Argüello, durante su visita anual al asilo del Buen Pastor.

## DE EMERSON

La riqueza comienza en el delgado techo que preserva de la lluvia y del viento; en la buena bomba que os da abundancia de dulce agua; en un par de vestidos para cambiar la ropa cuando os habéis mojado; en tizones de encina para lumbre; en una buena lámpara de doble mecha; en las tres co-

midas diarias; en un caballo o en una locomotora para atravesar el campo; en un buque para atravesar el mar; en máquinas para trabajar; en libros para leer; finalmente en dar, de cualquier manera, con máquinas auxiliares, la mayor expansión posible a vuestras facultades, como si os añadierais pies, y manos, y ojos, y sangre, y tiempo, y conocimiento, y buena voluntad.

# PASTA VASENOL

Para los SABAÑONES

## MUEBLERIA LA EXPOSICION

Corrientes 1379  
U.T. 38 Mayo 6291



UNICA MUEBLERIA CON  
TALLERES PROPIOS

BONITO dormitorio, en roble Norteamericano, con lunas biseladas, mármoles finos, reglas aplicaciones de bronce. Compuesto de ropero de 3 cuerpos con cuerpo central entrante, cómoda-toilette con alas móviles, cama-cama con elástico reforzado, mesa de luz con repisa, percha y toallero, a. . . . . \$

335



Aparador y  
Trinchante  
\$

285

COMEDOR Francés con artísticas tallas, construido en cedro-caoba o en roble claro u obscuro, con espejos biselados y mármoles de fantasía. Compuesto de: Aparador, trinchante, mesa con 1 tabla de agregar y 6 sillas con asiento de esterilla o tapizadas, a. . . \$

360

SI SE INTERESA POR OTRO ESTILO  
DE MUEBLES SOLICITE CATALOGO  
SE REMITE GRATIS

## RELOJES GRATIS

A SEÑORITAS Y CABALLEROS

Regalamos relojes garantidos en plaqué oro 18 kilates, pulseras con cinta moiré para señoritas, o de bolsillo para caballeros, con tallas de plata 900. A toda persona que envíe su nombre y dirección, recibirá a vuelta de correo y gratis las instrucciones, pues obtendrá un reloj sin gastar un solo centavo.

Pida por carta hoy mismo, se remite GRATIS. J. TOCCI - Catamarca, 1063 - Bs. As.



# ¡SECRETAS!..

BLENORRAGIA, CISTITIS, Etc.  
TRATAR CON EL

## "EQUIPO ANTIBLENO"

que alcanza para el tratamiento COMPLETO y por lo tanto para su CURA COMPLETA; pues consta de todo lo necesario, MEDICACION INTERNA, MEDICACION EXTERNA e INSTRUMENTAL, que permite hacer una cura racional sin más gasto que.... \$ 12.— del

## "EQUIPO ANTIBLENO"

Se remite el EQUIPO medicamentoso contra giro postal a nombre de Cia. ANTIBLENO.

Cañilla de Correo 1328, Buenos Aires. Precio \$ 12. PORTE PAGO. SOLICITE PROSPECTOS.



## La Obesidad

se cura con el Te del profesor Densmore, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que dice el distinguido médico doctor Eduardo Rennella, calle 9 de Julio N° 296, Córdoba:

"Señor Figallo y Cia.: Tengo placer en anunciarles que he tratado con el Té Densmore una señorita de 18 años que pesaba 90 kilos, habiendo bajado en 3 meses de tratamiento a 79 kilos, esto es, 11 kilos de disminución, conservando un espléndido estado general. Desearía me manden un paquete para ensayarlo en una enferma obesa pobre. Saludo a ustedes atentamente. Firmado: Dr. EDUARDO RENNELLA. Por instrucciones y precios dirigirse a los únicos introductores: M. Figallo y Cia., Bs. Aires, calle Bmé. Mitre, 1190.



## 41 Plaza 0056

Llamando por teléfono a este número, BIXIO & CASTIGLIONI enviarán a buscar su traje de novia y lo tendrán preparado para cuando usted llegue, poniendo a su disposición una experta peinadora.

Como especialistas en retratos de novios, BIXIO & CASTIGLIONI pueden ofrecer a usted la más alta expresión de arte, las mayores comodidades y los precios más convenientes.

## Bixio & Castiglioni

E Pellegrini 760

ENTRE CORDOBA Y VIAMONTE

## ABRASE PASO

1º Porque es la UNICA escuela por la que se especializa en la enseñanza Comercial únicamente.

2º Porque es la Unica Escuela en Buenos Aires y en toda la América del Sud, fundada y dirigida personalmente por un Contador Público Nacional y Doctor en Ciencias Económicas, grado más alto que confiere en la Carrera Comercial la Universidad Nacional de Buenos Aires. En otras escuelas Ud. no sabe si sus Directores son "verdaderamente" técnicos Universitarios en la Enseñanza Comercial; en la nuestra sí.

3º Porque el Dr. A. Heller ha sido el primero que inició la enseñanza por correspondencia en el país.

Enseñamos por correo:

CONTADOR — CALIGRAFO — TEN. DE LIBROS — BALANCEADOR — CORRESPONSAL — TAQUIGRAFO — SECRETARIO — ARITMETICA COMERCIAL — ORTOGRAFIA — CORRESPONDENCIA, etc.

Regalamos a los alumnos: Libros de estudio, papeles, sobres. Diploma al terminar.

Entre la multitud que "pululan" de aquí para allá buscando un "empleito".

Los hombres que adquieren nuestra preparación técnica se abren paso por sí mismos, por tres razones:

CORRESPONDENCIA que se especializa en la enseñanza Comercial

Mande este cupón y recibirá, gratis, nuestros folletos y programas.

## ACADEMIA SUPERIOR DE COMERCIO "HELLER"

La más antigua de la República

Director: Doctor A. HELLER

CORRIENTES, 1980

Buenos Aires

Nombre. ....

Dirección. ....



## CARAS y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

Teléfono: Dirección: Unión, 598 (Avenida) Administración: Unión, 2316 (Avenida)

### PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

Trimestre ..... \$ 2.50  
Semestre ..... " 5.00  
Año ..... " 9.00  
Número suelto ..... 20 ctvs.  
Número atrasado ..... 40 "

EN EL INTERIOR:

Trimestre ..... \$ 3.00  
Semestre ..... " 6.00  
Año ..... " 11.00  
Número suelto ..... 25 ctvs.  
Número atrasado ..... 50 "

EN EL EXTERIOR:

Trimestre ..... \$ oro 2.00  
Semestre ..... " " 4.00  
Año ..... " " 8.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporteros, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente. — En todas las oficinas de los "Mensajeros de la Capital" se anotan suscripciones y se venden ejemplares. — EL ADMINISTRADOR.



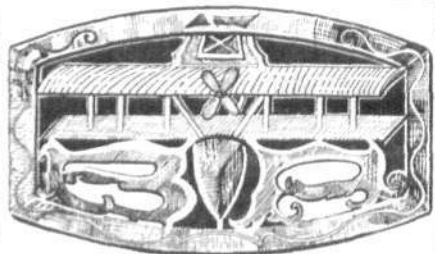


Parte de la concurrencia que asistió a la velada teatral realizada en la Sociedad Italiana bajo los auspicios de la asociación ferroviaria La Fraternidad, celebrando el 30º aniversario de su fundación.



En homenaje  
a los héroes  
del espacio

Duggan  
Olivero  
Campanelli



Hebilla modelo BUENOS AIRES,  
en metal blanco niquelado, con las  
iniciales y avión dorados  
en oro. Al precio de \$ 4.50  
En plata 900 garantida. \$ 14.50  
a . . . . . \$

SOLICITE  
CATALOGO  
GRATIS

**CASA LAMBERTI**  
1186 - BRASIL - 1184 - PLAZA CONSTITUCIÓN - Bº AIRES

Cualquier ini-  
cial colocamos  
en esta hebilla.

## MUEBLERIA "EL SOL" - CORRIENTES, 1118

LUIS TORETTI e Hijo



Juego dormitorio en roble o cedro-caoba, 3 cueros, central saliente o entrante, lunas francesas Saint-Gobain, biseladas, mármoles finos, compuesto de 1 ropero 1.50; 1 toilette-cómoda, 2 mesas de luz, 1 cama con elástico reforzado y un regalo \$ **335**

CATALOGO. Recientemente editado. En un tomo completo y de precios más bajos de Buenos Aires. Se remite gratis al interior



Juego de comedor en roble o cedro-caoba, bombé, lunas biseladas Saint Gobain, mármoles finos, compuesto de 1 aparador, 1 trinchante, 6 sillas tapizadas, 1 mesa para ocho personas, haciendo juego, a . . . . . \$ **335.-**  
Las dos piezas \$ **245**



A la primera alerta ya estaban a caballo.

## LOS TESOROS DEL REY BLANCO

por Roberto J. Payró

(CONCLUSIÓN)

### VI

Sea de ello lo que fuere, el capitán Francisco César acompañó a Heredia como su teniente general en la conquista y fundación de Cartagena, haciéndose tan famoso y tan querido por su liberalidad, bellas prendas y valor, que su jefe llegó a cobrarle celos. Reunía César cuantas virtudes deben, según el célebre capitán Vargas Machuca, poco posterior a él, componer al caudillo español en Indias — salvo la de rico, — pues era “buen cristiano, noble (en los hechos sino en los pergaminos), liberal, de buena edad, fuerte, diligente, prudente, afable, determinado”, y tenía las calidades menores de “dichoso, secreto, cauteloso, ingenioso y honesto”. Pero Heredia le quitó inicuamente el mando, y aunque sus gentes quisieron imponerlo y lo hubieran hecho, él no lo consintió, sino que, por el contrario, las obligó al acatamiento y la obediencia. Heredia, naturalmente, necesitó muy pronto de él, y nuestro capitán, rehabilitado, siguió prestándole señalados servicios, hasta que los celos y la ingratitud volvieron a sobreponerse, recompensando tanta lealtad y méritos tantos con el despojo y las cadenas. Con el auxilio de sus hombres, que nunca perdonaron a Heredia, César huyó a Panamá, se unió con Gutiérrez, continuó su vida de trabajos y de combates, hasta que, vencido y preso Gutiérrez por Heredia, el capitán volvió indultado a Cartagena, donde la tropa le rodeó y aclamó de nuevo como a su caudillo nato. Y aquí es donde encuentra su sitio la aventura con que ha de cerrarse este

relato, y en la que, a no ser por su tierna edad, hubiera tomado parte como voluntario el gran cronista Cieza de León, que la cuenta en su “Crónica del Perú”, encareciendo la protección divina de que gozó evidentemente César, cuyos escasos hombres cercados por “veinte mil indios... mataron e hirieron a muchos sin faltar ninguno de ellos”. Pero vamos al cuento.

Pocos o ninguno de los compañeros de Caboto quedaban ya con Francisco César, llevados y traídos de la fortuna, cuando, en 1536, emprendió éste nueva expedición saliendo de Cartagena y metiéndose peñas arriba por las montañas de Abibe. Ciento, más o menos, eran los voluntarios que le seguían. La quimera del Rey Blanco no se había desvanecido, pero sí transformado: en aquellas regiones se alzaba una ciudad portentosa, bajo la advocación de Dabaibe, de cuya existencia hablaban los naturales; y esa ciudad, henchida de riquezas inauditas, debía de encontrarse, según ellos, en lo más fragoso de la montaña.

La planta de los españoles no había pisado hasta allí las quebradas de Abibe. Los caminos o senderos, casi exclusivamente trazados por la naturaleza, eran agrios y peligrosos, y se perdían entre tupidas arboledas o bajo la maleza en que se enredaban las bestias y los hombres. Así tuvieron que vencer mil obstáculos antes de llegar a lo más alto de la sierra, para encontrarse con que, si ardua había sido la subida, más lo iba a ser la bajada, especialmente para las cabalgaduras que,

no encontrando sitio donde asentar el casco, podían desbarrancarse y descalabrarse a cada momento.

César mantuvo el ánimo de la gente, más que con la palabra, con el ejemplo, tomando ingeniosas disposiciones para allanar el camino; pero cada paso que adelantaban costábales muchas veces horas cuando no días enteros de fatiga, desmontando el terreno, haciendo palizadas y terraplenes en las estrechísimas laderas para salvar los caballos, convirtiéndose de simples soldados en ingenieros y zapadores, porque los indios cargueros eran de muy poco auxilio en tales faenas. Cieza de León, a quien seguimos fielmente en este capítulo, cuenta de otro viaje análogo — dirigido también por César, aunque el jefe aparente fuera el visitador Vadillo, — lo que hubo de hacer nuestro capitán para transponer aquellos riscos: "Se hizo con grandes horcones y balancas grandes y mucha tierra, una como pared que pudiesen pasar los caballos sin peligro; y aunque fué provechoso, no dejaron de despeñarse muchos caballos, y aun españoles se quedaron algunos muertos; y otros estaban tan enfermos que, por no caminar con tanta trabajo, se quedaban en las montañas esperando la muerte con grande miseria, escondidos por la espesura, porque no los llevasen los que iban sanos, si los vieran. Caballos vivos se quedaron también, algunos que no pudieron pasar por ir flacos. Muchos indios se huyeron y otros se murieron."

A tanta miseria venía a añadirse la del hambre, porque los caballos no encontraban una mata de hierba para ramonear y tenían que remediarse con las pencas, y los hombres, por su parte, acallaban el grito de su estómago con el cogollo de la misma planta, amargo más que la hiel y el acibar. Entretanto, la lluvia implacable los calaba hasta los huesos, aun después de haber cesado, porque los árboles la detenían en el follaje y seguían dejándola caer interminablemente. No hubieran podido hacer siquiera lumbre para secarse, calentarse y cocer las pocas raíces que encontraban, sin un arbusto verde y resinoso que en aquellas montañas crece, y que arde hasta consumirse, a despecho de la humedad.

No encontraban poblado alguno en el trayecto, aunque en lo más intrincado de esas sierras habitasen grupos numerosos de indios que habían formado aldeas y aun pueblos en valles amenos y feraces, junto a ríos que bajaban hacia poniente, arrastrando arenas de oro. Estos naturales, que iban armados de lanzas de palma, dardos y macanas, tenían mucho bastimento, así como gran cantidad de joyas de oro y plata y mantas de lana y algodón. De condición menos feroz, estos indios no envenenaban las puntas de sus flechas, como los de Urabá, con infernales cocimientos de hierbas, raíces y alimañas ponzoñosas, pero eran, sin embargo, muy dados a la acechanza y la traición. Por lo demás, mostrábanse hábiles e inventivos, no sólo en cuanto a hilar, tejer y teñir el algodón y la lana de sus grandes ovejas, y a fundir, batir y labrar los metales, sino también en cuanto a construir casas de piedra y madera y puentes sobre los ríos, valiéndose para éstos de largos bejucos que crecen enredados en los troncos y que son tan recios como cuerdas de cáñamo. Con ellos hacen gruesas maromas que atan a los árboles de la ribera y, tendiéndolas de la una a la otra parte del río, completan luego el puente con cuerdas más delgadas, manteniéndolas tendidas por medio de fuertes barrotes de madera. El puente se balancea y cimbra como una hamaca sobre el abismo, lo que no impide que los indios, y aun las indias cargadas con

sus críos, los atraviesen con toda tranquilidad.

Estos indios, que los españoles no encontraron hasta pasado lo más frágoso de la montaña, eran vasallos de un cacique grande y poderoso, que tenía muchas mujeres y que solía pasearse tan regaladamente por esos valles conducido en unas andas engastadas de oro, que llevaban en hombros los principales de su pueblo.

César triunfó, al fin de tanto obstáculo, no sin dejar en el camino gran parte de su gente — ya no alcanzaban a cuarenta — y casi todos sus caballos — que eran sólo trece, — y pasadas las montañas, entró en un hermosísimo valle, muy cultivado, y donde había muchas y muy grandes casas de madera y de piedra, techadas curiosamente con una paja larga que abunda en la región.

## VII

Si no era aquello un paraíso, poco le faltaba. Pues al ameno valle, rodeado de sierras agrias y encumbradas, alfombrado de vastos cultivos de maíz de yuca, de mandioca y de otros vegetales alimenticios, corrían de las alturas muchos y muy hermosos ríos cuyas márgenes sombreaban altas y esbeltas palmas y árboles y arbustos tan exquisitos como la piña, el guayabo, el aguacate...

Al ver desde lejos a los cristianos, varios indios salieron de las casas como en descubierta y se fueron acercando con visibles muestras de recelo; pero César se adelantó a su encuentro, desarmado y sólo con un intérprete, para infundirles confianza, logrando entablar relaciones en apariencia muy amistosas. Supo así que ese valle privilegiado se llamaba Cauca, como el mayor de sus ríos, que era dominio de Nutibara, hijo de Antuñaibe, a quien los montañeses del Abibe y los vaillistas proveían de puercos, aves, pescado, maíz, cazabe y cuanto producía la tierra, completando el pago de su crecido tributo con mantas y joyas de oro. Nutibara era muy grande y poderoso, y cuando iba a la guerra le acompañaban innumerables guerreros; muy temible, también, delante de su puerta, lo mismo que frente a la casa de sus capitanes, se alzaban sobre picas, como gloriosos trofeos, las cabezas de sus enemigos más valientes, cuyas carnes habían comido, para acrecentar con las de ellos sus propias virtudes. Pensaban, quizá, desanimar con estas espantables noticias a César, que no se desalentaba por tan poco y que ya conocía ese uso, rito más que usó, por saberlo común a los charrúas y otros linajes de ultra Cordillera.

Con éstos y otros coloquios, y en son de paz, César había logrado ir acercándose a las habitaciones, y ya se hallaba en medio de ellas. Los españoles, diestros en adivinar y secundar los movimientos estratégicos de su capitán, le habían seguido disimuladamente en grupos aislados, fingiéndose entretenidos en examinar los cultivos, de manera que, no bien llegó César a lo que podría llamarse el centro del pueblo, se vió rodeado de los suyos. Esto, que no era parte a sorprenderlo, sorprendió y alarmó, en cambio, a los naturales que, solapadamente, sin dejar de mostrarse de paz, comenzaron a cuchichear y concertarse entre sí. Eran ya numerosos, como que a los primeros habían ido agregándose cuantos en el pueblo estaban, pero su número no tardó en decrecer visiblemente, porque muchos se fueron apartando y una vez fuera del alcance de las miradas, echaron a correr en distintas direcciones, evidentemente a dar el alarma.

No dejó César de verlo o de adivinarlo; recomendó so capa a los suyos que estuvieran alerta.



y siguió platicando sin exteriorizar el menor recelo, con los indios que le atendían y guiaban, y que debían de ser los principales del pueblo. Condujéronle éstos, después de otras estaciones, a una gran casa contruida de piedra y madera y techada de paja como las demás, pero que, por lo espaciosa, había de ser el templo donde se rendía culto al Diablo, bajo el nombre de alguno de los falsos dioses adorados en el país. El interior de la casa, acribillada de ventanas, era muy desnudo y sencillo, pero de sus paredes pendían, como exvotos o como ídolos y amuletos, muchas figurillas grotescas, y mitras, y planchas grabadas de oro puro. La puerta del templo daba a oriente, y por ella debía entrar el sol desde el amanecer, iluminando con sus primeros rayos la parte frontera, donde se levantaba una especie de altar.

Fingiendo indiferencia y como apresurado porque ya caía la tarde, César salió del templo, pidió que se le dieran víveres a cambio de rescate, ofreciendo algunos objetos de hierro, que todos los indios codiciaban mucho, y en cuanto se avi-tualló, retiróse a un alto que muy cerca de las casas había, donde rancheó su gente al abrigo de sorpresas.

Entre tanto, por sí mismo y por medio de sus hombres más avisados, interrogando hábilmente a los indios curiosos que vagaban por el real y sonsacándolos con dádivas, el capitán siguió informándose acerca del país y supo cuanto quería saber, pese a la ingénita desconfianza y a la discreción de los naturales, que no contestaban nada a derechas. Y a la mañana siguiente, seguro ya de la presa más rica, y dejando para más tarde las sepulturas o huacas llenas de oro, cuyos redondeados montículos se alzaban aquí y allí, lanzóse al templo con su hombre, hizo excavar el suelo y descubrió, mirando hacia donde nace el sol, la boca de un subterráneo o bóveda muy bien labrada. Bajó César a examinar lo que allí dentro había y, con indecible júbilo, vió depositados muchos cántaros y ollas de barro llenos de preases del oro más puro, como que en su mayoría eran de veinte y de veintidós quilates. Mandó que al punto sus hombres sacaran toda aquella riqueza y la liarán en lo que más a mano les viniese, ropas o mantas, para poder transportarlo fácilmente; y una vez retirado cuanto había en la cueva, hasta los menos entusiastas estimaron que su valor subía a más de cuarenta mil ducados. Aunque gran fortuna, aquello no era sino principio de otra mayor, puesto que en el valle había muchos templos y entierros brindándose a César y sus soldados...

Como bien lo preveía el capitán, los indios del pueblo se mostraron tan afligidos como indignados por lo que, más que despojo, consideraban sacrilega profanación, pero no hicieron el menor esfuerzo material para impedirlo: esperaban el momento oportuno, que no había de tardar, porque desde la noche anterior sonaban hasta muy lejos los atambores de palo, como llamando a las armas, y desde que amaneció alzábanse humos de todas las colinas, en señal de invasión y guerra. No olvidaba, tampoco, el presente, lo que "el caudillo que cayere en una emboscada inad-vertidamente, merece gran culpa y aun pena", y para no incurrir en tamaña falta, había mandado de antemano que nadie abandonara sus armas y que los arcabuces se mantuvieran listos, con las cuerdas en las serpentinatas. Dos hombres montaban la guardia en el exterior del templo, observando cuanto pasaba en los contornos...

Pero con tanta astucia había ido acercándose el enemigo, disimulado tras de

las casas, los bosquecillos, los sembrados, los matorrales y demás accidentes del terreno, que cuando los centinelas lo advirtieron ya estaba casi encima, y en número tan prodigioso que no bajaría de veinte mil hombres. Los indios, apenas se sintieron descubiertos, lanzáronse al asalto con gran tropel y mayor ruido, seguros de acabar en un instante con aquel puñado de españoles que no podrían luchar contra quinientos...

A la primera alerta ya estaban a caballo los trece jinetes, con el capitán a la cabeza, los arcabuceros se apostaban en sitios bien abrigados, elegidos de antemano, para hacer fuego a mansalva, y los rodeleros se alineaban prontos a rechazar cualquier ataque y a secundar a la caballería. Las cargas de los caballos, los disparos ciertos de los arcabuces hicieron estragos y acabaron por sembrar el pánico entre los indios, que huyeron. El campo quedó por los cristianos, después de largo combate en que los "españoles" — escribe Cieza de León, — aunque eran tan pocos y venían desbaratados y flacos, pues no comían sino raíces, y los caballos desherrados, — los favoreció Dios de tal manera que mataron e hirieron a muchos, sin faltar ninguno de ellos. Y César se mostró ciertamente digno de tener "tal nombre."

No se ensorbeció ni cegó nuestro gran capitán con tan sorprendente victoria; antes bien, dejando sesudamente para una entrada que haría con mayor acopio de soldados, el registro y despojo de los demás templos y huacas del valle, mandó emprender la retirada en buen orden, disponiendo parte de los jinetes con arcabuceros y rodeleros a vanguardia, los indios cargueros con el botín en el centro, y el resto de los jinetes y peones a retaguardia. El mismo César, con dos sobresalientes, rodeleros el uno y arcabucero el otro, cerraba la marcha, por si picare el enemigo, a quien pocas ganas de pelear le quedarían.

Y en sólo diez y ocho días, según más arriba se ha visto, César y los suyos llegaron casi milagrosamente a Urabá, dispuestos a reiterar sus hazañas en cuanto hubiere ocasión.

Por lo que respecta a los despojados indios del valle del Cauca, parece ser que cierto día que se hallaban reunidos los principales para sus ceremonias y sacrificios infernales, se les apareció el Diablo en persona bajo la figura de un fierísimo tigre, y les reveló que los españoles habían de volver presto, en mayor número, para ocupar y señorear la tierra.

— Aunque sois tan mansos y pacíficos cuanto ellos desapacibles y sanguinarios — diz que les aconsejó, — aparejad vuestras armas para resistir en lo posible. Pero como lo que más codician es el oro, poner a buen recaudo el que está en los templos y en las huacas, pues en viéndolo creerán que hay más, y no os dejarán con vida ni aun cuando ya de veras no le haya. Son hidrópicos que no saciarán nunca su sed, y yo mismo he infundido esa sed en ellos y sus hijos, durante largas generaciones.

Probablemente no será éste, palabra por palabra, el discurso del Diablo, pero el hecho es que los habitantes del valle se preocuparon de ocultar su oro, como puede leerse en el capítulo XI de "La Crónica del Perú", ingenua y encantadoramente escrita por Pedro Cieza de León.

Ahora bien, si no encontró a su Rey Blanco, el animoso capitán Francisco César vió en mucha parte realizados sus ensueños, y sólo murió cuando ya creía en su próxima y completa realización. Y morir soñando no es la peor de las muertes.

F I N

DIBUJO DE FORTUNY



## L o m á s d e s t a c a d o



Pedro Ferraris, entrenado por Antonio Gaudino, ha ganado el campeonato argentino stayer de 100 kilómetros.



La llegada del clásico Cornelio Saavedra.



El Machaco, batiendo por medio pesuczo a El Maestro, se adjudicó el premio clásico Maipú, recorriendo 1.200 metros en 1' 12" 2/5.



Tomás Roatta, ganador del Gran Premio del Automóvil Club de Córdoba, en el circuito de dicha ciudad.



Los capitanes de los teams y el referee, y dos fases del partido jugado en Rosario.



Quemao, ganador del premio clásico Cornelio Saavedra, batió a Remuntcho por dos largos, empleando 1' 38" 4/5.



## de los deportes



Señoritas Martínez y Marcela Touret que se destacan en el campeonato interno del Tennis Club Argentino.



Señoritas M. del Pilar Ariz y Julia Touret, finalistas del mismo torneo.



El team del Real Español, posando antes del sensacional partido jugado en Rosario.



El combinado rosario, que ganó a los españoles por el importante score de 3 a 0.



Equipo del Racing que ganó el partido con Platense por dos goles a cero.



Equipo del Platense que entretuvo al Racing en un partido amistoso.



# Comentarios



Este es un señor muy grueso que siempre aumenta de peso.



Camina afanosamente y engorda constantemente.



Dedicarse al box intenta y la barriga le aumenta.



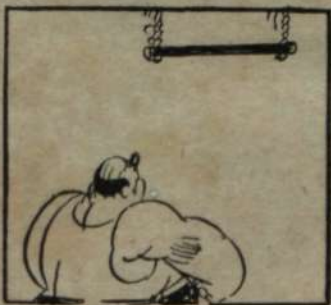
Ensaya en vano el ciclismo, pues continúa lo mismo.



Aunque se entregue a la danza no disminuye su panza.



Se pasa el día nadando y ¡nada! sigue engordando.



No le resulta el trapecio y lo mira con desprecio.



Juzga un ejercicio fútil el del remo. ¡Es tan inútil!



En el football da patadas con justicia celebradas.



Practica cuanto deporte hay en el sur y en el norte.



Y se hace vegetariano y corredor. ¡Todo en vano!



— El que nace barrigón engorda sin ton ni son.